

De 3980

1857 (2)





1857(2).

APPENDICE
ALLA
BIBLIOTECA ARABO-SICULA

PER

MICHELE AMARI

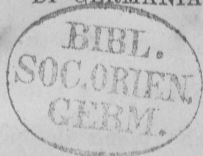
CON NUOVE ANNOTAZIONI CRITICHE

DEL

PROF. FLEISCHER,

AGGIUNTE E VARIANTI NOTATE DALL' EDITORE
E CORREZIONI D'ENTRAMBI.

STAMPATA A SPESE DELLA SOCIETÀ ORIENTALE
DI GERMANIA.



L I P S I A

PRESSO F. A. BROCKHAUS,

LIBRAIO DELLA SOCIETÀ.

1875.



APPENDICE

ALDA

BIBLIOTECA ARABO-SICILIANA

PER

MICHELE AMARI

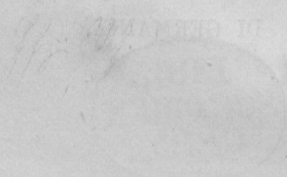
CON NUOVE ANNOTAZIONI CRITICHE

DEL

PROF. FRIEDRICH

AGGIUNTE E VARIANTE NOTATE DALL' EDITORE
E CORREZIONI D'INTERAMBI

STAMPATA A STRESA PER LA TORRE E BORTOLINI



GOTTINGA

DALLA TIPOGRAFIA DI W. F. KAESTNER.

LIBRERIA DELLA SOCIETA'

1873



P r e f a z i o n e .

Spigolando sempre nel campo della Storia de' Musulmani Siciliani, ancorchè gli avventurosi mutamenti politici della mia patria e i doveri ch' io ho quindi a compiere abbian mi lasciato e lascino assai minor tempo agli studi, mi è pure avvenuto di raccattare alcuni frammenti, i quali non credo inutile dar alla luce. La Società Orientale di Germania, che volle stampare a proprie spese la *Biblioteca Arabo-Sicula*, consente a pubblicarli similmente in quest' *Appendice*; ond' io comincio il mio dire con renderle solenni grazie del suo favore. I meriti di quel gran sodalizio verso la scienza e le lettere in generale ognun li conosce, senza ch' io ne faccia ricordo.

Vedranno i lettori, dall' indice messo qui in fine, ch' io ho aggiunti altri squarci a parecchi capitoli della Biblioteca e che do quindici capitoli nuovi, dall' 87 al 101, addetti ad opere che non compariscono nella mia prima raccolta. Negli uni come negli altri squarci, ve n' ha degli inediti e de' ristampati: questi ho tratti da libri venuti fuori di corto ed anco da alcuno antico ch' io trasandai; quelli son frutto delle mie ricerche o della premura di dotti amici. I nuovi

capitoli inediti son cavati in parte da Mss. della biblioteca massima di Parigi, de' quali mi fu sempre concesso l'uso con larghissima ospitalità. Duolmi che fin dal 1859 io non abbia potuto frugar ancora que' codici, nè que' di altre grandi collezioni ultramontane.

La fortuna, che nel caso nostro suol sempre rimeritare una pertinace fatica, non mi ha fatta adesso trovar copia d'oro nè di gemme; pur m'è stata tanto amica da non lasciarmi a mani vote. Insieme con varii bricioli di minor conto, posso presentare al pubblico de' nuovi articoli biografici in aggiunta al Cap. 72 e nel capitolo 101, e, quel ch'è più, due frammenti preziosi: voglio dire il capitolo di Mokaddesi (87) e i nuovi estratti del diwano d'Ibn-Hamdîs (Agg. al 59).

Debbo il primo alla generosa amicizia del professor De Goeje, che ha ritrovata quella importantissima opera geografica e attende a stamparla. Il capitolo della Sicilia dà belle notizie su le città dell' isola avanti il conquisto normanno.

Delle poesie d'Ibn-Hamdîs io pubblicava nella *Biblioteca* non pochi squarci, tolti dal codice di Pietroburgo; alcun dei quali confrontato col codice vaticano, per favore del mio amico e collega il conte Francesco Miniscalchi. Questo valoroso orientalista fece far poi, per uso proprio, una copia dello intero codice e prestommela parecchi anni addietro. Donde io m'accorsi che il codice vaticano è non solamente più antico e più corretto, ma racchiude molte poesie mancanti nel petropolitano, l'origine del quale par sia da riferire alla

Spagna e torni anteriore agli ultimi anni dell' XI. secolo, quando il poeta ritornò in Affrica e vi rimase per trenta e più anni sino alla morte. Trascritte quelle kaside ed anco tutti que' versi spicciolati che faceano al mio scopo con la misura tenuta già nella *Biblioteca*, mi sono avvantaggiato, nel confronto col codice originale, della cortesia e dottrina del Sig. Ignazio Guidi, il quale ha cavate ottime lezioni, sì pe' nuovi testi e sì per qualche altro di quelli ch' io già detti nella *Biblioteca*.

I versi inediti del poeta siciliano non solamente aggiungon di molto a ciò che sapevam della sua biografia (*Storia de' Musulmani di Sicilia*, III, 523—29), ma anco illustrano parecchi personaggi e fatti storici. S'io mal non m' appongo, alcune poesie furono dettate in Sicilia durante la guerra; in ogni modo vi leggiamo altre lodi e altre rampogne ai Musulmani dell' isola (*Appendice* p. 14, 1v, 139 segg.) le quali incalzano quelle da noi già conosciute (*St. de' Mus.* II. 530 segg.) Ibn-Hamdîs piange su la tomba di un nobil uomo e di due Kâid siciliani ignoti a noi (p. 14, 1v, 139) e d'un terzo condottiere per casato Ibn-Abi-Beridah (p. 139) che ben potrebbe rispondere al Benavert, ultimo eroe musulmano, secondo i cronisti normanni; allude com' e' parmi (14, lin. 8) alla valle del Simeto ed alla guerra che si travagliò in quella regione dal 1075 all' 85 (*St. de' Mus.* III, 151 segg.); e con minor dubbio (p. 14, 1o, 139) alla disperata impresa di Benavert a Nicotera e Reggio di Calabria (*St. de' Mus.* III, 162 segg.); altrove ei lamenta le più forti città di Sicilia occupate dai



Cristiani (p. ٢٥) o innalza canti trionfali per la ritirata del navilio di re Ruggiero da Kâbes (p. ٢., ٢١) e per la strepitosa sconfitta del Capo Dimas (p. ١٣, ١٢), aggiugnendo vivi colori alle descrizioni che noi avevamo di que' due fatti (*St. de' Mus.* III. 370. 385).

Su la storia dell' Affrica settentrionale il poeta ci rivela altri particolari (p. ١٩, ٣٩, ٢., ٢١); Ioda, de' principi di quella, Ahmed-ibn-Khorasan occupatore di Tunis (p. ١٧), Mansûr-ibn-Alennas di Bugia (p. ٣٩, ٢١) e spessissime volte gli emiri ziriti di Mehdiâ, Jehia-ibn-Temîm, Ali-ibn-Jehia, ed Hasan-ibn-Ali: va notata anco una sua kasida a onore di Mobascir, che fu de' successori di Mogéhid in Majorca.

Son poi degni di nota i frequenti cenni de' fuochi da guerra adoperati dal navilio di Mehdiâ e fors' anco da quel di Benavert; poichè, tra le temerarie figure poetiche che ama tanto Ibn-Hamdîs, non si può dar che non ci sia del vero in fondo: la nafta bianca, galleggiante, inestinguibile nelle onde (p. ١٧, ١٩, ٢١, ٢١), accesa con focili mozzi (p. ١٩); i fornelli somiglianti a crateri di vulcano che fumavano nelle navi zirite (p. ٢١, ٢٥); i tubi di bronzo ne' quali ruggiva un fuoco d'inferno, da abbronzare i corpi umani (p. ١٧, ٢., ٢١); il baleno, il fumo, il tonfo con che scoppia quella folgore (p. ١٧); la lingua di fiamma che s'avventa al nemico (p. ٢١); l'alito puzzolante che lo soffoca (p. ١٧, ١٧, ٢٥). Gli eruditi della nostra età hanno dissipate le interpretazioni erronee per le quali si attribuì l'uso delle artiglierie a' Musulmani occidentali del XIII. secolo; hanno riconosciuto con tuttociò che que'

di Levante adoperarono un imperfetto miscuglio di salnitro ed altre sostanze, il cui fuoco in vece di scoppiare schizzava e facea più spavento che danno. Di tal natura mi sembrano i fuochi vantati dal nostro poeta insieme con quel di nafta: onde i particolari ch' ei dà potranno servire agli studii su la storia della polvere da sparo.

Parte principalissima di questa *Appendice* sono le *Nuove Annotazioni* del Prof. Fleischer. Rivedendo con amorevole cura i testi della *Biblioteca*, da lui già corretti, e similmente i fogli dell' *Appendice*, l'egregio maestro ha segnati altri errori di stampa, altre mende mie, altri sbagli de' codici, ed ha trovate felici lezioni, apponendosi a quel che scrisse originalmente l'autore ed a quel che avrebbe dovuto scrivere: nè solamente contro noi tutti, ma fin contro sè medesimo, il Prof. Fleischer ha aguzzata la critica; non pretendendosi infallibile e disdicendo talvolta, con ammirevole candore, i suoi primi supposti. Quanto questa critica giovi a restaurare un testo arabico, tolto per lo più da un solo manoscritto e mediocre, lo sa bene chiunque siasi trovato nelle strette di pubblicare poesie arabiche d'autori classici e peggio se d'imitatori. Indi si vede la importanza del favore concessomi dal Fleischer. Io gliene rendo le grazie che posso maggiori, e confesso che senza di lui mal saprei sciogliere quella specie d'indovinelli che talvolta sono i versi d'Ibn-Hamdîs. Le annotazioni del dottissimo professore sono sottoscritte con la sigla Fl., le altre appartengono a me, anche ne' pochi casi ch' io non ho accettate le lezioni ch' egli suggeriva.

Attesto cordiale riconoscenza al professore Ferdinando Wüstenfeld; il quale, quasi non avesse sempre alle mani parecchi de' volumi di che arricchisce la letteratura arabica, è condisceso a badare alla stampa di questa Appendice, sì come già fe' per la raccolta principale. Ringrazio altresì l'antico amico professor Dozy, il professore De Goeje e il Comandante Dewulf del Genio militare francese, pei frammenti inediti che mi hanno donati; e i miei compatriotti Miscalchi e Guidi lodati di sopra.

Roma Aprile 1875.

I n d i c e.

Prefazione	p. III
Nuove annotazioni alla <i>Biblioteca</i>	„ 1
Annotazioni all' Appendice	„ 61
Aggiunte a' testi della <i>Bibl.</i> cap. 4	„ 1
	„ 24 „ 1
	„ 28 „ 2
	„ 34 „ 3
	„ 37 „ 0
	„ 44 „ 4
	„ 46 „ 4
	„ 49 „ 4
	„ 50 „ v
	„ 56 „ II
	„ 59 „ 13
	„ 62 „ f4
	„ 72 „ f9
	„ 75 „ 0.
	„ 85 „ 0f
<i>El-Mesdik</i> , d'Ibn-Khordadbeh.	„ 86 „ 03
<i>Ahsan-et-Tekdsim</i> , di Mokaddesi.	„ 87 „ 0f
Pseudo-Mas'udi	„ 88 „ 0v



<i>Rehla</i> di 'Abderi	cap. 89 p. 58
<i>El-Istibsâr</i> , di 'Omari (?)	„ 90 „ 59
<i>Telkhts el-Atsâr</i> , di Bâkuwi	„ 91 „ 4.
<i>Nazm el-Gewâhir</i> , d'Ibn-Batrik	„ 92 „ 4.
Cronica anonima di Marocco	„ 93 „ 4f
<i>Kitdb el-A'aldm</i> di Ahmed-ibn-Ali	„ 94 „ 4f
<i>El-Holal el-Mowasciah</i>	„ 95 „ 4f
<i>El-Moghni</i> , d'Ibn-Beitar	„ 96 „ 4 ^{uu}
<i>Fewât el-Wafaiât</i> , di Salah Kotubi	„ 97 „ 4f
<i>Negm el-Mohtadi</i> , d'Ibn-Mo'allim	„ 98 „ 4
Biografie, di Es-Serrâg	„ 99 „ 40
Kharsci, commento al <i>Mokhtasir</i> di Khalil	100 „ 44
<i>Ta'rifat el-Korrâ</i> , di Dsehebi	„ 101 „ 48

Nuove annotazioni critiche del prof. Fleischer,
aggiunte e varianti notate dall' editore, correzioni
d'entrambi.

p. 1 nota 1 Aggiungasi = M. edizione di Parigi 1861 segg.

nota 2 Agg. = M. I. 259.

nota 4 Agg. = M. III. 67.

lin. 10 وفي البحر = M. وفي البحر senza lacuna.

lin. 11 الرنابير = Leg. الرنابير , non الدينانير come M,
sbaglio corretto già dal Freytag s. v. كُور .

Fleischer.

lin. 12 هلك = M. قبر

lin. 13 على = Leg. الى come M e come 2, l. 12. Fl.

p. 2 lin. 4 السفر = Leggasi الشِّقْرَاء , secondo il supposto
ch'io messi innanzi, il quale or è sostenuto dal
luogo dell' Hamâsa che cita Lane art. أشقر ;
dal confronto di نار أحمراء (leg. أحمراء) a p. 86, 7
di questa *Bibl.* e da السفر , scambiato con
 الشعراء a p. 97, 11. Fl.

p. 3 nota 1 Agg. = G. edizione di Leida, 1870; B. codice
di Bologna, confrontato dall' editore.

nota 2 Agg. = G. 70.

- p. ٣ lin. 5 وبجاورها = Leg. con G وبجاورها F1.
- lin. 7 المعروف = G المعور
- lin. 8 فسقلية = B. G فهى صقلية e poi sempre col ص
- lin. 8 واقريطس = Leg. واقريطش con G, come, per altro, a p. ١٠٣, 16; ١٢٩, 6; e presso Jákút, edizione Wüstenfeld I, ٣٣٩, 17. F1.
- lin. 9 حتى يرى منها ارض افرنجة = Agg. con B. افرنجة حتى يرى منها ارض افرنجة وتنمو الزروع بها وفي جزيرة
- lin. 9 سبع = B. G تسع
- lin. 9 وباصقلية = B وبها
- lin. 9 والسعة = Agg. con B. اخصب
- lin. 10 اكثر ما يقع منها = Agg. con G والرقيق
- lin. 10 مالک = Correggasi con G مدن
- lin. 11 واقريطش دونها في العرصة = Agg. con G للبحر الخ وفي العمارة وسكانها جميعا مسلمون اهل غزو وبين اظهرهم نبذ من النصرارى كما يكون ببلدان المسلمين الخ
Notisi che l'ediz. del Moeller, in vece dell'ultimo squarcio, ha: وسكانها مسلمون واهل غزاة: وبين ظهرانهم نصرارى
- lin. 11 خرابا = Leg. خرابا. Cf. G p. 71 lin. 5 e nota 6. F1.
Contuttociò si vegga Lane, art. خَرِبٌ
- lin. 12 فيهم = Leg. عليهم, come a p. ١١, l. 13. F1.
- p. ٤ nota 1 Agg. = G, ediz. di Leida 1873.
- nota 2 Agg. = G ٨٣ segg.
- lin. 5 مسكنة = Leg. con G مسكونة. F1.
- lin. 12 قدرة = G قبرة

- lin. 12 وتستنقى = Leg. con G وتستنقى. Cf. lin. 14
e p. 13, l. 11 e 13. Fl.
- p. ٥ lin. 4 حمامات = G حمامان
- lin. 12 والحارة الجديدة وفي = Corr. con G والحارة وفي
- lin. 14 واكثرها = Corr. con G واكثرها
- p. ٩ lin. 5 والحارات = G والحارات
- lin. 8 حف = Corr. con G حف
- lin. 12 من الفتن = Leg. con G من الفتن come anco ha letto
in A il prof. Roediger. Fl.
- p. v nota 1 Secondo il prof. Roediger si legge anco in A. Fl.
- lin. 2 بشدة = Corr. con G لشدة
- lin. 11 واعجاب ابيه = Corr. con G واعجاب ابيه
- lin. 13 اغثاتا اغتاما = G B اغثاتا اغتاما
- p. ٨ lin. 1 الشعا = Corr. con G الشعا
- lin. 17 الى = Corr. con G في
- l. ult. ومقاني = Sta bene in volgare per مقاني Fl.
- p. ٩ lin. 15 كالغادوس = Corr. con G كالغادوس
- p. 11 lin. 4 وتجاوزها = Sta bene, come a p. 3, l. 5. Fl.
- lin. 11 قديم = Parmi s'abbia ad aggiugnere احراب. Cf.
3, l. 11.
- p. 13 l. ult. فيها = Si ponga هناك avanti a questa voce e
si sopprima tutto il rimanente da بلاد من fino
alla lin. 4 della p. 13. Questo squarcio ap-
partiene alla descrizione di Tripoli di Barba-
ria; come si vede nella ediz. del prof. De
Goeje 49, 11—14. Il Ms. di Parigi, dal quale
io lo copiai, manca qui di un foglio e n' ha

- parecchi cuciti fuor di posto, come ritraggo da una lettera del lodato professore.
- p. 1^m nota 2 Agg. = S ediz. del testo, Algeri 1857.
- nota 3 Agg. = S p. ٤٥
- lin. 7 وتبادروا منها الى = S
- p. 1⁴ lin. 7.8 فانتقن وذراً وبراً = Corr. con B فانتقن، ورزاً ويزى،
come già lesse il Fleischer.
- p. 1^o lin. 11 وقلوبية، معز أمام = Corr. وقلوبية أمام، ch' era tra i titoli dei re normanni di Sicilia, secondo p. clv, l. 12, e i testi recentemente pubblicati dal prof. Cusa, *Diplomi greci ed arabi di Sicilia*, Palermo 1868 (1874) I. 37. 134. 245; se non che negli ultimi due, dati a nome d'una regina, si legge معزة
- lin. 11 رومية = Leg. رومية، come ho detto ne' *Beiträge zur arab. Sprachkunde* N. 4 p. 255. l. 1. Fl.
- p. 1¹ lin. 13 الاوفر = B الأوفى، raccomandato dalla rima.
- ult. الفكرة = B الفكر
- ult. الحجرة = Corr. con B المعجزة، come fu già proposto dal Fleischer.
- p. 1^v lin. 4 طاعته = B حكه
- p. 1⁸ lin. 11 جمعها = Corr. con B جميعها
- lin. 13 الطيبة = B الخالصة
- lin. 17 بلد غيره = B بلدين . . . غيرها
- p. 1⁹ lin. 3 يزيد = Corr. con B ييزيد، come fu già proposto dal Fleischer.
- lin. 5 ومسافاتها = B ومساواتها

- lin. 7 $\text{فيها} = \text{B}$ بها
- lin. 7 Agg. = Il primo foglio che rimane del sontuoso codice D comincia con le parole هذا الكتاب بكتاب نزهة الخ (sic). Mancando questa parte in B ed essendo diverse le lezioni di A e C, ognuno vede che il nome del mese europeo si legge in quel solo Ms. E ciò s'aggiunga alle prove che abbiamo della sua antichità e importanza.
- p. ٢١ l. ult. $\text{بالمواشي} = \text{Leg. con B}$ بالمواشي. Fl.
- p. ٢٣ lin. 12 $\text{مستراح} = \text{Leg.}$ ومستراح Cf. l'antepenult. linea. Fl.
- p. ٢٥ lin. 17 $\text{ودول} = \text{Leg.}$ ودولة. Cf. Sacy, *Chrest. ar.* I, v, 1 e notisi il riscontro con صولة dell' ultima linea. Fl.
- p. ٢٦ lin. 4 $\text{تنقريد} = \text{Leg.}$ تنقيرين coi codici e con la rima sopra الافرنجيين , per la quale la د è stata mutata in ن . Si veggano le annotazioni che fo su le pagine ٢٨٤ e ٢٩٧ del testo. Fl.
- p. ٢٩ lin. 11 $\text{رقعة} = \text{Corr. il primo con B}$ رُقعة' e il secondo con A ومحارسه. Veggansi le lezioni proposte dai prof. Dozy e De Goeje nella *Description de l'Afrique* . . . par Edrisi p. 308. 284. Non accetto, la prima, ora abbandonata dallo stesso Fleischer, perchè la voce رُقعة al plur. رُقُق era di certo usata in Sicilia col significato stesso dell'italiano „rocca“ ossia fortezza in montagna. Oltre che Edrisi

l'adopera così a p. ٥., 11, 12; ٥٣, 2; ٥٩, 12; ٦٣, 11; ٦٣, 3, questa voce occorre in tre luoghi d'un diploma arabo-latino del 1182, presso Cusa, op. cit. p. 228, 229, 239 del testo. Nella versione contemporanea vi risponde la prima volta a p. 193 *roccam* (in composizione di nome topografico) e la seconda *castellum*. La medesima traduzione *castellum* è data nella p. 199 corrispondente alla 239 del testo, dove si riferisce a quello antichissimo luogo che si chiama ancora la Rocca d'Entella.

p. ٣١ lin. 3 الحريير = Leg. con C الحدييد. Fl.

lin. 13 ربع = Leg. ربع. Fl.

nota 9 بحافت = Leg. حافة. Fl.

p. ٣٩ lin. 7 رفعة — Leg. con B رُفعة. Cf. Dozy e De Goeje op. cit. 307. Fl.

lin. 10 رايقة = موتقات. La rima di الثمرات raccomanda questa che io credo la buona lezione di C in vece di موتقات. Viene dalla radice انق. Fl.

lin. 16 مشرقة = Leg. con C مَشْرِقة. Fl.

p. ٤٢ lin. 11 مننزهات = Leg. ومننزهات con Dozy etc. op. cit. p. 382. Fl.

p. ٤٤ nota 1 Agg. = Piuttosto „La Gasena“, già feudo presso Termini. Nel diploma ch' io citai, del quale or abbiamo il testo presso Cusa, op. cit. p. 182, 286, Lachasen risponde a الاحسن

p. ٤٧ lin. 10 افرنجيان = La lezione افرنجية de' Mss. è per-

fettamente conforme all' uso moderno, che considera come plurali rotti i duali de' nomi di cose o d'animali. Di ciò ho fatta parola in una memoria uscita ne' *Sitzungsberichte der philosoph.-historischen Classe der K. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften VIII* (1856) p. 12, dove, a proposito della costruzione del duale con l'aggettivo femminile al singolare, io ho notato: Sie findet sich gerade so bei demselben Worte (ميل) in der Bedeutung Meile in Amari's *Bibl. arabo-sic.* S. ۴۷, Z. 10 ميلان افرنجیة „Zwei europäische Meilen“, wo der Herausgeber wieder angestossen ist und unnöthigerweise daraus gemacht hat, während er vorübergegangen ist an أخوان متلاصقة دارالهما „zwei Brüder deren beide Häuser an einander stossen und mit den Mauern sich berühren“ S. v Z. 5. Cf. S. ۱۰۹ Z. 15. Avrei dovuto aggiugnere che la medesima costruzione occorre a p. ۱۹۳ l. 6 فاصبنا che l'Amari ha corretto محشوة بثن. Anche i poeti si fanno leciti così fatta costruzione, come a p. ۵۷., 12. F1.

p. ۵۵ lin. 8 مشهورة = Leg. مشهودة, come in Dozy e De Goeje, op. cit. 329. F1.

p. ۶۴ lin. 11 آمد = B آمد

p. ۶۵ lin. 2 النزول اليها والارتقاء منها = Leg. con A, C,

- الارتقاء اليها والنزول منها والارتقاء اليها
 الطبيعية، الارتقاء اليها والنزول منها. Fl.
- p. v. lin. 5 **ليبرى** = Leg. **ليبرى**, come già fu corretto
 (Annot. p. 30 lin. 12) e cf. ۱۳۴, 14. Fl.
- lin. 8 **صَفَّةٌ علقمارة** = Forse va letto **صَفَّةٌ علقمارة**
- p. vi nota 6 Agg. = L Dozy e De Goeje, op. cit. ۸۸, ۹۷,
 ۱۰۷, ۱۰۹, ۱۱۷, ۱۳۱, ۱۳۷.
- p. vi^۳ lin. 6 **التجائر** = Corr. con L **التجائر**
- lin. 6 **وهي** = L **هي**
- lin. 8 **جبل** = Corr. con L **جبال**
- lin. 9 **ومنها الى القلّ وبه** = Corr. con L **ومنها الى القلّ وبه**
- lin. 9 **بها وهم الان في ايام** = Corr. con L **بها وهم الان في ايام**
- lin. 10 **يبقى بالقلّ به** = Corr. con L **يبقى بالقلّ به**
- p. vi^۳ lin. 8 **فاستفتحت** = L **فاستفتحت**
- p. vi^۴ nota 1 Agg. = F Ms. di Parigi, Ancien Fonds 954.
 lin. 15 **يقوم على وجه الماء** = F **يقوم على وجه الماء**
- p. vi^۵ lin. 1 **الحمام وغيرها** = F **الحمام وغيرها**
- l. 3. 4 **حتى يبغي حتى . . . الثياب** = Corr. con F **حتى يبغي حتى . . . الثياب**
وبصير رماداً كاللحل ولا يحرق الحطب ولا الحشيش
ولا النبات
- p. vi^۶ lin. 14 **اليه** = Leg. **الي**. È un emistichio del metro
 Ramal nel quale **عَتَبَةٌ** per licenza poetica è
 mutato in **عَتَبَةٌ**. Fl.
- p. ۸^۳ lin. 4 **بِرِيَّةٍ** = Leg. **بِرِيَّةٍ**. Cf. l'annotazione sul passo
 a p. ۱۳۹, l. 17. Fl.
- lin. 17 Avvertasi che il **ما** seguente a **لذلك** qui è
ما del quale ho detto nelle *Textverbesser-*

- rungen zu Makkari*, N. 3. p. 105. 107. Questo medesimo لآ occorre in Ibn-Giobair, ediz. Wright p. ٣٣٩, 4 e penult. sempre dopo لآك Fl.
- p. ٨٥ nota 1 Non è da aggiugner nulla. v. Dozy, *Glossaire des mots espagnols* etc. p. 206. Fl.
- p. ٨٨ nota 1 Questa lezione per l'appunto io proposi al Prof. Wright nelle mie osservazioni su l'edizione d'Ibn-Giobair, confrontando il presente luogo con l'altro a pag. ٣٤٩, 1, 2, della stessa edizione, dove s'incontra per ben due volte il verbo نفذ costruito con ج. Fl.
- p. ٩. 1.13.14. Ecco ciò che io scrissi al Wright su questo luogo: Qui non è mestieri di mutare una sillaba nel testo; poichè ne vien fuori benissimo il discorso: „Che ti frulla in capo? Costoro entrano nella reggia (sacrum palatium), e che mai avrebber temere? Non potrei loro augurar altro che le migliaia di tari d'oro in tasca“. Volea significare: Già si vede che non portano merci da gabella, nè recan danaro in paese. Così ne avessero di molto! Fl.
- p. ٩٣ lin. 13 L'ortografia وطباء, in vece di طباء, è in regola; onde non occorre mutarla, come io dissi nelle *Annot.* p. 32. Veggansi i miei *Beiträge zur arab. Sprachkunde*, N. 1. p. 122. 123 e le

- Textverbesserungen zu Malkkari*, N. 1. p. 186, l. 17 segg. Fl.
- p. ٩٩ lin. 3 الذين = Leg. اللّٰذِينَ come nella ediz. Fl.
 nota 1 بها = Sta bene come nel testo. L'affisso va riferito a Trapani. Fl.
- p. ٩٧ nota 2 Di certo è da leggere بادر. Il vocabolo antiquato بَادّ starebbe male nello stile piano di questo luogo. Fl.
- lin. 12 Si noti che la frase يجعل العاقبة للمسلمين da me già proposta (*Annot.* p. 32) è parallela a يجعل العقبى الجميلة مآلهم p. ٨٢, 14, 15. Fl.
- p. ١٠٢ lin. 17 Si potea lasciare la lezione del Ms. يتخلصنا. V. il glossario del Prof. De Goeje, ediz. di Beladsori p. 38. l. 3—7. Fl.
- p. ١٠٣ lin. 4 وتكرّمته = Leg. come nella ediz. وتكرّمته oppure وتكرّمه. Fl.
- p. ١٠٤ lin. 11 العلقة = Si dovrebbe correggere come nella ediz. العقلة, leggendo poi المقيدة all' attivo. Contuttociò penso che potrebbe stare la lezione del Ms., riferendosi alla figliuola amata dal padre e da' fratelli. Il significato sarebbe: „quando questo obietto dell' amor loro, che li ritenea, li avesse lasciati“. Si confronti nelle linee 13. 14 هذه الوديعه المعلقة من القلب. Fl.
- p. ١٠٥ nota 1 Agg. = W edizione del Wüstenfeld, Lipsia 1866 70.
- p. ١٠٦ lin. 16 من أخيه = Leg. con W عن أخيه. Fl.

- p. 1. v lin. 15 جَبُو = La lezione خَيْفُ proposta nelle *Annot.*
a p. 33 è confermata dal Wüstenfeld. Fl.
- p. 1. 8 lin. 12 La lezione del Ms. B si trova in W bene scritta
تَجْفَى. Fl.
- p. 1. 9 lin. 6 البياو = Non è da mutar nulla. V. le mie
osservazioni nel *Lexicon geogr.* di Juynboll, V.
624. Fl. Ho accettata la correzione di الليباو
in البياو che risponde al nome attuale di (Capo)
Boè. Ma la città che surse su le rovine di
Lilibeo fu مرسى على, ricordata da tutti gli
scrittori musulmani, i quali non sapeano
quanto dovesse divenir celebre nel secolo
XIX. D'altronde il compilatore, nelle linee
seguenti, non parla più del promontorio, ma
della ساحل che si stende dall' O all' E, cioè
la *costiera meridionale* dell' isola, e dice come
in questo موضع vi hanno degli مواضع molto
conosciuti, *tra i quali* البياد La lezione dunque
لنبياذة, Limpiados (Licata) mi pare spontanea,
anzi necessaria.
- lin. 7 هو = Non è necessario, nè si trova in W. Fl.
- lin. 16 ذوا = Leg. con W ذو. Fl.
- p. 11. lin. 1 النار جَمْرَةٌ = Leg. النار جَمْرَةٌ. Fl.
- lin. 11 وى = Leg. con W وياء. Fl.
- lin. 11 بيلاص = W ميلاص; ma sembra errore del
Merâsid. Milazzo giace su la costiera setten-
trionale dell' isola, non lungi da Messina;

Giattin, o *Giattina*, era compresa in quel vasto territorio che Guglielmo II donò alla Chiesa di Morreale, e che stendesi a mezzogiorno di Palermo. Accennai già nelle *Annot.* p. 34. 35, al diploma arabo-latino del 1182, che contiene quella donazione: esso or è pubblicato dal Cusa, op. cit. p. 193, 227, dove si legge *Jatini* e جطينة. Il nome latino occorre inoltre nel diploma del 1093 che io citai nelle *Annot.* e in un altro del 1133 presso Pirro, *Sicilia Sacra*, p. 774, dove è stampato una volta *Jatinae* ed un' altra, con manifesto errore di stampa, o dell' editore, *Catinae*. Così fatte autorità non lasciano dubbio intorno alla regione che racchiudea questa terra e che avea per capoluogo „... ilâs“; la quale regione è lontana tre o quattro giornate di cammino da Milazzo. In vece di cotesto nome si potrebbe forse leggere *Gelso*, presso Jâkût medesimo جالصة e nel diploma del 1182 (Cusa, p. 196 e 234) *Jalcus* e جالصو, la quale al dir del primo era città dell' interno dell' isola, mentre il diploma attesta la sua vicinanza a Giattina e la postura in quel territorio, del quale ho detto largamente nella *Storia de' Musulmani di Sicilia* III, 159, 536 e nelle Aggiunte in fin dello stesso volume. Si può supporre che per

avventura quel nome topografico sia capitato sotto gli occhi del compilatore sotto la forma di *يالص* per l' o noto scambio dell' j con la g.

La vera Milazzo, la *مياص* di Edrisi, è scritta da Jákût *ملاص* (Wüstenf. e prima nelle nostre annotaz. p. 42), perchè con tale ortografia l'aveva egli trovata nella satira di *ابن قلاقس* varii squarci della quale occorrono negli articoli *ثرمة*, *جفلون*, *سرقوسة*, *قارونية*, *ليبيري* (di Spagna, ch' egli confonde con Oliveri di Sicilia, tra Cefalù e Milazzo) *ملاص* e *مسبني* (Annot. p. 42. ultime quattro linee). Mi par chiaro che il compilatore creò due Milazzo, prestategli l'una da Edrisi e l'altra da Ibn-Kalakis; il quale egli scambiò anche con Ibn-Hamdîs (*Bibl.* p. 130 nota 10). Similmente prese *ليبيري* da Edrisi (*Bibl.* 33 ult.) e *ليبيري* da non so chi, ed attribui a quest' ultima un verso della detta satira. Contuttociò io ho ammessa la correzione a p. 134, 14, perchè quivi si tratta veramente della città spagnuola e noi non possiamo rifare il testo di Jákût, ma avvertire con note gli errori.

p. 11. lin. 12 *والبعث* = Leg. con W *والقنب*. Fl.

p. 111 lin. 4 *انتص* = Leg. con W *عنصر*. Fl.

lin. 9 *مياصه* appartiene tutto al primo emistichio. Fl.

- 1.15.16 على بن باديس = Corr. con W رجل . . . محل . . .
حلة . . .
- p. 112 lin. 4 وصقلية واقريطيس = Leg. con W وصقلية واقريطش. Fl.
- lin. 7 والله اعلم = W aggiugne بصقلية.
- lin. 12 وبين = Leg. con B e W وبين. Fl.
- nota 4 Non occorre aggiugnere altro. Si confronti p. 119,
l. 7. Il ل è qui quello che i grammatici appellano *lam auctoris*. Fl.
- p. 113 lin. 4 وتكلفت. La lezione de' Mss. e del W تكلفت dee mutarsi in تكلفت, come lo prova la costruzione colla preposizione ب. L'uso del verbo è qui il medesimo che in Kazwini, ed. Wüstenfeld, II, a p. 303, l. 8. Fl.
- lin. 6 قرأت = Sta bene, ma è da aggiugnere con W un نقله avanti ما. Fl.
- lin. 8 وكتاب دليل = Leg. con W منها . . . المقاصدين انقاصدين. Fl.
- lin. 9 عشر = Leg. con W عشرة, poichè il singolare è مجلد. Fl.
- p. 114 lin. 3 سمعة = Leg. con W شعر. Fl.
- lin. 4 ومكائد = Leg. con W ومكائد. Fl.
- lin. 11 Nelle Annot. p. 36 lin. 22 leg. con W الاسكندرية. Fl.
- p. 115 lin. 2 الفار ولاطول = Cf. il medesimo passo a p. 119 l. ult. e le Annot. a p. 37 e 43.
- lin. 4 المسيني = Leg. معسيني come altrove. Fl.

- lin. 16 قدوم طعاتها = Leg. con W e secondo *Annot.*
p. 37 قدوم حصانتها. Fl.
- lin. 17 ونزهة = Leg. qui e a p. 141, l. 9, con W
ونزهة. Fl.
- p. 119 lin. 12 وكلاهما = Leg. con W وكلاهما. Fl.
- p. 117 lin. 9 فوصل = Leg. con W فوصل. Fl.
nota 7 Leg. con W come a p. 141, l. 8 ثم ظهر عليها. Fl.
- p. 118 lin. 1 Sta bene الفرغ. Fl.
- lin. 3 عادة = Leg. con b عاد come a p. 141, l. 1. Fl.
- lin. 4 ماء = Leg. con b e W ولا اذاع. Fl.
- lin. 7 وقال ابو علي = Corr. con W وقال على بن يحيى
الحسن بن يحيى
- lin. 15 خبث = Leg. con W. كخبث come a p. 149,
l. 3. Fl.
- lin. 16 وهى = Leg. وهو. Fl.
- p. 119 nota 4 Il testo mi pare perfettamente corretto. Fl.
- lin. 12 اخرز وغريبها = Leg. احمد6 في غريبها. Cf.
Annot. p. 38, dove si cancelli وطرفة
- p. 119 lin. 10 فيها = Leg. فيها com' è proposto nella nota 7.
Fl.
- p. 121 lin. 11 تجلفهم = W تخلقهم. La lezione تجلفهم pro-
posta nella n. 6 era preferibile. Fl.
- p. 123 lin. 11 I due versi dati nelle *Annot.* p. 40 l. 1. 2 non
appartengono ad Alcamo, si bene ad علجان
come in W, III, 11. Fl.
- nota 7 Non è necessario aggiungere بعض, nè è in W. Fl.

- p. ۱۳۳ lin. 3 ساكنة = Il Ms. di Parigi aggiugne **وَألف**
 lin. 4 كَبِيرَة بجزيرة صقلية = Notisi la variante del
 Ms. di Parigi مَدِينَة صقلية كَبِيرَة تدعى
 lin. 9 الحَجْرَع = Sta bene. Cf. Makkari, ediz. di Leida
 I, ۱۳۳, l. 17. 18. Fl.
 lin. 14 سَنَه = Leg. سُنَّه come nelle *Annot.* p. 40. Cf.
 Hagi-Khalifa III, 622, N. 7,263. Fl.
 nota 3 Non occorre, poichè **وَقِي** رومية vuol dire **وَقِي**
 رومية. Fl.
 p. ۱۳۴ lin. 1 Si legga il verso come in W. IV, ۱۲, l. 19 e
Bibl. ۱۱۱, l. 10, sopprimendo in questa ultima
 la nota 9. Fl.
 lin. 12 اثباتا = Leg. con W ابياتا. Fl.
 lin. 14 كَبِيرِي = Leg. con W لَبِيرِي. Fl. Evidente-
 mente Jākūt confonde qui Elvira con Oliveri,
 alla quala accenna il verso d'Ibn-Kalakis.
 lin. 15 البير = Leg. البيرة e correggasi secondo W
 tutto il passo aggiunto nelle *Annot.* p. 41. Fl.
 p. ۱۳۹ l. 8. 9 Le parole **وَأربعون دقيقة وثمان** vanno messe
 avanti **من أول الاقليم الخامس** come in W IV,
 ۳۵, l. 14. Nel tema astrologico che segue è
 un po' di confusione, come si vede confron-
 tando il testo della *Bibl.* con quello di W.
 Del rimanente la voce **المنكب** di W si trova
 nello **أيلكسب** della *Bibl.* ed all' incontro **السمك**
 di W va corretto **الشمال** come nella *Bibl.* per
 opposizione a **الجنوب**. Fl. Il Ms. di Parigi,

- وفيها الجوزاء والمنكب والبيد ha: حياتها
 وألف وفيها منكب القوس
- p. ١٢٩ l. ult. ميبلاص = Corr. جالصو. Cf. qui innanzi p. 11
 lin. 25. Agli articoli ch' io detti nelle *Anno-*
tazioni Critiche si facciano le correzioni seguenti:
- p. 42 lin. 23, مصقلة = طريق = Corr. طرف,
 come in W.
- p. 42 lin. 24 ملاص = Si ritengano le avver-
 tenze fatte su la pag. 11. lin. 11. Cf. W.
 IV. ٩٣٨, l. 8. 9.
- p. ١٢٨ lin. 12 ميبلاص = Corr. جالصو come qui innanzi?
- p. ١٢٩ lin. 17 رية = Leg. come altrove رية ovvero ريو (p. ١٢٧,
 lin. 7, e Jâkût, ed. Wüstenfeld II, p. ٨٣, l. 3)
 con forma simile a بلرموة. Fl.
- p. ١٣٠ lin. 4 حصينة = Leg. come a p. 11٥, n. 8, خصيبة. Fl
 lin. 6 طرنت = Nelle *Annot.* p. 43 lin. 18 corse l'er-
 rore di stampa طارب in vece di طارنب.
- p. ١٣١ lin. 6 قوصرة = Leg. قوصرة. Fl.
- p. ١٣٣ lin. 1 الراى = Leg. الرء. Fl.
- p. ١٣٤ nota 5 68 verso = Corr. 62 verso.
- p. ١٣٥ lin. 1 مجراوان = Si tolga via l'hamza. La forma
 corretta sarebbe مجريان. Fl.
- lin. 9; ١٤٧, 8. È da ritenere أو come lo corressero
 Reinaud e De Slane a p. ١٢٩ n. 7 del testo
 loro. Nella versione francese preferirei *ou* a
c'est à dire. Non è dichiarazione, ma alterna-
 tiva. La مجرا come la مرحلة sono, per na-

tura loro, misure itinerarie approssimative, come appo noi *giornata di cammino*. L' **او** fu aggiunto perchè la distanza di Tunis dalla più prossima costiera di Sicilia non era per l'appunto le 100 miglia, massima misura della **بجرا**, ma *piuttosto* 60. In Edrisi abbondano gli esempi di *merhele* grandi, medie e piccole, e spesso si aggiugne l'equivalente in miglia. In fine noi sappiamo la vera distanza, e non possiamo supporre che in que' tempi di commercio sì frequente tra Tunis e la Sicilia, sia stata sbagliata sì grossolanamente da recarla a 160 miglia.

not. 15 pag. ۱۲۸ = Corr. pag. ۱۳۶.

p. ۱۳۶ lin. 5 **عن الجنوب** = Leg. **من الجنوب**. Fl.

lin. 12 **تتقد** = Leg. **تتنافّر** per **تتنافّر** ovvero **تتنافّر** per **تتنافّر**. Fl.

p. ۱۳۷ lin. 2 **يصعد** = Leg. **ويصعد**, come a p. ۱۵۹, l. 11. Fl.

p. ۱۳۹ lin. 1 **وتصير** = La lezione del Wüstenfeld **وتصيرة** è confermata dal sinonimo **وتجلعه** a p. ۱۴۹, l. 3. Fl.

p. ۱۴. lin. 13 **حصينة** = Leg. **خصيبة** come a p. ۱۳., l. 4. Fl.

p. ۱۴۱ lin. 7 **الاعلاب** = Leg. **الاعلب**. Fl.

lin. 15 **قصر يانة** = Qui e altrove è da leggere **قصر يانة** come a p. ۱۱۹, l. 3; ۱۲۳, l. 2; ۱۳., l. 14. 15; ۱۳۶, l. 5, 11 e 12. Fl.

p. ۱۴۳ nota 6 Agg. = M ediz. del prof. Mehren, Pietroburgo
1866 in 4to.

lin. 7 Agg. = M p. 140.

p. ۱۴۴ lin. 1 صقلية = M اصقلية

lin. 2 كانت كثيرة = M. كانت في العلم وكثيرة

lin. 12 الماء = M. اليها

lin. 13 وعنطة = M. وغنطة. I Mss. di Leida e Pietroburgo hanno وغبيظة

l. ult. رغوس. Il Fleischer propone di scrivere رغوس, riferendosi a رغوص della p. ۳۸ l. 4. Ma gli scrittori arabi scambiano sì spesso, nei nomi stranieri, la س con la ش ed usano con tanta preferenza quest' ultima per rendere la s latina, che non vale la fatica di correggere.

p. ۱۴۵ lin. 1 ويرتبية = Così anche M. Il dotto editore propone di leggere ويرتينق

lin. 3 برکان = M. البرکان

lin. 5 ومنها = M. وفيها

lin. 6.7 وعلى الاطمة = Mancano in M.

lin. 10 نعيم . . . خوصه = M. ناعم . . . خطوه

n. 12 Nelle Annot. p. 44 va corretto l'errore di stampa بيحك. Si può, senza بها, leggere come M.

حجارة حَكِّ الرَّجُلِ Fl.

p. ۱۴۹ l. 4. 5 بينهما وانه لا ينفك الحرب = M. ha بينهما وكان
عنهما وكان. Aggiungansi in fin del Capitolo
i seguenti altri paragrafi, tolti da M. p. ۷,

۱۱۱ e ۳۹.

الفصل ٣ ونبات المرجان في فعر البحر الرومي في
ثلاثة مواضع منه في جزيرة صقلية ومرسى الخرز
ومرسى سبنة ٥

الفصل ٤ وبارضها (يعنى سمغارة السفلى) ايضا السنبل
وله شفير اسود كانه الابر وهو ردى قاتل وينبت مثله
باصقلية وبالبحيط من الغور وبارض اليمن وهو شبيهه
بالعلس ٥

الفصل ٥ وملك ملوك اللمان يسمي الانبراطور ويقال
الانبرور وسكناه جزيرة صقلية وفي ملكته خمس
عشرة ارضا ٥

p. ١٤٧ lin. 15 Non ho mai dubitato che a lin. 15 si parli
dei Catalani, ossia della Casa d'Aragona, ma
non credo perciò necessario di cambiare col
Fleischer الكلتان in الكليتلان

p. ١٤٨ lin. 19 رومية = Leg. رومية, come a p. ١٥, l. 11. Fl.

p. ١٥. lin. 7 بالمدجلين = Leg. بالمدجّنين col Dozy, *Glos-
saire des mots espagnols et portugais dérivés de
l'Arabe*, a p. 425. Cf. Makkari, II, ٨١., l. 19;
٨٢, l. 19. *Vocabulista in Arabico* a p. 181;
Tributarius مُدَجِّن. Fl. Debbo far osservare
che il Dozy ha ben corretta la etimologia
di *Mudéjar* e provato che in Spagna costoro
erano chiamati مدجن. Ma gli esempi suoi
son tutti occidentali e moderni. Il nostro
scrittore è orientale, e purista più antico. Perché
non supporre ch' egli abbia usato un derivato
di دجل e che questa voce abbia subita in

Spagna la permutazione dell' ultima radicale in ن e indi in r? La voce دَجَّال ha significato notissimo e i *mentitori* di lor fede poteano essere ben chiamati مَدَجَّلٌ.

p. ١٥٢ lin. 6 وَيَسْتَمِرُّ بِهِمْ = Leg. وَيَسْتَمِرُّ بِهِمْ. Cf. Makkari, II, a p. ٣٧, l. 19. Fl.

p. ١٥٣ lin. 4 يَخْفِضُنَا دَعْرًا = Leg. يَخْفِضُنَا دَعْرًا. Fl.

lin. 9 نِي = Leg. نِي, e lin. 10 الصَّنَع = Leg. الصَّبِيع. Fl.

l. ult. وَمِنْهُ = Leg. وَمِنْ. Fl.

p. ١٥٤ lin. 1 اشْتَمِنَ = Leg. شَتَمَنَ. Fl.

p. ١٥٥ lin. 11 وَلَا نَدْعُهَا = Si cancellino queste due parole che sono ripetute per errore. La rima suona الفَاصِلَةُ e عَاطِلَةُ. Fl.

lin. 11 نَوْمٌ = Leg. نَوْمٌ secondo il parlare moderno, ovvero نُومِي. Fl.

lin. 12 الادَاب = la rima richiede الادَارَةُ, ma la voce precedente è incerta. Fl.

p. ١٥٩ lin. 7.8 اَلْحَمَامُ . . . لَهَا = Cf. Annot. p. 46 e il testo a p. ١٣٩, l. 10 e 11. Fl.

nota 1. 2 كُورِيَّةٌ = Leg. كُورِيَّةٌ. Fl.

p. ١٩. lin. 6 عَرَفَ = Leg. عَرَفَتَ, come a p. ٣٥, l. 15 v'ha اشْتَهَرَت. Fl.

p. ١٩١ not. 1 Agg. = G ediz. di Leida, 1866, p. ٣٣٥

lin. 8 الدَّرَقِي = G الدَّرَقِي

p. ١٩٤ lin. 1 لَقِيْنَهُ = Leg. لَقِيْتُ. Cf. *Ibn Abd-el-Hakem's History of the Conquest of Spain*, by J. H.

- Jones, Goettingen & London 1858, a p. ٨, l. 9 segg. Fl.
- lin. 13 La lezione صيقلية è così nuova e può tanto poco indurre in errore, che mi par meglio lasciarla. Così anche in altro luogo اصقلية che spiega l'odierna pronunzia maltese: Scàlia o Skilia.
- p. ١٩٧ lin. 5 الاول = Dovea lasciarsi الاول come nel Ms., perchè حرب è mascolino in questo linguaggio moderno. Così anche شديداً a p. ١٧٨, l. 10. Fl.
- lin. 7 ريوه = Leg. ريوه, come a p. ١٣٩, l. 17. Così anco si corregga a p. ١٩٨, l. 1; ١٩٩, l. 11; ١٧٤, l. 4; ١٧٥, l. 2. Fl.
- p. ١٩٨ lin. 3 مع = Affinchè questa parola non rimanga del tutto oziosa, è da leggere معه (secum). Cf. ١٧٣, l. 10; ١٧٤, l. 3; ١٧٥, l. 12. Fl.
- p. ١٧. nota 3 Si può conservare qui e ١٧٣, l. 10 l'ortografia del Ms. È per vero dell' arabo volgare; onde si usa senza scrupolo il plurale in vece del duale. Fl.
- p. ١٧١ n. 1. 2 Similmente possono rimanere قبل و فحرف, poichè la voce ربح in arabo volgare, come anche a p. ٢١٥, l. 6, è maschile. Fl.
- p. ١٧٣ lin. 1 مرنوه = Leg. مرنوه, come ho notato, a p. ١٣٩, l. 17. Fl.
- lin. 11 في = Sarebbe superfluo. V. i miei *Beiträge*

- zur arab. Sprachkunde* N. I. p. 172 l. 14 segg.
 Fl.
- p. ١٧٣ l. ult. هَدَاتٌ = Sta bene هَدَّتْ nel volgare, che
 muta in *ح* l'ultima radicale *أ*. Fl.
- p. ١٧٤ lin. 5 شديدة = Leg. شديدًا, come ho avvertito a
 p. ١٩٧, l. 5. Fl.
- n. 5. 8 Si può lasciare رهاين, come ho avvertito a
 p. ١٧٠ n. 3. Fl.
- p. ١٧٥ lin. 13 وحاصر = Si può lasciare وحصر, come nel Ms.
 Cf. p. ٢٣٢, l. 2; ٢٨١, l. 13 etc. Fl.
- p. ١٧٧ lin. 9 وعدوا = Leg. وعدوا. Fl.
 lin. 10 تحرقوا = Leg. تحرقوا. Fl.
- p. ١٧٨ lin. 6 فسمى = Leg. يسمي. Fl.
 lin. 10 شديدة = Come a p. ١٩٧, l. 5 e ١٧٤, l. 5. Fl.
- p. ١٧٩ lin. 5 مدة = Leg. ملة. Fl.
- p. ١٨٠ lin. 15 وواضب = Leg. وواظب. Fl.
- p. ١٨١ l. ult. الجند = Leg. من الجند. Fl.
- p. ١٨٢ lin. 5 البائس = Leg. البائس. Cf. p. ٩٣٣, l. 11. Fl.
 lin. 16 فيمة = Leg. فيمة. Fl.
- nota 1 Il verbo ملك è usato al par di اخذ nel signi-
 ficato di prendere una città. V. p. ٢٤٣, l. 1;
 ٢٧٢, l. 7; ٢٩٢, l. 9; ٤٩٥, l. 12. Fl.
- p. ١٨٣ lin. 2 ولا = Leg. فلا. Fl.
- p. ١٨٥ lin. 1 لفيمة = Leg. لفيمة. come sopra. Fl.
 lin. 8 عروه = Leg. عروه. Fl.
 lin. 16 وعونه = Leg. وعونهم. Fl.
- p. ١٨٩ lin. 7 ان = Leg. ان. Fl.

- p. ١٨٧ lin. 7 $\text{بَعْتَدَم} = \text{Leg. } \text{بُعَيْتَم}$ ovvero بُعَيْتَم . Fl.
- p. ١٨٨ lin. 2 $\text{فنى} = \text{Secondo una lettera del Dozy il Ms.}$
 ha لنرى . Leg. أنا لنرى . Fl.
- nota 4 Va letto, come nel testo, المُسْتَنْبِر . Fl.
- p. ١٨٩, lin. 13 $\text{تسرق} = \text{Leg. } \text{نشرق}$. Cf. Dozy, *Al-Bayano' l-mogrib*. II. *Glossaire*. p. 25. Fl.
- lin. 13 $\text{يفر آل} = \text{Leg. } \text{يزال عن}$. La prima di queste voci è stata letta dal Dozy nel Ms., la seconda è necessaria. Fl.
- p. ١٩, lin. 14 $\text{وتدبير المعيشة} = \text{Leg. } \text{وتدبير لمعيشة من}$. Fl.
- nota 4 $\text{السما صاحبة} = \text{Forse } \text{السما صاحبة}$. Fl.
- nota 5 $\text{كواكبية} = \text{Leg. } \text{كواكبية}$. Fl.
- p. ١٩٣ lin. 16 $\text{ينقل منه سماعه} = \text{Leg. } \text{ينقل منه سماعه}$. Fl.
- p. ١٩٤ nota 5 $\text{نكدك} ? = \text{Leg. } \text{نكدك}$. Fl.
- p. ١٩٩ lin. 11 $\text{فلورية} = \text{Leg. } \text{فلورية}$. V. Jákút, ed. *Wüstenfeld*, IV, ١٩٧, l. 15. Fl.
- p. ١٩٧ lin. 10 $\text{وزراته} = \text{Leg. } \text{وزارته}$. Fl.
- p. ١٩٨ l. ult. $\text{عن} = \text{Leg. } \text{على}$. Fl.
- p. ١٩٩ l. 2 e 3 $\text{وتطير في ذلك الدخان} = \text{Forse } \text{وتطير في ذلك الدخان}$. Fl.
- lin. 6 $\text{عن . . خمسة} = \text{Leg. } \text{على . . خمسة}$. Fl.
- p. ٢٠٠ nota 3 Va letto مسيرة , come nel testo. L'ho dimostrato, citando specialmente questo luogo, in una memoria relativa ad alcune maniere di apposizione dei nomi, ne' *Sitzungsberichte der philosoph.-historischen Classe der K. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften*. Vol. XIV (1862) p. 56. Fl.

- p. ٢٠٢ lin. 7 بلغ = Leg. بلغك. Fl.
- p. ٢٠٣ lin. 5 أتباع = Leg. أتباع. Fl.
- p. ٢٠٤ lin. 16 القتل = Leg. القتال. Fl.
- lin. 17 فسبير = Leg. تُسبِر. Fl.
- p. ٢٠٦ lin. 3 مَرْقَبَةٌ = Leg. مَرْقَبَةٌ. Fl.
- p. ٢٠٨ lin. 2 عن = Leg. على. Fl.
- p. ٢٠٩ lin. 2 نهجه = Leg. نَجَّه. Fl.
- not. 1 Leg. فَهَمَةٌ. Fl.
- p. ٢١٠ lin. 3 وبلرمة = Leg. وبلرمة. Fl.
- lin. 18 (قَصَارٍ) قِصَارٍ = Sta bene. V. *Vocabulista in arabico*, p. 162 e 419 قَصْرِيَّةٌ e *Idria*, e *Bocchor Dict. français-arabe*, art. Pot. Fl.
- p. ٢١٢ lin. 4 Ho corretto مَرَسَى. Ma mi sembra che potrebbe anche stare مَرَسَى riguardando مَشْتَى o مَشْتَى come in apposizione. Ricordisi il *Marsa Muscetta* di Malta.
- lin. penult. Abbandono la conghiettura di Atene. Ma prima di assentire alla lezione المدينة vorrei sapere quale sia la qualità comune esclusivamente alla Medinat-en-nebi ed a Palermo. Se quella di Medinat Sikillia, ne partecipavano tutte le altre capitali: d' Egitto, d'Ifrikia, di Spagna. Se alludesse al doppio nome di El Medinah e di يثرب, non veggo qual relazione si potesse supporre tra quest' ultimo vocabolo e „l'ulivo e fico“ della Sicilia.
- In risposta a questa domanda ed alle osser-

vazioni fatte nella *Storia dei Musulmani di Sicilia*, II, a p. 503 e 504, mi sia permesso di aggiungere alcune parole ch' io scrissi intorno questo dubbio in una lettera indirizzata al *Reinaud*, a dì 27 Gennajo 1858: „Notre cher Amari m'a écrit qu'il n'abandonne pas sa conjecture المدينة pour المدينة, Bibl. arabo-sic. p. ۲۱۳ l. 14. Il croit que le parallèle entre المدينة et صقلية (σικλη ἑλλαδα) demande de côté et d'autre un pays ou une ville produisant des oliviers et des figuiers. Je n'en vois pas la nécessité. La comparaison dans le premier vers ne porte point sur cela; au contraire, le poète dit explicitement que la Sicile est „la soeur“ de Médine par rapport à un nom qu'elle ne partage avec aucun autre بلد. Eh bien, طَيْبَة, يَثْرِب, طَابَة, anciens noms de la ville du prophète, ont-ils jamais appartenu à une autre place? — Et puis, a-t-on jamais lu que la ville d'Athènes ait attiré l'attention des Musulmans arabes? qu'ils l'aient seulement connue? — Mais, pourrait-on dire, c'est pourtant possible pour un Sicilien, pour Ibn Réchik. Je veux admettre cela, mais je n'admettrai jamais qu'un Arabe qui aurait lu ou entendu le nom d' *Ἀθήναι* en ait pu forger un nom tel que المدينة. Comment l'esprit doux des Grecs aurait-il pu

être rendu par ع et le 9 par 3? Et puis l'article arabe? Y a-t-il un seul nom de ville d'origine étrangère, non sémitique, auquel les Arabes aient donné leur article?"

Vi aggiugno ora che da quel tempo in qua ho trovato spesse volte il nome di Atene scritto da Arabi moderni e Turchi اثينه, اثينا, اثينه, اثينا.

p. 114 lin. 7 المسلمين = Leg. المسلمون col Tornberg nella edizione, IV, p. 45. l. 6. — ازادوا غلولا si riferisce al precedente غنم المسلمون فيها ما ولا يحد ولا يوصف واكثروا الغلول accrescimento di quella prevaricazione fra' guerrieri musulmani. Fl. Ritengo la mia lezione; parendomi evidente che qui la voce *Musulmani* significhi lo Stato, l'erario pubblico.

l. ult. جند = Corr. جنوة. Cf. lo stesso autore qui a p. 104 anno 322 e Nowairi a p. 101 anno 323.

p. 118 lin. 3 مالت = Leg. col Tornberg فاكثرت. Fl. Non veggio ragione di rigettare, senz' altro esame, questa lezione, chiarissima, di C.

p. 119 lin. 18 يَحْمَس = Leg. يَحْمَس. Fl.

p. 122 l. ult. غيرانا كثيرة = Leg. عمرانا كثيرا. (Tornberg عمرانا كثيرة). Fl. Ritengo la mia lezione. Si tratta delle famose cave di pietra intorno Siracusa: e Ibn-el-Athir in altri luoghi dice di *caverne*

- occupate, ed anco mette il singolare di questo vocabolo.
- p. ۲۳۴ lin. 5 **الابواب** = Leg. col Tornberg **الاقوات**, la quale lezione si nasconde sotto il **الاقوات** di C. Fl.
- p. ۲۳۶ lin. 4 **فيه** = Leg. col Tornberg **فبعث**. Fl.
- p. ۲۳۷ lin. 9 **تَحَقُّوا** = Leg. col medesimo **نَشَجَّعُوا**. Fl.
- p. ۲۳۸ nota 3 Agg. = **ومور** ovvero **ومور**. Cf. p. ۵. l. 7, e n. 4. Fl.
- p. ۲۳۱ l. ult. **خمسة** = Leg. con C **جمّة**. Cf. p. ۳۳۵, l. 17. Fl.
- p. ۲۳۳ lin. 1.2 **رَبَاحًا** — **رَبَاح** = Leg. **رَبَاحًا** — **رَبَاح**. La lezione de' manoscritti **مَقْبِد** (**مَقْبِدٌ**) può conservarsi col Tornberg. Fl.
- p. ۲۳۴ lin. 17 **فأولى** = Leg. **فأول**, come nelle *Annot.* 47 lin. 1.2. Fl.
- lin. 17 **محمود** = Crede il Fl. s'abbia a leggere **محمد**, come alla l. 10 di questa pagina ed a p. ۳۳۵, l. 10, e ۳۳۶, l. 3. 8. Pur si vegga Ibn-Khaldûn in questa *Bibl.* p. ۴۷۹, l. ult.
- p. ۲۴۳ lin. 6 Non è necessario leggere con A **فأصابوها**, come fu detto nelle *Annot.* a p. 52, perciocchè **أسطول** ossia **أصطول** si usa dell' uno e dell' altro genere. Fl.
- lin. 14 **أصطول** = Leg. col Tornberg **وأصطول**. Fl.
- p. ۲۴۸ lin. 16 **فيهم** = Leg. col medesimo **بينهم**. Fl.
- p. ۲۵۰ lin. 11 **ويُلَقَّبُ المهدى** = Leg. **وتَلَقَّبُ بالمهدى**. Fl.
- p. ۳۶۵ lin. 16 **من** = Leg. con gli altri Mss. **مع**. Fl.

- p. ٣٩٧ lin. 13 صقلية ابا القسم بن حسن = Leg. صقلية حسن,
come a p. ٢٥٧, l. 1; ٣٩١, l. 1. 2; ٣٩٣, l. 4. 6 etc.
Fl.
- p. ٣٩٨ lin. 15 الى مدينة = Leg. على مدينة Tornberg. Fl.
Il nome della città va corretto غرينة „Gravina“. Cf. *St. dei Musulm. di Sicilia* II. 315.
nota 4 Va corretto بر بولوية „Terra di Puglia.“ Cf. op.
cit. II. 314.
- p. ٣٩٩ lin. 5 مليطة = Leg. مليطه. Fl.
- p. ٣٧٧ lin. 6 وتوعدة = Leg. col Tornberg تودة. Fl.
- p. ٢٨٠ lin. 8 الا = Il Ms. vaticano d'Ibn-Hamdîs, f. 48 r^o
حتى ha
- p. ٢٨٠ lin. 9 قد مات بجبي فات V = يموت بجبي امبيت
lin. 10 Manca il verso in V.
lin. 12 في الخافقين V = في كل اقف
lin. 13 حزن ماتها V = حزن ما بها
lin. 13 مفتخر V = محتقر
- p. ٢٨١ lin. 5 جدد = Leg. col Tornberg حرر. Cf. ٢٨١, lin.
ult. Fl.
- p. ٢٨٤ lin. 9 قطع = Leg. col T. قطع. Fl.
- p. ٢٨٥ lin. 3 من العرب = Leg. col T. العرب. Fl.
- p. ٢٨٩ lin. 4 خيراتها = Leg. col T. خيرتها. Fl.
- p. ٢٨٨ lin. 9 واذ = Leg. col T. واذ. Fl.
- p. ٢٨٩ l. ult. معهم = Leg. col T. ومعهم. Fl.
- p. ٢٩٢ lin. 14 Nelle *Annot.* a p. 54, l. 5, si legga 14 in vece
di 16.
- p. ٢٩٩ lin. 12 عليهم = Leg. come ne' Mss. عليها. Fl.

- p. ٣٠٠ lin. 9 وقال = Corr. قال سنة ٥٤٨
- p. ٣٠٢ lin. 1 وقدم = Leg. col T. وقدم. Fl.
- lin. 18 من اهل = Leg. col T. اهل. Fl.
- p. ٣٠٦ lin. 10 ولاها = Leg. col T. والاها. Fl.
- p. ٣١١ lin. 2 Si legga يستدعونه senza و. Fl.
- p. ٣١٣ lin. 3 والجفنيّات = Leg. والجفنيّات, sinonimo di الجفانيّات
a p. ٢٠٧, l. 10, e ٣٣٨, l. 2 secondo la lezione
d'Imâd-ed-dîn. Son entrambi plurali di جَفْنِيَّة,
il quale vocabolo deriva da جَفَّت equivalente
a جَد. Si veggia nel dizionario di Bistani.
Par che si tratti d'un arnese di cuojo, o co-
perto di cuojo, da proteggere gli assediati;
una specie di *testudo*. Fl.
- p. ٣١٥ lin. 9 اعادها = Leg. col T. اعاده. Fl.
- lin. 18 عجل = Leg. col T. العجل. Cf. p. ٣٢٣, l. 2.
4; ٥٢٠, l. 1; e Bohaddîn, *Vita Salad.* p. 115,
l. 6. Fl.
- p. ٣١٧ lin. 6 صرف = Leg. صرفَ عليها ovvero صرفَ فيها. Fl.
- lin. 7 مرءاء = L. مَرءاء ovvero مرءاء. Fl.
- lin. 8 فيقال = Leg. فيقال له. Fl.
- lin. 13 وحسب = Leg. وأحسب. Fl.
- p. ٣٢١ l. ult. وادخل = Leg. وأدخل. Fl.
- p. ٣٢٢ lin. 2 وقتلوا = Leg. وقتلوا. Fl.
- p. ٣٢٣ lin. 6 وجاز = forse وحادثت, dal verbo حَادَى. Fl.
- lin. 8 وحمل = Leg. وحفل. Fl.
- p. ٣٢٤ l. 3 e 4 كلها = Si potea lasciare منهم

- كما، come nel Ms. secondo l'uso dell' arabo
 moderno. Fl.
- p. ٣٢٥ l. ult. والفرج = Leg. والفرج. Fl.
- p. ٣٢٦ lin. 11 وكان = Leg. وكان. Fl.
- p. ٣٢٨ lin. 9 وانخفض = Leg. وانخفض. Fl.
- p. ٣٣٣. lin. 13 اُمكثِر = Leg. اُمكثِر. Fl.
- lin. 16 الجور (يعد الجور) = Leg. الجور. Fl.
- p. ٣٣١ lin. 7 وتقصير = Il prof. Dozy nel *Journ. Asiat.* di
 Settembre 1859 p. 173 ha proposto di leggere
 وتقعير.
- p. ٣٣٣ lin. 18 اوصلهم = Leg. اوصلتهم. Fl.
- p. ٣٣٥ lin. 10 خيالهم = Leg. خبولهم ovvero خيلهم. Fl.
- p. ٣٣٥ lin. 17 وبلاد = Leg. وبلاد. Fl.
- p. ٣٣٦ lin. 17 والبباشة = Leg. والبباشة, altrove الببشانيون,
 i Pisani. Fl.
- p. ٣٣٨ lin. 1 ومباراة = questa lezione è da conservare. Fl.
- p. ٣٤١ lin. 13 ٩٨٦ = Corr. ٩٨٩.
- lin. 16 ملك = Leg. الملك. Fl.
- p. ٣٤٨ lin. 12 معهم = Leg. معه. Fl.
- p. ٣٤٩ lin. 11 فَعَرَى الاسكندرية = Leg. فَعَرَى الاسكندرية. Fl.
- p. ٣٥١ lin. 4 Sta bene كافيت col significato di ماثلت; onde
 si cancelli la correzione *Annot.* pag. 57. Fl.
- p. ٣٥٧ l. ult. بتيرة = Sta bene, non ostante il Ms. V. *An-*
not. p. 57. Fl.
- p. ٣٦٢ l. ult. بالرجوع = Leg. للرجوع. Fl.
- p. ٣٦٣ lin. 1 فنقبص = Leg. فنقبص. Fl.
- lin. 10 ودقت = Leg. وغرقت ovvero وحرفت. Fl.

- p. ٣٧. lin. 5 منكور = Leg. منكوت. Cf. i passi citati nel
l'Indice a p. ٧١٨ sotto عبد الله بن منكوت. Fl.
Cf. *St. dei Musulm. di Sicilia* II. 420. nota 2.
- p. ٣٧٧ lin. 9 بادس = Leg. باديس. Fl.
- p. ٣٨٠ lin. 7 ملح = Leg. املح. Fl.
- lin. 12 شفيعا = Leg. شفيعا. Fl.
- p. ٣٨١ lin. 9 فانتهرها = Sta bene. Si cancelli la lezione pro-
posta *Annot.* p. 59. Fl.
- p. ٣٨٣ lin. 9 اسباب = Leg. الاسباب come a p. ٣٨٥, l. ult.
Fl.
- lin. 15 صير الملوك وبنهم = Leg. صيد الملوك وبنهم. (Il
secondo جرى significa *currendo superavit*). Fl.
- lin. 16 لاطفا نارا دنت = Alla correzione proposta
Annot. p. 59 sostituisco نار اذنت; dando
al verbo il significato del latino *denuntiare*,
come in *Jákút*, ed. *Wüstenfeld*, II, ٢٢.,
lin. 13; cf. اذن nel Corano, Sur. II v. 279. Fl.
- p. ٣٨٥ lin. 4 وثلاثين = Corr. وثمانين
- lin. 6 نزل = Leg. ينزل. Fl.
- p. ٣٨٩ lin. 14 وسبط = Leg. وبسط. Fl.
- p. ٣٨٧ lin. 2 امكنه = Leg. وامكنه. Fl.
- p. ٣٨٨ nota 8 ولاته? = Ameri meglio ولايتنه. Fl.
- p. ٣٨٩ lin. 11 Dopo الامر manca un predicato come متعذر
ossia غير جائز. Fl.
- lin. 12 ما = Leg. ما. Fl.
- lin. 19 على = Leg. الى. Fl.
- p. ٣٩١ lin. 2 ان ذلك = Corr. ابن منكوت, come propone il

- Fleischer nelle *Annot.* p. 60, e cf. *Bibl.* ٣٧٠, l. 5.
- lin. 14 باهنيّة = Leg. بَلَهْنِيَّة in vece del vocabolo proposto *Annot.* p. 60. Fl.
- lin. 14 طرف = Leg. وَطْفٌ, plur. di أَوْطَفٌ. Cf. وَطْفَاء in Makkari, I. ٤٣٤, l. 22. Si allude al l'occhio languido, tanto lodato nelle poesie orientali; come in Makkari stesso I. ٤٢٧, l. ult. e II. ٤٤٠, l. 8, e presso Jákút, ed. Wüstenfeld, I. ٨٤٩, l. 9. Fl.
- lin. 15 فَأَوْقَطُوا مُصَبِّحِينَ مِنْ سِنَّةٍ = Leg. فَأَوْقَضُوا مِنْ سِنَّةٍ. Fl.
- p. ٣٩٢ lin. 9 Dopo يجيبى manca almeno qualche parola come رَجَارٌ si legga لَجَارٌ in vece di رَجَارٌ, فَكَاتَبَ; e رَجَارٌ si legga لَجَارٌ in vece di رَجَارٌ, come l. 14, 16 sgg. Fl.
- lin. 14 إليه = Leg. عليه. Fl.
- p. ٣٩٣ lin. 5 على العادة = Leg. عن العادة. Fl.
- lin. 13 وَيَعْرُجُ = Leg. وَيَعْرُجُ. Fl.
- not. 5 Sta bene il significato; ma la forma, per cagion del verso, dovrebbe essere piuttosto الْمَسْرُوعِي. Fl.
- p. ٣٩٥ lin. 9 اَنْتَقَاذ = Leg. اَنْتَقَاذ oppure اَسْتَنْقَاذ. Fl.
- lin. 13 يَدْبِرُ = Leg. يَتَدَبَّرُ ossia يَدْبِرُ, non يَدْرِ come nelle *Annot.* p. 61. Fl.
- lin. 19 تَدْفِيرُهُ = Leg. تَدْمِيرُهُ. Fl.
- p. ٣٩٩ lin. 3 اَنْشَاءُ = Leg. اَنْشَاءُ. Fl.
- lin. 7 وَحَضْرَهُ = Leg. وَحَظْرَهُ, non وَحْظْرَهُ come si legge nelle *Annot.* p. 61. Fl.

- lin. 10 والاستعداد = Leg. والاستعداد. Fl.
- lin. 12 يعتاج = Leg. يختلج. Fl.
- lin. 14 السوق = Sta bene السَّوق. Cf. Lane ساقى 1^a.
colonna a metà. Fl.
- lin. 15 نجاً . . الجِمام للجِمام = Leg. نجاً . . الجِمام للجِمام
ovvero إلى الجِمام. Fl.
- lin. 17 مرأمة = Leg. مرأمة. Fl.
- lin. 18 واقحامه = Leg. واقحامه. Fl.
Fl.
- p. ٣٩٧ lin. 8 مرة في مرة = Leg. مرّة. Fl.
- lin. 13 الحصور = Leg. الحُصون.
غناوها = Leg. غَنَاوَهَا. Fl.
- p. ٣٩٨ lin. 3 أرفد الإسلام ونصره = Leg. أريد لنا سلام نصره.
Fl.
- p. ٣٩٩ lin. 3 La lezione العزّ è di certo erronea. Ho corretto
senza esitare اللعين come spesso è chiamato re
Ruggiero in questi fatti. Gli elementi della
scrittura non son tanto diversi.
- lin. 15 عصداً لحرز = Leg. عصداً لحرز. Fl.
- p. ٤٠٠ lin. 1 إلى = Leg. إلى. Fl.
- lin. 6 منهما = Leg. عنهما. Cf. p. ٥٠١, l. penult. Levò
il saccheggio dalle due città, cioè, ordinò di
cessarlo. Fl.
- lin. 7 فانزلهم = Leg. فانزلهم. Fl.
- p. ٤٠١ lin. 10 حملت = Leg. حفلت. Fl.
- p. ٤٠٢ lin. 9 تضعع = Leg. تُضَعِّع. Fl.
- lin. 12 على الدخول = Leg. عن الدخول. Il verbo

أَعْجَلَ، con l'accusativo solo e con la prep. عَنْ، ha il significato di soprapprendere sì ratto, che altri non possa difendersi nè muoversi; il che si scorge chiaramente in *Jākūt* I. ٤٣٢, l. 10; IV. ٣٥١, l. 5. 6, e in *Kazwīnī* II. ٨١, l. penult. (entrambi ed. Wüstenfeld), e in *Ibn-el-Athīr* IX, ٣٩, l. 22, ed. Tornberg. È da intendere così il testo del Dozy, *Abbadid.* I. 255, l. 20, e non come è spiegato nelle Annotazioni, op. cit. III. 124 – 125. Fl.

p. ٤٠٤ lin. 4 المَجَانِيْقُ = Leg. المَجَانِيْقُ. Cf. p. ٤٣٨, l. 15.

Del certo il vocabolo العَرَادَاتُ è lo stesso che العَوَادَاتُ. Cf. Dozy, *Abbadid.* II. 202. 264. Fl.

p. ٤٠٨ lin. 10 المَخْتُونِيْنَ = Leg. المَخْتُونِيْنَ.

p. ٤١٩ lin. 15 العَزَّ = Leg. المَعَزَّ. Fl.

p. ٤٢٣ lin. 2 كانت لوالده فردريك = Leg. con C. كانت قبل فردريك لوالده. Fl.

p. ٤٢٣ lin. 1 حمية = La lezione على حمية ch' io proposi, *Annot.* p. 62, equivale a على قورة. V. *Abul-mahásin*, ed. Juynboll, II, ١٥٥, l. penult. e ٢٢٢, l. 14. Fl.

p. ٤٢٩ lin. 2 Il Fleischer vuol leggere ويستعدوا. Non potendosi ammettere la lezione ويستعبدوا del Ms. A, mi par più naturale seguire il ويستعدوا del Ms. B che andar a ricercare استعد nel P. Cuche, *Dict. arabe-franç.* p. ٤٣٢: S'entêter

- et poursuivre qqn. avec opiniâreté استعند
استعداداً.
- p. ۴۳۲ lin. 6.7 سلنديات — سلنديا = Leg. شلنديا — سلنديات. Fl.
- p. ۴۳۷ lin. 10 وانما انهم = Legg. وانهم انما. Fl.
- p. ۴۴۳ lin. 18 الزوج البقر = Sta benissimo in modo d'apposizione, come الكارة الدقيق; v. Ibn-el-Athîr, ed. Tornberg, X, ۳۳, l. 7; ۴۳۵, l. 19 etc. Fl.
- p. ۴۴۹ lin. 5 غلط = L'uso richiede أَغْلَظ, come nella *Bibl.* ۴۷۵, l. 16, e ol., l. 8. Fl.
- p. ۴۴۸ nota 3 وترامى? = Non è da mutar nulla nel testo. Fl.
- p. ۴۵۱ lin. 6 فازة سوداء Il supposto che si alluda all' uniforme nero degli Abbasidi è giusto e plausibile, quanto infelice confesso il mio, che l'*atrabile* abbia riassalito allora Ibrahim. Pertanto seguo la correzione del Fleischer, *Annot. crit.* p. 63 e la sua nuova lezione: بازرّة سوداء
- p. ۴۵۲ lin. 13 منها = Leg. فيها, come a p. ۱۷۷, l. 7; ۴۸, l. 14; ۵۳۶, l. 18. Fl.
- p. ۴۵۳ lin. 12 تَوَوَّ = Leg. تَوَوَّ. Fl.
- p. ۴۵۴ l. ult. ما حَوَّلَهَا = ما حَوَّلَهَا. Fl.
- p. ۴۵۵ lin. 14 اصحابه = Leg. اصحابه. Fl.
- p. ۴۹۴ lin. 12 La mia variante (*Annot.* p. 63) فخرق in luogo di فخرق è fondata sul Corano XVIII, 70, su i luoghi di questa *Bibl.* ۳۱۲, l. 6, e ۴۷۹, l. 5, ove

- la giusta lezione è senz' altro *فخرها*, come nella n. 2. La medesima variante si trova a p. ٣٦٦, l. 9, e a p. ٤٨١, l. 16, ove Tornberg legge *فخرقوا*. Fl.
- p. ٤٧٧ lin. 6 *بسرقة* = Leg. *لسرقة*. Fl.
- p. ٤٧٨ lin. 17 *نواحيها* = Leg. *نواحيه*, poichè il pronome si riferisce a *جبل*. Fl.
- l. ult. *التنميص* = Leg. *التنميص*, il caso nel quale Iddio mette alla prova gli uomini e purifica i lor cuori con sconfitte o altre sventure. V. ٤٧٧, l. 16, e Makkari I. ٣٩١, l. 11; II. ٣٤٩, l. 1; ٧٤٠, l. 8. Fl.
- p. ٤٧٨ not. 6 La lezione *جمّة* è confermata per tre manoscritti, Ibn-el-Athîr, ed. Tornberg, VII, ٤٠, nota 13. Fl.
- p. ٤٧٣ not. 6 No; è il soggetto, poichè *أجاز* sta come intransitivo. Cf. ٤٧٤, l. 12; ٤٩٠, l. penult. Fl.
- p. ٤٧٩ l. ult. *لعمائة* = Leg. *لعمائة*.
- p. ٤٨٤ l. ult. *تنقرين خيرة* = Le lezioni ricordate nella nota 8. di questa pagina e 4. della ٤٧٧ e quelle di Edrisi a p. ٣٩, l. 4. 5. della *Bibl.* mi portano a credere che il compilatore, smarrita la strada per cagione del passo *تنقرين خيرة ملوك*, il quale trovò male scritto in qualche codice di Edrisi, abbia letto *بن* l'ultima sillaba del nome proprio e creata per tal modo una genealogia illusoria. Fl.

- nota 5 Le lezioni di V e C sono ambedue corruzioni di
 اوعاد. Fl.
- p. ٤٨٥ lin. 3 وانذعر = Leg. وابذعر. col Dozy, *Journ. Asiat.*
 1869 (Août-Sept.) p. 155, l. 1. 2. Fl.
- p. ٤٨٧ lin. 15 استنجر = Nel Tornberg, *De Expedit. Francor.*
 etc. استنجر.
- p. ٤٩١ lin. 15 الاشتراك = Leg. الاشتراك. Fl.
- p. ٤٩٢ lin. 9 Slane, testo I, ٤٩٤, l. 1 e traduz. II. 397. 10
 ha anche سمون notando la variante. Il vero
 nome è Semmumen come si vede anco da una
 sorgente autentica, due lettere cioè del XVI.
 secolo (forse precisamente 1543) delle quali
 pubblicai la traduzione nelle „Lettere inedite
 di Muley Hassen re di Tunisi“, tragli *Atti e
 memorie delle Deputazioni di Storia patria per le
 provincie modenesi e parmensi*, Modena 1865.
 Estratto p. 68. 70. N. 37. 42.
- p. ٤٩٣ lin. 16 وفرص = Leg. وفرصوا. Fl. — في سنة = Leg.
 في كل سنة. Fl. (A.)
- nota 2 Agg. Leggasi سمون come a p. ٤٩٥, 8. 10. Fl.
- p. ٤٩٤ lin. 4 ونصفه. Il Fleischer vi sostituisce نصفا. Ri-
 ferendosi il pronome ad عام credo possa stare
 in uno stile meno corretto.
- p. ٤٩٥ lin. 5 فينتقيه = Leg. فينتقيه. Fl.
- p. ٤٩٧ lin. 4 اليها = Sta bene. Cf. Makkari I. ٣٣٧, l. 18;
 ٣٨٩, l. 2; v. ٩, l. ult. Si cancelli la lezione
 proposta nelle annotaz. a p. 64. Fl.

- p. ٤٩٨ lin. 17 وأخرجوا = Leg. وخرجوا. Fl.
- p. ٤٩٩ lin. 14 الطاعة = Si aggiunga, secondo la ediz. del Tornberg, *De Expediit. Francor.* ونادوا بصقليية بالمسير الى طرابلس فتسايل اليها الناس وحسنت عمارتها
- p. ٥١ lin. 1 لسنين = La stessa ed. e C hanno لسنتين, come Ibn-el-Athîr qui sopra p. ٢٩٢, l. 13.
- p. ٥٢ lin. 9 ورجعوا = Leg. فرجعوا. Fl.
- p. ٥٤ lin. 14 مخلفهم = Leg. مخلفيهم. Fl.
- p. ٥٥ lin. 1 واعماله = Leg. وعماله. Fl.
- l. ult. المعتر = Leg. المعتر. Fl. (Ms. A.)
- p. ٥٦ lin. 15 واولاده = Forse هو واولاده. Fl.
- p. ٥٨ lin. 5 اسطولاً = Leg. اسطول. Fl. (Ms. A.)
- p. ٥١ lin. 3 ملك = Leg. ملك, come a l. 10. Fl.
- p. ٥٢ lin. 9 فردريك = Leg. ففردريك, essendo جواب أمّا. Fl.
- p. ٥٧ lin. 12 رومية = Leg. رومية. — ملك = Leg. ملك. Fl.
- p. ٥٨ lin. 4 ٥٢٩ = Corr. ٥٩٩
- p. ٥٩ lin. 13 هو = Leg. ما هو. Fl.
- lin. 14 اعطاني = Leg. أعطاني. Fl.
- p. ٥٢ lin. 5 فردريك = Leg. فردريك. Fl.
- lin. 9 قوم — Si potrebbe leggere anche قوم ovvero قوم in vece di قومة (Annot. a p. 66), come a p. ٥٥, l. 9. Fl.
- l. ult. لولا = Leg. لولا أنه. Fl.
- nota 3 Forse تروقت, formato di وقبط, significa sentirsi debòle ed impotente. Fl.
- p. ٥٣ lin. 1 المنائر = Leg. المنائر. Fl.

- lin. 10 ونبوع = Leg. ونبوع. Fl.
- p. ٥٢٥ nota 3 Agg. = T edizione di Tunis 1286 a pagine
٢٥, ٣٣, ٣٧, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥٣, ٧٧, ٨٥, ٨٩, ١١١
- p. ٥٣٩ lin. 4 وغزى = Leg. وغزى. Fl. Così anche T غزا
lin. 11 الى عبيدة جلدته = Corr. con T
وطيف
- lin. 11 وأما أنتقم من T = والذى يغم به على المستنير أنه
المستنير لآته
- lin. 15 انتهى = T أن شاء الله e segue notando l'op-
posizione di questa tradizione con altre relative
al governo di Obeida. Indi il testo di Tunis
ripiglia a pag. ٣٩٩ come il nostro ونقل ابن
الشباط الح
- p. ٤٢٩ lin. 14 . . . = T senza
lacuna صقلية ابا عبد الله الحسين ابن احمد بن
محمد بن زكرياء الشيعي
- l. ult. بن الحسن = T الحسن
- p. ٥٣٠ lin. 1 بن = T بنى
- lin. 3 عازما = T عازم
- lin. 8 خرج المعزّ مستشرفا على T = اخرج . . . صقلية
البلاد متنزها
- nota 7 Così anche T.
- p. ٥٣١ lin. 9 الشيخ البركة اسد = T اسد
- lin. 16 واقبل = T واقبل
- lin. 18 واربعين p. ٥٣٢, l. 1 = Manca in T.
- p. ٥٣٢ lin. 12 انتصر فيها = Corr. con T انتصر
- lin. 12 من المشركين = Id. المشركين

- lin. 14 به وبالسببى الى المعزّ وتوقّى الحسن = Id. به الحسن
- lin. 18 الامير T = اسطولا والامير احمد مقدّما على الاسطول
احمد مقدما على اسطول
- p. ٥٣٣ lin. 10 اهل صقلية = Corr. con T صقلية
- lin. 11 الناس = Corr. con T للناس, come già il Fleischer.
- lin. 13 خرج = Corr. con T خرجت
- p. ٥٣٤ lin. 2 العلماء T = اهلها
- lin. 8 فارى عليه T = Corr. con T فارى على ابيه
- lin. 10 واكرم المسلمين وقربهم T = Corr. con T وقربهم
- lin. 13 البحر وبلغت بعوثة T = Corr. con T البحر وبها
الى المشرق وملك انطاكية وكانت له فتكات لعنة
الله عليه وجزيرة صقلية اجل الجزاير فى البحر وبها
- p. ٥٣٥ lin. 1 يعافينا T = Corr. con T يعافينا
- lin. 6 فباكره = Id. فباكره
- lin. 10 وأكثر = Leg. وأكثر. Fl.
- lin. 12 وارا = Corr. con T وارا, come già il Fleischer,
Annot.
- lin. 17 ومنعته = Id. ومنته e come il Fleischer.
- p. ٥٣٦ lin. 3 المسلمون T = المسلمين
- p. ٥٣٧ lin. 3 البر T = البر
- lin. 4 عليها = Leg. عليها. Fl.
- lin. 14 وتشمخ . . . بانفته T = وتشمخ . . . بانفه
- lin. 16 استسلفه الحسن من بعض T = استسلفه من عند
- lin. 17 بالحسنى = Corr. con T بالحسن
- p. ٥٣٨ lin. 9 جاءها هاربا T = جاءها
- lin. 13 له = Corr. con T e col Fleischer به

- lin. 13 وجبا اموال = Corr. con T وجبا اموالها الى اموال
- p. ٥٣٨ lin. 15 حزب . . . حزب = Corr. con T حزب . . . حزب
come già il Fleischer, *Annot.*
- lin. 20 زياد فحاصروا قابس وقتلوا = Corr. con T زياد عليها
يوسف عاملها واحتوى محرز بن زياد عليها
- p. ٥٣٩ lin. 4 فاندهل = Leg. فاندهل. Fl. Così anche T.
- lin. 6 ed. 11 دخاير = Leg. دخاير. Fl. Così anche T.
- lin. 7 فرحب به = T فرحب به
- lin. 16 فسلموا = Leg. فسلموا. Fl.
- lin. 17 على = Leg. عن. Fl.
- lin. 19 ولاقت = Corr. con T ولاء, come già il Fleischer, *Annot.*
- lin. ult. رعايتها = Leg. رعاياها. Fl.
- p. ٥٤١ lin. 14 افنتكها = Leg. افنتكها. Fl.
- p. ٥٤٢ lin. 10 تولوها = Leg. تولوها. Fl.
- p. ٥٤٣ lin. 5 فاونى = Leg. فونى. Fl.
- p. ٥٤٤ lin. 15 Nelle Annotazioni a p. 67 l. 11 aggiungasi la cifra 15.
- p. ٥٤٥ lin. 10 ويداس = Leg. ويداس
- lin. 13 ويدوسان = Leg. ويدوسان
- lin. 14 دوسا = Leg. دوسا
- } Può darsi tuttavia
- che la voce درس, col significato di calcare, assodare la terra, sia termine di agricoltura ed orticoltura, tolto, come molti altri di questa specie, dall' aramaico, nel quale linguaggio ܕܪܫ ha per l'appunto questo significato. V. Levy, *Chaldäisches Wörterbuch* I. 188, 189. Fl.

p. ٥٤٩ l. ult. نحو = Leg. بنحو essendo necessaria la preposizione quando s'abbia a leggere قَبْلَ in vece di بَل, com' è proposto nella nota 6 e come credo anch' io. V. la mia ed. della Storia anteislamica d'Abulfeda p. 205, nota alla p. 6, lin. 23. La quale ب col genitivo risponde all' ablativo latino: *duobus diebus post . . . ante.* Fl.

p. ٥٤٧ lin. 3 ويصاف = Leg. ويداف. Fl.

nota 2 Che torna nella pag. seguente. Agg. = Avverto che in questa appendice la lettera V. accenna al codice vaticano secondo il confronto del Sig. Guidi, del quale ho detto a pag. 13^a dell' Appendice stessa. Nella *Bibl.* quella lettera designava il solo riscontro ch' io avea alle mani, la copia cioè del prof. Matteo Sciauhan.

p. ٥٤٨ nota 3 Agg. = V Fog. 38. v^o.

lin. 5 مَرَّح = V مَرَّح, come il Fleischer, *Annot.* p. 67.

p. ٥٤٩ lin. 1 يَفْبِض = V تَفْبِض

lin. 1 اَلْكُرُوسُ = Leg. اَلْكُرُوسُ. Il primo emistichio del Motekârib non può terminare in o — *con soppressione della vocale.* Per la stessa ragione il primo emistichio del verso seguente dee finire in ب, non già ب. Lo dico per correggere la nota 11 e l'errore di stampa الْحَبَابُ, *Annot.* a p. 67, l. 23. Fl.

- lin. 2 بعقل = V تعقل, come il Fleischer, *Annot.* p. 67.
- p. ٥٤٩ lin. 5 ينم = V تيم. Idem.
- not. 17 مختارها = V فاختارها
- not. 19 P سنيها = V anche سنيها, come il Fleischer l. c.
- p. ٥٥٠ lin. 5 لفظت = Leg. لفظت. Fl.
- lin. 7 اقطارها = Leg. اقدارها. Fl.
- lin. 9 كان نسلط = V كانا نسلط. (Leg. كانا نسلط آجالها. Fl.)
- lin. 13 خلط = V حسبت
- p. ٥٥١ lin. 7 اجناني = Leg. اجناني. Fl.
- nota 3 Manca in V.
- p. ٥٥٢ nota 2 Agg. = V Fog. 1. v⁰.
- lin. 3 اضاء = Va bene non ostante l'avvertenza, *Annot.* p. 68, come ho detto per la p. ٩٣, l. 13. Fl.
- lin. 4 ما تحول = V ما تحمل
- lin. 9 تبيكي = V تبيكي. (Leg. تبيكي. Fl.)
- lin. 10 تسوق = V يسوق. (Leg. يسوق. Fl.)
- lin. 10 دغاء = V رغاء, come il Fleischer, *Annot.* p. 68.
- l. ult. جهام = V جهام. Idem.
- p. ٥٥٣ lin. 1 يسقي = Leg. يسقي. Fl.
- lin. 2 ترائي = V تداني, come il Fleischer l. c.
- lin. 3 فعيد انه = V فعيد انه. Idem.
- lin. 5 تزودت = V تزودت. Idem.
- lin. 9 تعرضت = Leg. تعرضت, non تعرضت come *Annot.* p. 69. Fl.

not. 18 Manca in V.

p. ٥٥٢ lin. 1 لا بَابٌ لِي مَاتٍ = Forse è da leggere: مَاتِ السَّيْرِ عَنْ بَلَدِي F1.

nota 4 Agg. = V Fog. 7. v. aggiugnendo من عروض الطويل والقافية من المتدارك

lin. 15 فان = V فاز

lin. 15 زمان = V زمان

p. ٥٥٥ lin. 2 شَمُوسًا لَا تَدَالُ = V. شَمُولا مَا لَا مُدَّلُّ الرَّاكِبِ لِرَّاكِبِ Leggasi col Fleischer, *Annot.* p. 69

شَمُوسًا لَا يَدُّ الرَّاكِبِ

lin. 3 تَفَنَعُ = V تَسْمَعُ (Leg. تَفَنَعُ. F1.)

lin. 4 أَنْقَبُ = V أَنْقَبُ (Leg. أَنْقَبُ. F1.)

lin. 5 فَطَمْتُ وَوَلَدَةٌ = V فَطَمْتُ وَوَلَدَةٌ
Cf. Fleischer, *Annot.* p. 69. (Seguendo V leggo adesso فَطَمْتُ. F1.)

lin. 6 العَجْرُ = V الصَّبْرُ

lin. 7 بَلِيَّتُ رِيَّاسٍ ثَنِي = V ثَبِيَّتُ رِيَّاسٍ بَنِي
Questa variante conferma la lezione proposta ora dal Fleischer: ثَبِيَّتُ رِيَّاسٍ ثَنِي

lin. 8 مِنْ جَيْدِ غَيْدِ الْكَعْبِ = V مِنْ عَنِ خَدِ لَخِ

lin. 9 لَعَلَّهُ شَلِمَ مِثْلَهُ = V مِثْلَهُ

lin. 10 مِصَارِيَةٌ = Leg. مِصَارِيَةٌ, soggetto dell' accusativo circostanziale مِثْلَهُ. F1.

lin. 12 أَنْ مَنَّهُ مَكَّاسِبُ = V أَنْ مَنَّهُ مَكَّاسِبِي

lin. 13 تَكُنُ الْمَشْرِقِيَّ = V يَغْنِي الْمَشْرِقِيَّ
Cf. *Annot.* p. 69.

lin. 15 أَحْسَبُنِي وَمَا زَلْتُ = V أَحْسَبُنِي وَقَدْ كُنْتُ

(Per certo è da leggere *أَحْسَبُنِي*. Fl.)

p. 550 lin. 16 *صاحي* = *صاحب* V *خيانة* . . . *جناية* . . . *صاحي*

lin. 17 *باخلاق* = Leg. *بأخلاق*. Fl.

p. 551 lin. 2 *عذب ماء* = *عذب ماء* V (Leg. *عَذَبَ مَاءً*. Fl.)

lin. 3 *جهلتها* = *جملتها* V, ma rimangono vestigie della prima scrittura *جهلتها*

lin. 5 *الزواخر* = *الخصارم* V

lin. 7 *ركبت* . . . *كل نجيبة* V = *ركبت* . . . *كل بحسبه*

(Leg. *رَكِبْتُ . . . كَلَّ نَجِيبَةً*. Fl.)

lin. 8 *تواصل أسباب* = *تواصل أسباب* V (Leg. *تَوَاصَلُ*

أَسْبَابِي بِقَطْعٍ. Fl.)

lin. 11 *من زرقة* = *من زرقة* V = Leg. *زُرْقَةٌ*, colore tur-

chino e cilestro. Il poeta scherza col doppio

significato di *أعين* „occhi“ e „fonti“, e su quello

di *حواجب* che segue a lin. 12 e vuol dire

„sopracciglia“ e „impedimenti.“ Fl.

lin. 13 *بصادق* . . . *يحيلني* V = *تصادق* . . . *تحيلني*

Cf. *Annot.* p. 69 (dove si legga *يُحِيلُنِي*. Fl.)

l. ult. *عايب* = *غايب* V, come *Fleischer*, l. c.

p. 55v lin. 1 *ولمّا* . . . *يُرهبُ شرّم* V = *ولمّا* . . . *يذهب سيرّم*

(Senza dubbio *يُرهبُ شرّم* è la giusta lezione.

Fl.)

lin. 3 *بوصله* = *بوزوره* V (Sarebbe da leggere *بِزُورِهِ*.

Fl.)

lin. 4 *عايب* = *عائب* V, come *Fleischer*, *Annot.*

p. 69.

lin. 7.8 Manca questo verso in V.

- lin. 10 دهر = V زهر
- lin. 12 في مقالى لارتجال = V من معالى الارتجال (Leg. Fl.)
نُصِجَ مِنْ مَقَالِي لِارْتِجَالِ الْعَرَائِبِ
- p. 55v lin. 13 به من صنوود = V من صفوود (Leg. Fl.)
بِهِ مِنْ صِنُوودٍ
- lin. 14 غايب — (Leg. Fl.) العَيْبُ = V العيب = Leg. Fl.
عَايِبِ
- lin. 15 ثقة = V صبوة
- lin. 17.18 Manca questo verso in V.
- p. 55a lin.1.2 Idem.
- lin. 4 للسينين = V اللسينين Cf. Annot. p. 70.
- lin. 6 بَعَزِمٍ = V يعيد (Sarebbe da leggere: بَعَزِمٍ)
يَعُدُّ السَّيْرَ صَرِيَةً لِارِبِ Fl.)
- lin. 8 الغواصب = V الغواصب, come Fleischer, Annot. p. 70.
- lin. 9 تغانى = V تغانى. Idem.
- lin. 11 ترحم = V يرحم
- lin. 12 نجيع = V دمء
- lin.13.14 Manca questo verso in V.
- lin. 15 حماة = V اناس
- lin. 17 ضربوا . . . الضرب = V خالدوا . . . الحرب
- p. 559 lin. 2 كلى . . . كراتهم = V كسى . . . كسراتهم (Leg. Fl.)
كُلَى الْأُسْدِ فِي كَرَاتِهِمْ لِلتَّعَالِبِ
- lin. 3 تخب = V يخب
- lin. 4 نباح = V نباح, come Fleischer, Annot. p. 70.
- lin. 6 حربت بالبرى = V حُرِّقَتْ بِالرِّىِّ Cf. Flei-

- schcr l. c., col quale si legga حَرِّقَتْ بِالْبَرِّي
- lin. 7. على الهام خلتها V = لذكر حسبتها (Cioè
على الهام خلتها Fl.)
- lin. 8. لسمع الذكر . . . V = على الهامات . . . ألكواكب
تَدَوَّرُ لِسْمَعِ الذِّكْرِ فَوْقَ أَلْكَوَابِ. لوالب
Fl.)
- lin. 11. شعر = شُعَلُ
- lin. 13. تخاف = يخاف
- lin. 14. خامت = خامت, come il Fleischer nelle
nuove annotazioni.
- lin. 17. منهم . . . اليباس مفكر V = فيهم . . . الناس مفكرا
Cf. Annot. p. 70. (Leg. مُنْكَرٍ Fl.)
- p. ٥٩. lin. 2. كفتكك = كَفَنَكَيْكُ
- lin. 3. غروا = غزوا
- lin. 4. الخلايا في متون V = الخلابا في بطون. Cf. Annot.
l. c. (Leg. فِي مُتُونٍ Fl.)
- lin. 7. وسايدا = وسايذا, come il Fleischer l. c.
- lin. 8. تعد = أُعِدَّتْ
- lin. 9. فغاروا أقول = فغاروا أقول. Cf. Annot. l. c.
(Leg. فَغَارُوا Fl.)
- lin. 11. ضمان . . . دار بتوسطسى V = امان . . . داموا طيبين
- L'ultimo vocabolo suggerisce la lezione
بِنُوطِس. Noto si arrese a' Normanni, ultima
tra tutte le città musulmane di Sicilia, il 1091,
quattro anni e quattro mesi dopo la vicina
Siracusa. (Questa conghiettura mi sembra fe-
licissima, e abbandono la mia, Annot. p. 70,

tanto più volentieri, quanto meno è lecita la soppressione della vocale in fine del primo emistichio. Fl.)

p. ٥٩. lin. 14 قطع = V قطر, come Fleischer nelle nuove annotazioni.

lin. 17 ومن يك ابقى قلبه رسم منزل = V ومن الخ

p. ٥٩١ lin. 2 قومه اهل = V fog. 77. اهله بسر قوسه وصقلية سرقوسطة (sic) صقلية

lin. 5 ... ورقا = V ... زهرة ... تبسم
عن زهرة. Cf. Annot. p. 70. (Leg. زهرة... يبسم
Fl.)

lin. 7 رشح = V ما سح, come Fleischer l. c.

lin. 10 ترحل = Leg. تُزَحَلْ o meglio تَزَحَلْ in vece di تَتَزَحَلْ. Fl.

lin. 10 أجارها = Leg. آجامها, plur. di آجَمٌ. Fl.

lin. 13 ويعنم = Leg. وَيَعْنِمُ ovvero وَيُعْنِمُ. Fl.

p. ٥٩٣ lin. 6 يوحفون = Leg. يُوجِفُونَ. Fl.

lin. 8 تنغم = V تبغم. (Leg. تَبْغِمُ. Fl.)

lin. 11 تلاق = Leg. يُلاقين, non تلاقين come nelle Annot. p. 71. Si cancelli la nota 5. Fl.

not. 11 عند = V عنك, come il testo.

p. ٥٩٣ lin. 1 يفيض ... الكفاة = V? العفاة ... تفويض.

(Leg. يُفِيضُ عَلَى أَيْدِي الْعَفَاةِ سَمَاحَةً. Fl.)

lin. 9 يغدى = V يغدى, come Fleischer l. c.

lin. 11 لها = Leg. لنا come V. Fl.

lin. 15 ساقه = V ساعة

- p. ٥٣٣ lin. 16 تاخرنا نلقى = V تأخر ما يلقي
- lin. 16 تقدّم = Si cancellino le conghietture fatte da me in questo verso *Annot.* p. 71, e si legga:
 نُوخِرُ لِلأَقْدَامِ فِي كُلِّ سَاقَةٍ تَأَخَّرَ مَا يُلْقَى الحَتُوفَ تَقَدَّمَ Fl.
- p. ٥٣٤ lin. 5 ملوّ = V مِلءٌ (come si dee leggere anche ملوّ. Fl.)
- lin. 7 اللّدين = V الله
- lin. 11 سَخَّرَهَا = Leg. يُنْجِهَا, non فُتَجِّرَهَا come nelle *Annot.* p. 71. Fl.
- lin. 13 لنا = V لها. (لَهَا vuol dire لِلْحَرْبِ. Fl.)
- nota 2 رقم = V ترقم
- p. ٥٣٥ lin. 7 ومُتَخَذِي قَيْصِ الحَرِيرِ = V ومُتَخَذِي قَيْصِ الحَدِيدِ (قَيْصِ l. c. come Fleischer l. c.)
- lin. 8 أقدمُ per أَقْدَمُوا credo si possa scrivere correttamente in fin di verso.
- lin. 14 بواجدها = V نواجدها, come Fleischer l. c.
- nota 8 للرفا = V للرفا
- p. ٥٣٦ lin. 3 أيرى... أو مضى = V أَرَى... أو مضى بارى e in margine أعله أو مضى بارى. Cf. *Annot.* l. c.
- lin. 6 مُظْلَمٌ = V مُظْلَمٌ, come Fleischer, *Annot.* p. 72.
- lin. 12 سَهَبٌ وحصرم = V سَهَبٌ وحصرم (Leg. سَهَبٌ وحصرم. Fl.)
- lin. 20 أُخَالَفُ = Leg. أُحَالَفُ. Fl.
- p. ٥٣٧ lin. 2 يلين = V يلين, come Fleischer l. c.
- lin. 3 بمصلة = V بمصلة. Idem.
- lin. 9 شيخى النصيح = V شيخ النصيح e in margine أعله نصيح

p. ٥٦٧ lin. 9 وأرضى عن أرضى (أرضه?) = V ودارى عن داره
 lin. 10 كان بأذنى لها = V وكانت لأذنى (Secondo questa
 variante sarebbe da leggere: كَانَّ بِأَذْنِي لَهَا صَرَّخَةً.
 F1.)

p. ٥٦٨ lin. 10 القسم = Leg. القسيم. V. Dozy, *Abbadid.*
 III. 241. n. 4. F1.

lin. 11 الحجاج = Leg. الحجام. V. Dozy, op. cit. III.
 216, l. 7—10. Cf. Makkari II, ٢٨٢, l. 6. 9. 10.
 ٥٢٩, l. 10. F1.

lin. 16 زرقاة = Nelle *Annot.* p. 72 ho letto زرقاة. Il
 Dozy, *Abbadid.* III. 241. n. 8. condanna
 questa lezione. Ma perchè mai زرقاة ماء non
 significherebbe tubo dal quale zampilla l'acqua,
 quando زرقاة vuol dire ordinariamente la canna
 dalla quale schizzava il fuoco greco? Si vegga
 Lane in quella voce, e il *Fihrist*, ed. Fluegel
 p. ٣١٥, l. 4. 5 nel كتاب العجل بالنار والنفط
 والزرقات في الحروب. Il significato etimologico è
 nell' uno come nell' altro caso (*res*) *jactatrix*,
jacutatrix. F1.

lin. 18 طبعته نجياً فذابت = Leg. طعنة لحما فذابت.
 Si vegga Dozy, *Abbad.* III. p. 238. 239
 (Makkari II, ٢١١, l. 5. 6). F1.

lin. ult. يعبر = Leg. يُغَيِّر, poichè الإغارة trattando di
 cose letterarie significa plagio. Si vegga *Mu-*
tanabbi und Seifuddaula del Dieterici, p. 41,

l. 16: أغار عليه الصاحبُ لفظاً ومعنى; il *Fihrist*
 p. III, l. 8: اغارة كثير على الشعراء, ed a p. 133,
 l. 20. 21: جيّد التناول للسرقة كثير الاغارة; e
 i *Sei Poeti* ediz. Ahlwardt p. 181, n. 19:
 ولا أُعْبِرُ على الاشعار أسرفها Fl.

lin. ult. وينزعها = Leg. وينتزعها. Fl.

p. ٥٩٩ lin. 6 والحفر . . . تآت = V والحفر . . . نوت. Cf. Fleischer, *Annot.* p. 72. (Secondo questa variante sarebbe da leggere كُرُّ نُوتٍ. In fine del primo e del secondo emistichio si legga قَصِرَ e والحفر Fl.)

lin. 8 وردّ = V وردّ come Fleischer l. c.

nota 2 Agg. = V fog. 43. r⁰.

nota 4 Agg. = V fog. 68. r⁰.

p. ٥٧. l. 2. 3. 4. 5 وقال يمدحه الخ = V ha in vece a fog. 83. v⁰.

وقال يمدحه ويذكر الواقعة بينه وبين الفنش عند
 جواز يوسف بن تاشفين الى الاندلس من ارض
 سبتة بجنده وهزيمة الفنش بجنده وقتل اكثرهم
 وادّاع الفنش ثوب الليل ونجّاه بنفسه في سريّة
 قليلة وكان في تلك الواقعة من (فى 1) موضع يقال
 له الافّة (الزلاقة 1) من اقليم بطليوس من عروض
 الوافر وقافية المتواتر ٥

lin. 5 خلعت . . . الكروم = V خلعن . . . المكروم

Cf. *Annot.* l. c.

lin. 6 ad 11 وقال يمدحه الخ = V ha in vece a fog.

وقال ايضاً يمدح المعتمد ويذكر رجوعه من 41. r⁰.

على لبيط وهو حصن بقرب من المرية نجا إليه
 قومس من الروم ومعه جماعة من قبل الفنش وكان
 المعتمد بن عباد نزل عليه مع المرابطين وأقام محاصراً
 زماناً دخل الشتاء فقام عنه انشده هذه القصيدة
 باشبيلية يوم دخول الناس عليه للسلام ۞

p. ۵۷. lin. 12 النيران = V النيرات. (Leg. النيران. Fl.) Gli
 squarci che seguono mancano in V.

lin. 17 مهيد — بمحمد = Leg. مهيد — بمحمد. Fl.

p. ۵۷^۳ lin. 8 دم . . . بالدم = Leg. دم . . . بالدم. Quan-
 tunque sia guasta la lezione del 1^o. emistichio,
 il metro (tawîl) suggerisce la prima di coteste
 voci. Fl.

lin. 9 الامير = V fog. 10. r^o. السلطان ابا الطاهر

lin. 10 من عروض الرمل = V ابن باديس الخ

lin. 11 ثقب = V ثقب, come Fleischer l. c.

p. ۵۷^۳ lin. 4 وانشد = Leggasi nelle *Annot.* p. 73 او انشد. Fl.

p. ۵۷۰ lin. 3 احتشادا = Ritiro la proposta lezione احتسابا
 Fl.

lin. 11 تنازع = Leg. تنازع. Fl.

p. ۵۷^۱ lin. 17 خالف فيها = Leg. خالف فيها. Fl.

lin. 18 من = Leg. في. Fl.

p. ۵۷^۸ lin. 9 ويتصرف = Leg. ويتصرف. Cf. Dozy e De
 Goeje op. cit. Gloss. p. 333 e la copia del
 presente articolo qui innanzi, *Append.* p. ۴۸.

p. ۵۸. lin. 8 ان = Leg. أن. Fl.

p. ۵۸^۱ lin. 15 المغالطة = Sta bene per via della rima, alla
 quale non si acconterebbe la lezione المغالطة

proposta nelle *Annot.* p. 74. Il vocabolo del testo vuol dir „portare a bada“ come in Ibn-el-Athîr, ed. Tornberg VIII, ۲۰۷, l. 6 غَالَطَ. F1. Galط و لم يفعل IX, ۳۳۵, l. 8. Indi nella *Storia de' Musulmani di Sicilia* III, 762, l. 9 le voci „aspre ripulse“ correggansi „vane promesse.“

p. ۵۸۱ lin. 16 الرساء = Leg. الروساء, non الزمان come *Annot.* p. 74. F1.

p. ۵۸۳ lin. 8 وكَلَّ = Leg. يَكِلُّ. F1.

p. ۵۸۴ lin. 5.6 فا أثبتته كاف = Il senso richiede كَافِثَةً o cosa simile. F1.

p. ۵۸۵ lin. 1 المفرعين = Leg. المَفْرَعَيْنِ. F1.

p. ۵۸۹ lin. 11 العلوم = Leg. الغيوم. F1.

p. ۵۸۷ lin. 8 Agg. dal Ms. A. fog. 16. r^o. وله من المراثى ما يجدل للقيام حتى المستمع المجانى

lin. ult. أَدْرَى = Correggerei volentieri أَدْرَى

p. ۵۸۸ lin. 4 فنجال = Leg. فنجال, non فنجال come *Annot.* p. 75. F1.

lin. 11 الكفر = Leg. الكفرة per via della rima con المَسْعَرَة, com' è da leggere in vece di المَسْعَرَة per l'esempio del Corano, LXXXI, 12. F1.

p. ۵۸۹ lin. 9 المختار = Si vegga il titolo più corretto a p. v. lin. penult. F1.

p. ۵۹۱ lin. 13 الطلى = Leg. الطلى e non الطى come *Annot.* p. 76. F1.

p. ۵۹۳ lin. 8 استناءت = Leg. استنءات e non استباءت come

- è detto l. c. Fl.
- lin. 15 عليه = Leg. على. Fl.
- p. ٥٩٤ lin. 11 نفاحة = Leg. لفحة. Fl.
- p. ٥٩٧ lin. 10 تقصّر = Leg. تَقصّر, non già تقصر come è detto l. c. Fl.
- p. ٥٩٨ lin. 5 طرفا وظرفا = Leg. طَرَفًا وطرَفًا. Fl.
- p. ٦٠٠ lin. 2 الودية = Forse المودية dal verbo يودى, آدى. Fl.
- p. ٦٠١ nota 2 Abu-d-Dhaw Mon'im = *Corr.* Abu-s-Salt la elegia pel figliuolo di re Ruggiero, opera, com' ei parmi, di Abu-d-Daw.
- p. ٦٠٢ lin. 4 واطوان = *Corr.* come ne' Mss. واطوان
- lin. 10 تبكى = Leg. يبكى. Fl.
- p. ٦٠٣ lin. 3 زرة = Leg. رزّة. Fl.
- p. ٦٠٤ lin. 2 برح = Leg. بَرَح. Fl.
- p. ٦٠٩ lin. 5 مُسلم = Par si debba leggere ابن المسلم o ابن مسلم, poichè il nome, replicato a lin. 8, convien che abbia questa forma per la misura del verso. Fl.
- lin. 12 بجى = Leg. يجبأ. Fl.
- lin. 14 الصّواع = Leg. الصّواع. Fl.
- p. ٦١١ lin. 1 روية = Leg. رواية. Fl.
- lin. 4 المعنى Io rifletterei che ove si leggesse المعانى, che fu proposto dal Fleischer, le parole أكبر منه sarebbero un *nonsense*. Al contrario è naturalissimo che Edrisi abbia presentata a Guglielmo 1^o una copia con aggiunte e cor-

rezioni, „di maggior volume“ che quella frettolosamente offerta a Ruggiero. V. la mia St. de' Musulm. III. 457, 458, 460.

Non veggio perchè il dire che una opera sulla prima parte della retorica, presentata da Edrisi a Guglielmo I., era più voluminosa dell'opera geografica ch'egli aveva stesa pel padre del re involgerebbe un *nonsense*; e poi المعانى s'acconcia perfettamente a ciò che segue. Fl.

p. 413 lin. 9 النشاغورى = È corruzione di الستاغورى أو ستاغورى. Il *Fihrist* p. 44v, l. 17 chiama la patria d'Aristotile بمدينة باسطاغيريا in vece di اسطاغيريا. Fl.

p. 419 lin. 5 من = Leg. من. Fl.

p. 418 lin. 12 العذرية = Leg. الغدربة. Fl.

p. 419 lin. 3 اخذته اخذ = Leg. آخذه آخذ. Fl.

p. 432 lin. 5 Nelle *Annot.* 79, l. 9, dopo اختياء ري aggiungasi جاء. Fl.

p. 434 lin. ult. وهو = Leg. هو. Cf. p. 435, l. 2. Fl.

p. 435 not. 15 مُحَرَّمِينَ = Leg. مُحَرَّمِينَ in vece della lezione proposta, *Annot.* p. 80. Fl.

p. 436 lin. 3 يعرف = Leg. تَعْرِف. Fl.

p. 437 l. penult. sino a 438, l. 2. Ho tradotti e comentati questi versi nelle mie *Textverbesserungen zu Makhari*, N. 1. p. 160, l. 13 segg. Quivi in luogo di اعز ho letto اعر, ma preferisco اَعَنَّ (*Annot. alla Bibl.* p. 80) come a p. 434, lin. 12, e

- come in Makkari II, 19v, l. 2, dove ^{عَنْ مَهْفَهْفَ} ^{عَنْ} sono uniti come qui. Cf. Makkari, *Additions et Corrections*, Lib. VI e VII, pag. XII, col. 2.
- F1.
- p. ٢٣٨ lin. 4 ^{عائلة} ^{يعنف} = Leg. ^{تعنف} come azione della ^{عائلة}.
- F1.
- p. ٢٤٣ lin. 2 ^{فاجازه} = Leg. ^{فاجازه}. F1.
- lin. 10 ^{انباء} = Leg. ^{انباء}. V. Dozy, *Catal.* II, p. 205, e la correzione del Flügel, *Hagi-Khalifa*, VII, p. 619. 620. Dall'ordine alfabetico par che H.-Kh. abbia dovuto leggere ^{انباء}, non ^{انباء}. Ma dopo ^{انباء} andrebbe messo ^{عن} in vece di ^{على}. V. la pag. ٩٩. l. 3 di questa *Bibl.*, dove si dee leggere, come a p. ٢٩٩, l. 15, ^{عن} in vece di ^{من}. F1.
- p. ٢٤٥ lin. 11 ^{وأخرين} = Leg. ^{وأخرين}, non ^{وأخرين} come fu detto *Annot.* p. 81. F1.
- p. ٢٤٩ lin. 5 ^{الجيلة} = forse ^{الجيلة}. F1.
- lin. 14 ^{بعلمى} = correttamente ^{بعلمى}. F1.
- p. ٢٤٧ lin. ult. ^{يكثر} = forse ^{يكثر}. F1.
- p. ٢٥٠ lin. 2 ^{يبلغها} = Leg. ^{يبلغها}. F1.
- p. ٢٥١ lin. 8 ^{آتى} = Leg. ^{آتى}. F1.
- lin. 9 ^{صبيعه وصبيده} = Leg. ^{صبيعه وصبيده}. F1.
- lin. 11 ^{أحال} = Leg. ^{أحال}. F1.
- p. ٢٥٣ lin. 8 ^{يخبخ} = Leg. ^{يخبخ}, sopprimendo ^{يخبخ} delle *Annot.* p. 82. F1.
- lin. 8 ^{فبالغ} = Leg. ^{فبالغ}. F1.

p. ٤٥٤ lin. 15 **وَأَيُّ** = Leg. **وَأَيَّ**, come si dee leggere anche
a p. ٥٧٣, l. 14, in vece di **أَتَا**. Fl.

p. ٤٥٥ lin. 2 **بِهَا** = Leg. **بِه**. Fl.

lin. 7 **عَمَّا** (dopo **وَأَنسَاء**) = Leg. **مَا**. Fl.

lin. 12 **المصباح** = Leg. **المصباح**. V. Sur. 24, v. 35. Fl.

p. ٤٥٩ lin. 1 **فَإِجْتِ ... الْحَيَا وَرَدَ** = Leg. **فَإِجْتِ ... أَلْحِيَاءَ وَرَدَ**.

lin. 7 **فِي** = Leg. **مِنْ**. Fl.

lin. 13 **أَبْدَى** = Leg. **أَيْدَى**. Fl.

lin. 14 **البديهة** = Leg. **البديهة**. Le parole che seguono fino a l. 16 compongono due versi su quali si vegga il Dozy, *Abbadid*. II, 146, i quali trascrivo così:

أَحْدَيْتَنِي جَمَلًا جُونًا شَفَعَتْ بِهِ سَمَلًا مِنَ الْغَضَّةِ الْبَيْضَاءِ لَوْ حَمَلَا
فَأَجَبْتُ لِسَانِي فَشَانِي كُلَّهُ عَجَبْتُ رَفَهْتَنِي فَمَلْتُ الْحَمْلَ وَالْحَمَلَا
Fl.

p. ٤٥٧ lin. 8 **وجاء به** = Leg. **وحاصر**. Fl.

nota 4 Agg. = e Ms. del Comandante Dewulf, il quale me ne ha mandato gentilmente un estratto.

p. ٤٥٨ lin. 5 **فيها** = Leg. **منها**. Fl.

lin. 9 **اجلاب** = Leg. **الاجلاب**. Fl.

p. ٤٦٤ lin. 9 **جمدى** = Leg. **جمادى**. Fl.

p. ٤٦٩ lin. 10 **أيهام . . . أيهام** = Leg. **اتهام . . . اتهام**, come a p. ٤٨٩, l. ult. Fl.

lin. 15 Si cancelli la prima volta **كتاب** e si trasponga alla l. 17 tutto il passo da **الانبا** a **بالحياء**, il quale va messo dopo la voce **بالكشف**. Si confronti la p. ٤٩٠, l. 2. 3, ov' è lo stesso titolo.

- p. ٦٦٧ lin. 14 مطنون = Leg. مَظنون come a p. ٦٨٩, l. 8. Fl.
 lin. 18 وابعها = Leg. وابعها, come a p. ٦٣١, l. 8. Fl.
- p. ٦٦٨ lin. 1 احد = Leg. احدى. Fl.
- p. ٦٦٩ lin. 16 وفرغ من = Leg. وفرغ في. Cf. *Annot.* p. 83. Fl.
- p. ٦٧٣ lin. 12 الصقلية = Leg. صقلية. Fl.
- p. ٦٧٣ lin. 15 محمد = Corr. ابو محمد. Cf. p. ٦٣٨, l. 12.
 p. ٦٧٥ lin. 1 الحسين = Corr. الحسن. Cf. p. ٦٣٥, lin. 15;
 p. ٦٤٤, lin. 9; p. ٦٥٩, lin. 7.
 lin. 2 لغوى له = Leg. لغوى له. Fl.
- lin. 12 اتابه = Leg. اتابته. Fl.
- p. ٦٧٨ lin. 12 وتنبه = Leg. متنبه. Fl.
- p. ٦٧٩ lin. 3 فروعه = Leg. فروعها senza و nelle *Annot.* p. 84.
 Fl.
- p. ٦٨٠ lin. 7 ولاين = Leg. وابين. Fl.
- p. ٦٨٣ lin. 18 مسامة = Leg. مسامرة. Fl.
- p. ٦٨٣ lin. 4 السرارة = Leg. السرارة. Fl.
 lin. 8 منزلتها = Leg. مدانتها. Fl.
 lin. 9 للاقتناء = Leg. للاقتناء. Fl.
 lin. 10 الرئاسة = Leg. الرئاسة. Fl.
- p. ٦٨٤ lin. 5 وخطاء = Leg. وخطا, plur. di خَطْوَةٌ. Fl.
- p. ٦٨٥ lin. 6 بالفاظى = Leg. بالفاظى. Fl.
 lin. 6 بعلمى = Leg. بقلمى. Fl.
- p. ٦٨٦ lin. 9 شديد = Leg. سديد. Fl.
- p. ٦٨٧ lin. 11 نظرت = Leg. ونظت بها, come vuole il signi-
 ficato. Fl.
 lin. 12 نفخت = Leg. نفخت. Fl.
 lin. 17 والسلونة = Leg. والسلوانة. Fl.

- p. ٦٨١ lin. 4 أي = Leg. أي. Fl.
- lin. 6 والتسخير = Leg. والتشجين, come a p. ٦٦٩, l. 5,
la quale lezione è richiesta anco dalla rima
con الدين. Fl.
- lin. 7 المسمى = Leg. والكتاب المسمى. Fl.
- lin. 16 والمثل = Leg. في المثل, e ثانيه = Leg. والثانية.
Fl.
- lin. 17 النقيب = Leg. التنقيب, come a p. v. ٩, lin. 4.
Fl.
- p. ٦٩١ lin. 7 e 8 والمُشرف بالايهام = Leg. والمنشرف بالايهام. Fl.
- lin. 10 ذر = Leg. ذكر. Fl.
- p. ٦٩٣ lin. 9 أُخِنَّ = Leg. أَحِنُّ. Fl.
- lin. ult. ونظاف = Leg. ونظاف. Fl.
- p. ٦٩٤ lin. 3 دعا = La rima con سعي e il significato mostrano
che non v' ha lacuna. Fl.
- p. ٦٩٥ lin. 1 الاغذية = più correttamente الاغذية. Fl.
- p. ٦٩٦ lin. 7 الغدا = più correttamente الغداء. Fl.
- p. ٦٩٧ lin. 9 فليُنظر non si acconcia con ciò che precede. Forse
v' ha una lacuna. Fl.
- nota 4 Agg. = Si vegga il nuovo Catalogo III p. 265.
N. 1372.
- p. ٦٩٨ lin. 3.4 للبدن = Leg. البدن. Fl.
- nota 5 Agg. = Si vegga il nuovo Catalogo, IV, p. 323.
N. 2162.
- p. v. lin. 9 وذكر ما اغلفه = Corr. con la edizione del Flügel
وذكر ما لم يذكره من الرباعي والحماسي اوله الحمد
لله ذي العزة والسلطان الخ وذكر ما اغلفه

p. v. 1 lin. 14 البَشْر . . . البَشْر = Leg. البَشْر . . . البَشْر,
come a p. ٢٩٩, l. 8. 9. Fl.

p. v. ٢ lin. 7 لاني زكرياء يحيى = Forse è da correggere لاني
يحيى زكرياء, come nell' *Appendice*, p. v, l. ult.,
rispondendo così al nome che si legge nella
versione Ms. di Hagi-Khalfa per Petit de la
Croix, codice di Parigi.

p. v. f l. 15. 16 Si vegga la correzione di questo passo nel VII
volume dell' Hagi-Khalfa edizione del Flügel
p. 804, dove son date le varianti de' Mss. e
si propone di leggere لاني in vece di علي nel
passo che torna a lin. 15 nella *Bibl.* p. v. f. Fl.

Annotazioni su l' Appendice.

p. ١ lin. 7 يسرف = Leg. يُسْرِفُ come nel Cod. Cf. Corano
VII. 29. Fl.

lin. 7 معادا = Leg. معادا. Fl.

lin. 8 يعاف = Leg. يعاف da عاف. Fl.

p. ٢ lin. 6 يعلمه = Leg. يُعَلِّمُه. La 2a forma significa
insegnare più tosto che avvertire. Fl.

p. ٣ lin. 5 من = Leg. في. Fl.

p. ٤ lin. 8 ملك = Leg. مَلِك. Fl.

lin. 17 من = Leg. عن. Fl.

p. ٥ lin. 18 مرة لقام = Leg. مُدَّةٌ مَقَامٌ come *Append.* p. ٥١, 18.

p. ٦ lin. 2 مركبا = Leg. مَرْكَب. Fl.

lin. 7 له = Leg. لها. Fl.

- p. ٩ lin. 8 الوسط = Leg. الأوسط. Fl.
 lin. 9 أسفلها = Leg. أسفله dovendosi riferire a باب.
 Fl.
- p. ٨ lin. 3 الأفرنج = Leg. الأفرنج. Fl.
 lin. 12 إلى = Leg. عن. Fl.
- p. ٩ lin. 3 واضغن = Leg. واضغنه. Fl.
 lin. 5 واخويه = Leg. اخويه. Fl.
 lin. 18 صاحب = Leg. إلى. Fl.
 lin. 20 محمد = Leg. محمد. Fl.
- p. ١٣ lin. 9 ولا تحققت = Leg. وتحققت ovvero ولتحققت.
 Fl.
- p. ١٣ lin. 2 نظر = Leg. نصر. Cf. Corano LXXV. 22. Fl.
 lin. 4 كأخديعة = Leg. كأخديعة. Ma il verso è guasto.
 Fl.
- lin. 7 الذوايل = Leg. الذوايل. Fl.
- lin. 11 رحتاه سحابا = Leg. راحناه سحابا. Cf. *Append.*
 ٣١, 12. Fl.
- p. ١٤ lin. 4 محي = Leg. محي. Cf. *Append.* ٢٠, 12. Fl.
 lin. 8 تباب = Leg. يباب. Fl.
 lin. 11 جلته = Leg. خلته. Fl.
 lin. 12 سراه يغتدى = Leg. سراه يغتدى. Fl.
 lin. 13 العصاب = Leg. العصاب. Fl.
- p. ١٥ lin. 1 ثوبت = Leg. ثوبت. Fl.
 lin. 7 اللواح = Leg. اللواح per la rima, in vece di
 اللواحي. Fl.
 lin. 12 أعلى = L' *elif* qui è interrogativo. Fl.

- p. ١٥ lin. 14 هَيْفٍ... الصِّبَا = Leg. الصِّبَا... هَيْفٍ plur. di
أَهَيْفٍ. Fl.
- lin. 16 السَّمَاكِ = Leg. السَّمَاكِ. Fl.
- p. ١٩ lin. 1 مَوْدِدٌ = Leg. بَيَّوْدِدٌ per بَيَّوْدٌ. Fl.
- lin. 4 هَمَّةٌ = Leg. هَمَّةٌ. Fl.
- lin. 6 أَرْوَجُ = Leg. أَرْوَجٌ. Fl.
- lin. 8 رَوْدٌ = Leg. رَوْدٌ. Fl.
- lin. 13 جَدِيدٌ = Leg. حَدِيدٌ con altro significato
che a lin. 12. Fl.
- lin. 18 رَمَاحِهِمْ = Leg. رَمَاحِهِمْ. Fl.
- p. ٢٧ lin. 3 نَحْرٌ... لَهَا = Leg. نَحْرٌ... لَهَا. Cf. Cor.
XII, ١٥١ etc. Fl.
- lin. 5 يَبْرِيكُ = Leg. يَبْرِيكُ. Fl.
- lin. 8 وَغَرًّا بَغْرٍ = Leg. وَغَرًّا بَغْرٍ. Fl.
- lin. 13 نِدَاكِ... الأَغْمَادِ = Leg. نِدَاكِ... الأَغْمَادِ.
Fl.
- p. ١٨ lin. 1 والقافية = Leg. وقافية. Fl.
- lin. 2 مَلَيْتٌ = Leg. مَلَيْتٌ. Fl.
- lin. 3 وَجَرْدِيَّةٌ = Leg. وَجَرْدِيَّةٌ. Fl.
- lin. 7 مَحْمَرٌ أَبٌ = Leg. مَحْمَرٌ أَبٌ. Fl.
- lin. 9 الرمل = Leg. الوافر. Fl.
- lin. 10 أَيْرَقِي = Leg. أَيْرَقِي in luogo أَيْرَقِي. Fl.
- lin. 10 هَجُودٌ قَتَلُوا = Lin. هَجُودٌ قَتَلُوا per com-
piere il verso. Fl.
- lin. 10 الصدود = Leg. الصدود. Fl.
- lin. 12 الأَسَدِ = Amo meglio الأَسَدِ. Fl.

- p. ١٨ lin. 15 الطَوْدَ حَطْوًا = Leg. الطَوْدَ حَطْوًا. Fl.
- p. ١٩ lin. 2 فَفَجَّرَ = Leg. فَفَجَّرَ. Fl.
- lin. 6 بَشَّرَ = Leg. بَشَّرَ e così anco الْقَدَّر nel primo emistichio. Fl.
- lin. 9 الْعَصَب = Leg. الْعَصَب. Fl.
- lin. 13 زَنْد . . . زَنْد = Leg. زَنْد . . . زَنْد plur. di زَنْد. V. *Append.* ٤٠, 2. Boëthor, art. *Batterie*. Fl.
- p. ٢٠ lin. 5 الْمَخْدَرَا = Leg. الْمَخْدَرَا. Fl.
- lin. 6 لِحْرَب = Leg. لِحْرَب. Fl.
- lin. 12 الدَّمَار = Leg. الدَّمَار. Fl.
- lin. 14 رَأَوْا = Leg. رَأَوْا. Fl.
- lin. 15 ثَنَى = Leg. ثَنَى nome d'az. di شَوَى. Cf. *Bibl.* p. ٥٦٥, 4, e Corano XVIII. 28. Fl.
- p. ٢١ lin. 1 مِنْهُمْ = Leg. مِنْهُمْ. Fl.
- lin. 2 وَكَانَ = Leg. وَكَانَ. Fl.
- lin. 4 لَدَى . . . بِالْأَطْمَاءِ = Leg. لَدَى . . . بِالْأَطْمَاءِ. Fl.
- lin. 8 مَصَادِمَةٌ . . . جِبَالًا = Leg. مَصَادِمَةٌ . . . جِبَالًا. Fl.
- p. ٢٢ lin. 6 تَرْجِعَ = Leg. يَرْجِعُ ovvero يُوجِعُ che regge الأَعْلَاجَ all' accusativo. Fl.
- lin. 7 نَشَّرَ = Leg. بَشَّرَ. Fl.
- lin. 8 نَقْتَسِرَ = Leg. تَقْتَنِسُ. Fl.
- lin. 10 تَحْتَضُّ = Leg. تَحْتَضُّ. Fl.
- lin. 11 شَاءَ لَهَا . . . نَحَرَ = Leg. شَاءَ لَهَا . . . نَحَرَ, o piuttosto لَهَا. Fl.

- p. ٣٣ lin. 12 أَشْبِهَهَا بِالْقَطْرِ يُبْدَى = Leg. أَشْبِهَهَا كَالْقَطْرِ تَبْدَى F1.
- lin. 13 الرِّيح = Leg. الزَّوْج. F1.
- lin. 15 عَصَلٌ جَمٌّ = Leg. عَطَّلٌ جَمٌّ pel metro. F1.
- lin. 16 تَحْمَرُ = Leg. تَحْمَرُ. F1.
- p. ٣٣ lin. 7 الهَبَّجَا = Leg. الهَبَّجَا. F1.
- lin. 9 من = Leg. عن. F1.
- lin. 16 يَنْبِتُوا = Leg. يَنْبِتُوا? F1.
- lin. 19 فَصَّتْ = Leg. فَصَّتْ. F1.
- p. ٣٤ lin. 3 الهَجْرُ = Leg. المَجْرُ? F1.
- lin. 5 سَحَقًا = Leg. سَحَقًا. F1.
- lin. 7 لها = Leg. لِمَا come nella nota. F1.
- lin. 8 وَزَانٍ = Leg. وَزَانٍ. F1.
- lin. 12 رَشْتَهُمْ = Leg. رَمْتَهُمْ. F1.
- lin. ult.

وَأَدَا الرَّجْوُ فَخَّ رِيًّا وَفَطَّرَهَا	Leggasi	il verso	فَطَّرَ	مَهِيدٌ قَوَاهُ مِنْ صَقَلِيَّةٍ	F1.
- p. ٣٥ lin. 1 ثَبَّ = Leg. ثَبَّيب. F1.
- lin. 5 بَيْعٌ = Leg. نُبَيْع. F1.
- lin. 5 لِمَنْ شَدَّ = Leg. لِمَنْ شَدَّ non guasterebbe il verso. F1.
- lin. 6 صَبْحَةٌ = Leg. صَبِيحَةٌ. F1.
- lin. 8 قَطٌّ = Leg. قَطٌّ. F1.
- lin. 9 الاقْدَامُ = Leg. الاقْدَامُ. F1.
- lin. 11 البُشْرُ = Leg. البُشْرُ. — البُشْرُ = Leg. البُشْرُ. F1.
- lin. 14 الجَرِي مَقْعَمٌ = Leg. الجَرِي مَقْعَمٌ. F1.
- lin. 16 اِعَارَبُ = Leg. اِعَارَبُ. F1.

- p. ٢٥ lin. 16 خَنَازِرُ = Leg. خَنَازِيرَ apposizione ad اعاجِمِ. Fl.
 lin. 16 أَسَدٌ = Leg. أُسْدٌ. Fl.
 lin. 17 مَلْبِيَّةٌ = Leg. مَلْبِيَّةٌ. Fl.
- p. ٢٦ lin. 1 لِعَرَضٍ = Leg. لِعَرَضٍ. Fl.
 lin. 7 تَخْتَالُ = Leg. يَخْتَالُ. Fl.
 lin. 9 مَضَاءٌ. Non va mutato. Fl.
 lin. 10 الرَّمْحُ = Leg. الرَّمِيحُ. Fl.
 lin. 13 حَبِيْبًا = Leg. حَبِيْبًا. Fl.
 lin. 13 يَجْتَبِي = Leg. يَجْتَبِي. ولا يَجْتَبِي. Fl.
- p. ٢٧ lin. 6 وَجِيْشِه = Leg. جِيْشِه. Fl.
 lin. 8 عَصَبٌ = Leg. عَصَبٌ. Fl.
 lin. 9 اَصْفَارُ = Leg. اَطْفَارُ. Fl.
 lin. 11 يَهْدُ = Leg. يَهْبُ. Fl.
 lin. 15 نَجَلٌ = Leg. نَجْلٌ. Fl.
 lin. 16 تَفَاءَلَتْ = Leg. تَفَاءَلَتْ. Fl.
 lin. ult. تَخَلَّى = Leg. تَخَلَّى. Fl.
 lin. ult. مَعْطَالٌ. Sta benissimo. Fl.
- p. ٢٨ lin. 2 وَاطَّرَقَ فِيْهِ .. = Leg. وَاطَّرَدَ فِيْهَا come Ve P. Fl.
 lin. 8 فَتَدْرِكُ = Leg. فَتَدْرِكُ. Fl.
 lin. 9 فَبِتَّلُ . . . بَعْمَى = Leg. فَبِعْمَى . . . فَبِتَّلُ. Fl.
 lin. 11 فَسِلْ اَرْجٌ = Leg. فَسِلْ اَرْجٌ. Fl.
 lin. 12 بِمَعْرَضَةٍ = Leg. بِمَعْرَضَةٍ (عن الهوى). Fl.
- p. ٢٩ lin. 4 الصَّبْحُ = Leg. الصَّبَاحُ. Fl.
 lin. 6 قَفَارٌ . . . بِنِي طَيْرٍ = Leg. قَفَاظًا . . . بِنِي طَيْرٍ. Fl.
 lin. 7 الْمَهَا . . . اَنْفَسِ = Leg. الْمَهَا . . . اَنْفَسِ. Fl. come
 P. Fl.
 lin. 9 كَالِي = Leg. كَالِي. Fl.

- lin. 11 مبارز = Leg. مبارزاً. Fl.
- lin. 14 بالبَدَلِ الرواسِم = Leg. الرواسِم. Fl.
- lin. 17 تَدَارِي = Leg. تَدَارِي. Fl.
- p. ٣٠ lin. 2 رِبْقَةٌ = Leg. رِبْقَةٌ come V. Altrimenti converrà leggere رِبْقَهَا. Fl.
- lin. 5 غَزَالٌ = Leg. غَدَالٌ. Cf. App. ٣٩, 2. Fl.
- lin. 7 لَعْمِي = Leg. لَعْمِي. Fl.
- lin. 9 ظَنُونًا = Leg. ظُنُون. Fl.
- lin. 11 به = Leg. بها come V. riferito a كَرَامَةٍ. Fl.
- lin. 12 نَهَصْتُ = Leg. نَهَصْتُ. Fl.
- lin. 14 جَانَسَنَ خَلْفَةً = Leg. جَانَسَنَ خَلْفَةً. Fl.
- lin. 15 تَرْتَعُ = Leg. تَرْتَعُ. Fl.
- p. ٣١ lin. 2 وَفِيكَ = Leg. وَفِيكَ. Fl.
- lin. 3 بها = Leg. لها. Fl.
- lin. 8 الوَفْق = Leg. الوَفْق. Fl.
- lin. 9 حَوَالٌ = Leg. Meglio con V. جَوَالٌ. Fl.
- lin. 11 شَرِقٌ = Leg. شَرِقٌ nome d'azione di شَرِقَ. Fl.
- lin. 14 العَجَب = Leg. العَجَب. Fl.
- p. ٣٢ lin. 3 فَأَيُّي = Leg. فَأَنْتَنِي come V. Fl.
- lin. 10 لِبِرْعِي = Leg. لِبِرْعِي. Fl.
- lin. 12 هَبَالٌ = Leg. سَبَالٌ con P. Fl.
- lin. 14 بالعَوَائِم = Leg. بالعَوَائِم. Fl.
- p. ٣٣ lin. 5 مَهْمَةٌ . . . اخالف = Leg. مَهْمَةٌ . . . Fl.
- lin. 10 اصْلَالٌ = Leg. اصْلَالٌ. Fl.
- lin. 16 العَجْد = Leg. العَجْد come ne' Mss. Fl.
- lin. 18 اللبِّيس = Leg. اللبِّيس. Fl.
- p. ٣٤ lin. 16 اجننى = Leg. اجتنى. Fl.

- p. ٣٥ lin. 7 تنسّم = Leg. تَنَسَّم. Fl.
 lin. 14 تَمَّ . . . التَّيْلُ وَتُصَدَى = Leg. التَّيْلُ . . . تَمَّ
 وَتُغَدَى. Fl.
- p. ٣٦ lin. 2 نَمَت = Leg. نَهَت؟ نَفَت؟ Fl.
 p. ٣٧ lin. 10 أَلِيمٍ = Leg. أَلِيمٍ. Fl.
 lin. 11 وَاللَّهِ = Leg. وَاللَّهِ. Fl.
 lin. 17 الجِسْمِ = Leg. الجِسْمِ. Fl.
- p. ٣٨ lin. 2 يُقْتَدَى = Leg. يُقْتَدَى. Fl.
 lin. 5 الأَسْمَاعِ = Leg. الأَسْمَاعِ. Fl.
 lin. 9 فَهَوَاؤُكُمْ . . . منشورة = Leg. . . . فَهَوَاؤُكُمْ
 منشورة. Fl.
 lin. 13 والحِلمُ . . . والحِلمُ = Leg. والحِلمُ . . . والحِلمُ.
 Fl.
- lin. 15 جُدَاءٍ = Leg. جُدَاءٍ. Fl.
 lin. 16 وَدَى = Leg. وَدَى. Fl.
 lin. 17 لَدَى = Leg. لَدَى. Fl.
- p. ٣٩ lin. 5 المنتقارب = Leg. الرمل. Fl.
 lin. 9 المنتقارب = Leg. السريع, aggiuntovi una sillaba
 in fin dell' emistichio. Fl.
 lin. 10 مُجَلِّدٍ = Leg. مُجَلِّدٍ. Fl.
 lin. 12 من = Leg. عن. Fl.
 lin. 14 الحمد. Il vocabolo الحمد si accorderebbe meglio
 con اللّهم. Fl.
- p. ٤٠ lin. 1 القُسْنَطِينَةِ = Leg. القُسْنَطِينَةِ. Fl.
 lin. 2 ترميه . . . التَّيَارِ = Leg. ترميه . . . التَّيَارِ. Fl.
 lin. 3 وفاءٍ وَفِيَّ = Leg. وفاءٍ وَفِيَّ. Fl.
 lin. 3 صِدْقٍ . . . نَقَمَ . بالنعم = Leg. صِدْقٍ . . . نَقَمَ . بالنعم.
 Fl.

- lin. 5 يَأْسُو = Leg. تَأْسُو. Fl.
- lin. 7 صِبَايَا = Leg. صِبَايَا. Fl.
- lin. 10 لَكَ . . . الْجَمَمُ = Leg. لَهُ . . . الْحَمَمُ. Fl.
- lin. 13 خَرِقٍ . . . مُقَطَّرٍ = Leg. خَرِقٍ . . . مُقَطَّرٍ. Fl.
- lin. 16 لَهُ شَيْبَا لَهْ = Leg. لَهُ شَيْبَا لَهْ pel metro. Fl.
- p. ٤١ lin. 1 أَلَمَّ = Leg. أَلَمَّ per أَلَمَّ.
- lin. 10 حُورٍ = Leg. حُورٍ. Fl.
- lin. 14 طُعْنًا = Leg. طُعْنًا. Fl.
- lin. 17 مَحْرَقَةٍ . . . بَهْرُوجٍ = Leg. مَحْرَقَةٍ . . . بَهْرُوجٍ. Fl.
- lin. 18 أَبْيَصَّ = Leg. أَبْيَصَّ. Fl.
- p. ٤٢ lin. 4 وَأَبْيَسُكَ وَهَاءُ نَدَا = Leg. وَأَبْيَسُكَ وَهَاءُ نَدَا. Fl.
- lin. 5 وَاتَّخَذْتُ = Leg. وَاتَّخَذْتُ. Fl.
- lin. 5 تَاجِنَةٌ. Per cagion del metro è da leggere
تَاجِنَةٌ o تَاجِنَةٌ. Fl.
- lin. 7 خَلَجٍ . . . تَغْيِصِي وَدُونِي = Leg. خَلَجٍ . . . تَغْيِصِي وَدُونِي . . . جَامِدَةٌ. Fl.
- lin. 9 صَفَايَا = Leg. صَفَايَا. Fl.
- lin. 11 أُهْدِيَتْ = Leg. أُهْدِيَتْ. Fl.
- lin. 14 أُسْرَاتِهِ الْعَسَقَا = Leg. أُسْرَاتِهِ الْعَسَقَا. Fl.
- lin. 16 تَرْجِي = Leg. تَرْجِي. Fl.
- p. ٤٣ lin. 2 خَلَقَةٌ = Leg. خَلَقَةٌ. Fl.
- lin. 5 الشَّجِنُ = Leg. الشَّجِنُ. Fl.
- lin. 6 حَبَّةٌ = Leg. حَبَّةٌ. Fl.
- lin. 7 تَعَوَّدَتْ o تَعَوَّدَتْ أَرْضِي = Leg. تَعَوَّدَتْ أَرْضِي = تَعَوَّدَتْ بَارِضِي. Fl.
- lin. 9 فِيهَا = Leg. فِيهَا. Fl.
- lin. 11 سَمِيَتْ هَوَانًا = Leg. سَمِيَتْ هَوَانًا da سام, come
App. p. ٤٤ lin. 1. Fl.

- lin. 13 سَاءت = Leg. شَاءت. Fl. =
- lin. 15 لَسْن = Leg. لَسِّن. Fl.
- lin. ult. يطِيب = Leg. بِطِيب. Fl.
- p. ٤٤ lin. 4 لَذِك = Leg. لَذَاك. Fl.
- lin. 7 كَتِيبَة = Leg. كَتِيبَة. Fl.
- lin. 11 بِكَمَانَة = Leg. بِكَمَانَة. Fl.
- lin. 12 نُخَلِي الْقَرَانِسَا = Leg. نُخَلِي الْقَرَانِسَا. Fl.
- lin. 15 عَرَا = Leg. عَزَوَا. Fl.
- lin. 16 بِطَارِقَا = Leg. بِطَارِقَا. Fl.
- lin. 17 فَفَحُوا. Sta bene leggendo فَم. Fl.
- lin. 18 فِيِنَا = Leg. فِيِنَا. Fl.
- p. ٤٥ lin. 3 حَرِيبَة = Leg. وَحَرِيبَة. Fl.
- lin. 4 فِيِنَا . . . فَيَخْشَى . . . = Leg. مِنْهُ . . . فِيِنَا . . .
riferendo il pronome a نُحْرِقُ نَفْطَهَا. Fl.
- lin. 5 وَصَفَرَهَا = Leg. وَصَفَرَهَا. Fl.
- lin. 14 فِيِنَا = Leg. فِيِنَا come nella nota. Fl.
- lin. 16 وَمَا مَارَسُوا = Leg. وَمَا مَارَسُوا. Fl.
- lin. 17 تَلَد = Leg. تَلَك. Fl.
- lin. 20 سَحَر = Leg. سَبَّخَصْرُ opposto a غَاب. Fl.
- p. ٤٦ lin. 6 بِجَتْبِكَ. È guasto tutto l'emistichio. Fl.
- p. ٤٧ lin. 11 فَحِيلَا = Leg. فَحِيلَا. Fl.
- lin. 12 كُنْتُ = Leg. كُنْتُ. Fl.
- lin. 13 أَنْت = Leg. كُنْتُ أَنْت. Fl.
- p. ٤٩ lin. 10 الْعَلَاء = Leg. الْعَلَاء. Fl.
- p. ٥٠ lin. 1 وَاحْتَصَرَ = Leg. وَاحْتَصَرَ. Fl.
- lin. 4 عَزُوبَة = Leg. عَدُوبَة. Fl.
- p. ٥٢ lin. 11 الْقَاهِرَة . . . لِقَاء = Leg. الْقَاهِرَة . . . لِقَاء. Fl.

- p. ٥٣ lin. 18 خمشة = Leg. خمسة. Fl.
- p. ٥٥ lin. 5 وجبل = Leg. وجير. Fl.
- p. ٥٩ lin. 5 ملتزقان = Leg. ملتزقتان. Fl.
- lin. 8 نحت = Leg. نَحَّت. Fl.
- p. ٥٧ lin. 16 باجساد = Leg. لاجساد. Fl.
- p. ٥٨ lin. 5 زوبرقا = Sta bene diminut. di زورق. Fl.
- p. ٩٣ lin. 5 الملائعين = Leg. الملّاعين. Fl.
- p. ٩٤ lin. 5 طمعهها = Leg. طعمها. Fl.
- p. ٩٥ lin. 8 فصيلة = Leg. قَصْبَة. Fl.
- p. ٩٧ lin. 5 بالجدّة = Leg. بالحدّة. Fl.
- lin. 14 e 15 يفرغ = Leg. يَفْرَع. Fl.

Errati di stampa.

- Pag. 63 lin. 23 Lin. 1. Leg.
- „ 64 lin. 23 بِشْرُ l. بِشْرُ
- lin. 26 رشاء l. شارة



APPENDICE
ALLA
BIBLIOTECA ARABO SICULA.

ذيل للباب ٤ الفصل ٣^{١)}

وئيس في البحار اعم حاشية من هذا البحر (يعنى بحر الروم) لان
العمارات في الجانبين متدة غير منقطعة ولا ممتعة وسائر البحار تعترض
في شطوطها المفاوز والمقاطع وقد ائج الروم في وقتنا هذا على المسلمين
الذين على سواحلها بالغارات واختطاف مراكبهم من كل جهة ولا
غيات لهم ولا ناصر والملك فيهم حقير ذليل وهو جامع مانع والعار
يسرق^٢ ولا يشيع ويفتى بالتاويل على ما يختار ولا يخلف معاداة^٣
ولا مرجعاً والتاجر فاجر لا يعاف حراماً ولا مطمعا والزاهد ذئب
اذرع^٤ في كل بلية يشرع وبكل ربح يقلع فالتغور والجزائر الى الاعداء
مسلمة والارض الى الله من اربابها منتظمة^٥

ذيل للباب ٢٤ الفصل ٢^{٥)}

وبالمغرب ارض تعرف بالارض الكلبيرة وبينها وبين بركة مسيرة خمسة

1) Dal Ms. di Parigi, confrontato col testo che ha pubblicato il prof. De Goeje, p. ١٣٧ seg. Il presente paragrafo va messo a p. ١١ della *Bibl. ar. sic.* 2) Ms. يسرق
3) Var. معاذا 4) Mss. اذرع 5) Dal testo di Beladorsi, edizione del prof. De Goeje, p. ٢٣٤. ٢٣٥. Si con-

عشر يوماً أو أقل من ذلك قليلاً أو أكثر قليلاً وبها مدينة على شاطئ البحر تدعى بارة وكان أهلها نصارى وليسوا بروه غزاهما حيلة¹ مولى الأغلب فلم يقدر عليها ثم غزاهم خَلْفُون السبريري ويقال أنه مولى لربيعه ففتحها في أول خلافة المتوكل على الله وقام بعده رجل يقال له المفرج بن سلام ففتح أربعة وعشرين حصناً وأستولى عليها وكتب إلى صاحب البريد بمصر يعلمه خبره وأنه لا يرى لنفسه ومن معه من المسلمين صلاة إلا بان يعقد له الامم على ناحيته وبوئيه أيها ليخرج من حدّ المتغلبين وبنى مسجداً جامعاً ثم أن أصحابه شغبوا عليه فقتلوه وقام بعده سوران² فوجه رسوله إلى أمير المؤمنين المتوكل على الله يسأله عقداً وكتاب ولاية فتوقّ قبل أن يتصرف رسوله إليه وتوقّ المستنصر بالله وكانت خلافته سنة أشهر وقام المستنصر بالله أحمد بن محمد بن المعتصم بالله فامر عامله على المغرب وهو أوتامش مولى أمير المؤمنين بان يعقد له على ناحيته فلم يشخص رسوله من سرّ من رأى حتى قتل أوتامش وولى الناحية وصيف مولى أمير المؤمنين فعقد له وانفذ³

ذيل للباب ٢٨ الفصل ١٧³

قال أبو الازهر نأ عبد الوهاب بن حسين بن معبد⁴ قال كنت بسوسة

fronti con Ibn-el-Athîr a p. ٢٣٩ della *Bibl. ar. sic.* Il presente paragrafo va messo a p. ١٩١. ¹) Ibn-el-Athîr حياة

²) Nel كتاب الخراج di Kodama, citato dal De Goeje, si legge ³) Dallo stesso Ms. fol. 85. v^o. Copia mandatami dall'amico Prof. Dozy. Va messo nella *Bibl. ar. sic.* p. ١٩٩. ⁴) مغيبث ?

في رمضان وكان معي رجل اندلسي فارسل اتي كعكًا معجونًا بالسكر
 من القيروان وكان ابو الفضل بسوسة نازلًا في غير الموضوع الذي نحن
 فيه فبعثت اليه من ذلك اطلعك مع الاندلسي فردّه على الاندلسي
 وقال له يعزُّ عليّ لست اكلُ سكر صقلية فقال الاندلسي فقلت له
 اصلحك (الله؟) لم قال لاني اخبرت انه يجعل من ضياع اقتنطعها
 السلطان ٥

ذيل للباب ٣٤ من اخبار سنة ٤٠٧¹⁾

وامّا دانية والجزائر فكانت بيد الموقف ابي الحسن²⁾ مجاهد العامري
 وسار اليه من قرطبة الفقيه ابو محمد عبد الله المعيطي ومعه خلق
 كثير فاقامه مجاهد شبه خليفة يصدر عن رايه وبايعه في جمادى
 الاخرة سنة خمس واربعماية فاقام المعيطي بدانية مع مجاهد ومن
 انضم اليه نحو خمسة اشهر ثم سار هو ومجاهد في البحر الخ³⁾ ...
 والمعيطي قد توفى فغاص مجاهد في تلك الفتن الى ان توفى وولي
 بعده ابنه علي بن مجاهد وكانا جميعا من اهل العلم والمحبة لاهله
 والاحسان اليهم وجلبان من اقصى البلاد وادانيها ثم مات ابنه

¹⁾ Dalla edizione del Tornberg, tomo IX, p. ٢٠٥. Vo-
 lendo dar per intero il paragrafo relativo alla dinastia di
 Mogèhid, sostituisco questo squarcio ai rigli 7 ed 8 della
 p. ٢٧ della *Bibl. ar. sic.*

²⁾ Leggasi meglo ابو الجبش
 come in Dhobbi e Ibn-Bassâm.

³⁾ Segue il testo come
 nella linea 9 della stessa pagina, fino alla lin. 14, dove dopo
 la voce الاندلسي si continui come qui appresso.

على قوت بعدد ابنه ابو عامر ولم يكن مثل ابيه وجده ثم ان دانية
وساير بلاد بنى مجاهد صارت الى المقتدر بالله احمد بن سليمان بن
هود في شهر رمضان سنة ٤٧٨هـ

ومن اخبار سنة ٤٥٥هـ ذكر حصر الفرنج دمياط ¹⁾

في هذه السنة في صفر نزل الفرنج على مدينة دمياط من الديار
المصرية وحصروها وكان الفرنج بالشام لما ملك اسد الدين شيركوه
مصر قد خافوه وايقنوا بالهلاك وكتبوا الفرنج الذين بصقلية والاتدلس
وغيرها يستمدونهم ويعرفونهم ما تجدد من ملك الاتراك مصر وانهم
خائفون على البيت المقدس منهم فارسلوا جماعة من القسوس
والرهبان بحرضونهم على الحركة فامدوهم بالاموال والرجال والسلاح
واتعدوا للنزول على دمياط ظناً منهم انهم يملكونها ويتخذونها ظهراً
يملكون به الديار المصرية فرآه الله الذين كفروا بغيظهم لم ينالوا
خيراً ²⁾ فالى ان دخلوا كان اسد الدين قد مات وملك صلاح الدين
فاجتمعوا عليها وحصروها وضيقوا على من بها فارسل اليها صلاح
الدين العساكر في النيل وحشر فيها كل من عنده وامدّم بالاموال
والسلاح والذخاير وارسل الى نور الدين يشكوا ما هم فيه من الخافة
ويقول انى ان تاخرت من دمياط ملكها الفرنج وان سرت اليها
خلفنى المصريون في اهلها واموالها بالشر وخرجوا عن طاعتى وساروا
في اثرى والفرنج امانى فلا يبقى لنا باقية فسير نور الدين العساكر

¹⁾ Dalla edizione di Tornberg XI, ٣٣١. Questo paragrafo
va messo a p. ٣٠٨ della *Bibl. ar. sic.* ²⁾ Corano XXXIII. 25.

اليه أرسلوا ينزلوا بعضها بعضا ثم سار هو بنفسه الى بلاد الفرنج
 الشامية فنهبا وَاغار عليها واستباحها فوصلت الغارات الى ما لم
 تكن تبلغه قبلُ لَحَلَّوْا البلاد من مانع فلما رأى الفرنج تتابع العساكر
 الى مصر ودخول نور الدين الى بلادهم ونهبها وتخريبها رجعوا خائبين
 لم يظفروا بشئ ووجدوا بلادهم خرابا واهلها بين قتيل واسير فكانوا
 موضع المثل خرجت النعمامة تطلب قرنين رجعت بلا اذنين وكان
 مدة مقامهم على دمياط خمسين يوما اخرج فيها صلاح الدين
 اموالا لا تحصى حكى انه قال ما رايت اكرم من العاصد ارسل الى
 مرة لمقام الفرنج على دمياط الف الف دينار مصرية سوى الثياب
 وغيرها ۞

ذيل للباب ٣٧ الفصل ٣ ١)

فلما استولى عليها (يعنى على القيروان) اُحْرَابَ كما ذكرنا تفرَّقَ اهلها
 في كل وجه فنهزم من قصد بلاد مصر ومنهم من قصد صقلية
 والاندلس وقصدت منهم طائفة عظيمة اقصى المغرب فنزلوا مدينة
 فاس فعقبهم بها الى اليوم ۞

ذيل للباب ٤٤ سنة ٢٩٧ ٢)

وفيها مات دعامة ابن محمد الفقيه وكان من رجال سكنون وولى
 القضاء بصقلية في ايام بنى الاغلب ۞

1) Dal testo del Dozy, p. ٢٥٩. Questo paragrafo va messo
 a p. ٣٢١ della *Bibl. ar. sic.* 2) Dal testo del Dozy, tomo I
 p. ١٩٠. — Si aggiunga nella *Bibl.* a p. ٣٩٤.

وفي سنة 1٨٠ كسفت الشمس كسوفاً كلياً وجرى فيها ما جرى من نزول الروم على المهديّة في ثلاث مائة مركبا حربيّة على ظهورها ثلاثين الف مقاتل ٥

ذيل للباب ٤٩ الفصل ٣٩ 2)

فدخل (بمعنى أمير المؤمنين يعقوب بن يوسف بن عبد المؤمن) اشبيلية في غرة صفر سنة ٥٩٣ فأخذ في انعام بناء الجامع وتشبيد مناره وعمل التنفيع من امدح ما يكون من عظمة لا اعرف له قدرا الا ان الوسط منها لم يدخل على باب الموزن حتى قطع الرخامة من اسفلها وزنة العمود الذي ركب عليه اربعون رعبا من الحديد وكان الذي صنعها ورفعها في اعلى المنار المعلم ابو الليث الصقلي³ وموهبت تلك التنفيع بمائة الف دينار ذهباً ٥

ذيل للباب ٤٩ 4)

سنة ٥٩٨ احسن بن عبد الباقي بن ابي القاسم ابو علي الصقلي المديني المالكي العطار المعروف قديماً بابن الباجي محدث مجتهد ٥ سنة ٦٠٨ يحيى بن عبد الرحمن بن عبد المنعم ابو زكرياء الصقلي⁵

1) Op. cit. p. ٣٩. — Si aggiunga alla *Bibl.* p. ٣٧.

2) P. ١٥١ del testo. Questo paragrafo va messo nella *Bibl.* a p. ٤٠٤. ³⁾ الصقلي cf. le varianti che danno la giusta

lezione nella versione latina p. 200 nota 7. ⁴⁾ Ms. di

Parigi *A. F.* 753 fol. 110 verso. Questo volume contiene le notizie necrologiche dal 581 al 620. Si ponga a p. ٤٥٩ della *Bibl.* ⁵⁾ Fol. 171 recto. Cf. Hagi Khalifa N. 6633

a p. ٧٢ della *Bibl.*

الفاسي الاب الشافعي الدمشقي القيسي المعروف بالاسبهاني ٥

ذيل للباب ٥٠ الفصل ٢٧

من أخبر عن بني خراسان الثَّوَّار بتونس¹
 وولى مكانه (يعنى ولى تونس مكان محمد بن ابي الفتح بن المنصور
 من بني حماد) عمه معد بن المنصور الى ان استولى النصارى على
 المهديّة وسواحلها ما بين سوسة وصفاقس وطرابلس سنة ثلاث
 وأربعين (وخمسمائة) وصارت لصاحب صقلية واخرج الحسن بن عليّ
 كما هو مذكور فاخذ اهل تونس في الاستعداد والحذر واستنسدوا
 لذلك على واليهم الخ

الفصل ٢٨ من أخبر عن شان ابن غانية²

وأتصل أخبر (يعنى منزلة عليّ بن غانية قسنطينة سنة ٥٨١) بالمنصور
 (ابن يوسف يعقوب بن عبد المومن) وهو بسنة مرجعه من الغزو
 فسرّح السيد ابا زيد ابن عمه السيد ابي حفص وعقد له على حرب
 ابن غانية وعقد لمحمد بن ابي اسحاق بن جامع على الاساطيل
 والى نظره ابو محمد بن عطوش واهمّد الصقلي الخ

3. 3. 3. 3. 3.
 3. 3. 3. 3. 3.

4. 4. 4. 4. 4.
 4. 4. 4. 4. 4.

ابن غانية بمكانه من طرابلس فبعث اخاه عبد الله الى صقلية

1) S. (edizione di Slane) I. ٢١١. Va messo dopo il § 11
 a p. ٤٨٨ della *Bibl.* 2) S. I. ٣٢٩. Va messo dopo il
 § 14 p. ٤٩١. 3) Idem. 4) S. I. ٣٢٧.

وركب منها الى ميورقة ونزل في بعض قراها وعمل الحيلة في تملك
البلد فاستولى عليه الخ

الفصل ٢٩ حصار الافرنج دمياط ١)

وما ملك اسد الدين شيركوه مصر خشية الافرنج على ما بأيديهم
من مدن الشام وسواحلها وكتبوا اهل ملتهم ونسبهم بصقلية وفرنسة
يستجدونهم على مصر ليملكوها ويعتوا الاقسنة والرهبان من بيت
المقدس يستنغفونهم لحمايتها واعدوهم بدمياط طمعا في ان
يملكوها ويتخذوها ركابا للاستيلاء على مصر فاجتمعوا عليها
وحاصروها لاول ايام صلاح الدين وأمدم صلاح الدين بالعساكر والاموال
وجاء بنفسه وبعث الى نور الدين يستجده ويخوفه على مصر فتابع
اليه الامداد وسار بنفسه الى بلاد الافرنج بالشام واكتسحها وخربها
فعاد الفرنج الى دمياط بعد حصار خمسين يوما نفس الله عليهم الخ

الفصل ٣٠

فتنة المعظم مع اخويه الكامل والاشرف وما دعت اليه من الاحوال ٢
كان بنو العادل الكامل والاشرف والمعظم لما توفي اباهم قد اشتغل كل
واحد منهم باعماله التي عهد له ابيه وكان الاشرف والمعظم يرجعان
الى الكامل وفي طاعته ثم تغلب المعظم عيسى على صاحب حماة

1) Da Ibn-Khaldûn, edizione del Cairo, vol. V. p. ٢٠٨ —

Va messo nella *Bibl. ar. sic.* dopo il § 24 che termina a p. ٥٠٩
Confrontasi Ibn el-Athîr anno 565, ediz. Tornberg XI, ٣٣١ e
qui sopra p. ٤, aggiunta al Cap. 34. 2) Dall' op. cit. V. ٣٥٠.

Va messo nella *Bibl.* dopo il § 26 a p. ٥٠٨.



الناصر بن المنصور بن المظفر وزحف سنة تسع عشرة الى حماة فحاصرها
وامتنعت عليه فسار الى سلمية والمعرة من اعمالها فلكهما وبعث
اليه الكامل صاحب مصر بالنكير والافراج عن البلد فامتثل واصغى
ذلك عليه واقطع الكامل سلمية لنزله المظفر بن المنصور اخى
صاحب حماة وكشف المعظم قناعه في فتنة واخويه الكامل والاشرف
وارسل الى ملوك الشرق يدعوهم الى المظاهرة عليهما وكان جلال الدين
منكبرى¹ بن علاء الدين خوارزم وخراسان وغزنة وعراق العجم وجزا الى الهند
غلبه التتر على خوارزم وخراسان وغزنة وعراق العجم وجزا الى الهند
ثم رجع سنة احدى وعشرين وستمائة فاستولى على فارس وغزنة
وعراق العجم واذربيجان ونزل توربيز وجاور بنى ايوب في اعمالهم فراسله
المعظم صاحب دمشق وصالحه واستنجده على اخويه فاجابه ودعا
المعظم الظاهر اخا الاشرف وعامله على خلاط والمظفر كوكبرى صاحب
اربيل² الى ذلك فاجابوه كلهم وانتقص الظاهر غازى على اخيه الاشرف
في خلاط وارمينية واطهر عصبياته في ولايته التى بيده فسار اليه
الاشرف سنة احدى وعشرين وغلبه على خلاط فلكها وولى عليها
حسام الدين ابا على الموصلى كان اصله من الموصل واستخدم للاشرف
وترقى في خدمته الى ان ولاة خلاط وعفا الاشرف عن اخيه الظاهر
غازى واقرة على ميفارقين وسار المظفر صاحب اربيل ولؤلؤ صاحبها
في طاعة الاشرف فحاصرها وامتنعت عليه ورجع عنها وسار المعظم
بنفسه من دمشق الى حمص وصاحبها شيركوه بن محمد بن شيركوه

1) Si legga منكبرى

2) Lasciato in bianco nel testo.

في طاعة الكامل فحاصرها وامتنعت عليه ورجع الى دمشق ثم سار
 الاشراف الى المعظم طالبا للصلح فامسكه عنده على ان يخرف عن
 طاعة الكامل وانطلق الى بلدة فاستنصر على شانه ثم زحف جلال
 الدين صاحب اذربيجان سنة اربع وعشرين الى خلاط فحاصرها مرة
 بعد مرة وافرغ عنها فسار حسام الدين نائبها الى بلاد جلال الدين
 وملك حصونها واضطرب الحال بينهم وخشى الكامل مغبة الامر مع
 المعظم مما لآتة لجلال الدين والحوارزمية فاستنجد هو بالفرننج وكتب
 الانبساطور ملكهم من وراء البحر يستنجد للقدمر على عكا في صرخه
 على ان ينزل له عن القدس وبلغ ذلك الى المعظم فخشى العواقب
 واقصر عن فتنته وكتب اليه يستعطفه والله تعالى اعلم
 (الفصل ٣١) ١)

وفاة المعظم صاحب دمشق وولاية ابنه الناصر ثم سار
 استيلاء الاشراف عليها واعتياص الناصر بالكرك
 ثم توفى المعظم بن العادل صاحب دمشق سنة اربع وعشرين وولى
 مكانه ابنه داود ولقب بالناصر وقام بتدبير ملكه عز الدين اتابك
 خادم ابيه وجرى على سنين المعظم أولا في طاعة الكامل والخطبة له
 ثم انتقص سنة خمس وعشرين عند ما طالبه الكامل بالنزول له عن
 حصن الشويك فامتنع وانتقص وسار الكامل اليه في العساكر فانتهى
 الى غزة وانتزع القدس ونابلس من ايديهم وولى عليها من قبله

1) Dall' op. cit. p. ٣٥١: Va messo in continuazione del precedente.

واستنجد الناصر بعمه الاشراف فجماعه الى دمشق وخرج منها الى نابلس
ثم تقدم منها الى الكامل ليصلح امر الناصر معه فدعاها الكامل الى
انتراع دمشق من الناصر له واقطعه اياها فلم يجب الناصر الى ذلك
وعاد الى دمشق فحاصره الاشراف ثم صالح الكامل ملك الافرنج ليفرغ
لامر دمشق عن الشواغل وامكنهم من القدس على ان يخرب سورها
فاستولوا عليها كذلك الخ

ذيل للباب ٥٩
من اخبير عن ولاية المعز لدين الله 1 وتوفي المعز لدين الله بمصر
في سابع عشر ربيع الاول سنة خمس وستين وثلاثماية وعبره خمس
واربعون سنة وقيل ست واربعون وكانت خلافته ثلثا وعشرين سنة
وخمسة اشهر 2 واياما مقامه بمصر سنتان وتسعة اشهر وبقيتها ببلاد
المغرب 3 وسبب موته ان ملك الروم ارسل اليه رسولا عددا مرار وتردد
اليه بافريقية ومصر فحلى به بعض الايام وكان اسمه نكولة فقال له
المعز لدين الله اتذكر ان اتيتني وانا بالمهدية فقلت لك لتدخلن
علي بمصر وانا ملك عليها فقال نعم فقال له وانا اقول لك الان لتدخلن

1) A. f. 28 recto; T. edizione di Tunis 1286 dell' egira
p. ٩٤ — Darò anco le varianti d'un capitolo d'Ibn-el-Athîr
(edizione Tornberg VIII, f. ٨٨) il quale sembra tolto dalla
stessa sorgente, ma vi sono stralciate non poche parole. E
per questo preferisco il testo d'Ibn-Abi-Dinar. Noterò l'altro
con la lettera D. Il presente paragrafo va messo nella p. ٥٣.
della *Bibl. ar. sic.* 2) Questo squarcio manca in A. 3) Qui
comincia D con le parole: وكان سبب

علّي ببغداد وأنا خليفة فقال الرسول ان امنتني على نفسي و
تغضب اقول لك ما عندي فقال له قل ما عندك وانت آمن قال
بعثني اليك الملك ذلك العام فوصلت الي صقلية فلقيني 1 عاملك 2
بجيشه فرايت منه العجب ثم جيت الي سوسة فرايت بها من
جندك وضخامته ما اذهل عقلي ثم سرت الي المهديّة فا كدت اصل
اليك من كثرة اجنادك وخدمك وكثرة اصحابك فكدت اموت
ووصلت الي قصرك فرايت نورا غطى بصري ثم دخلت عليك وانت
على سريرك فرايت عظمتك 3 فظننتك خالقا لا مخلوقا فلو قلت لي
انك تعرج الي السماء لصدقتك 4 ولا تحققت 5 ذلك ثم جيت
اليك الان فا رايت من ذلك شيئا ولما اشرفت على مدينتك هذه كانت
في عيني سوداء مظلمة ثم دخلت عليك في قصرك فا وجدت عليك
مهابة مثل ذلك العام فعلمت 6 ان ذلك كان مقبلاّ وانه الان
بالعكس 7 ما كان عليه فاطرق المعزّ راسه وخرج الرسول من عنده
واخذت المعزّ الحمى لشدة ما وجد وثقل مرضه واتصل به حتى
مات رحمة الله عليه 8

(من سنة ٧٩٩ الى سنة ٨٣٧) من الخبر عن خلافة الامير ابي فارس عبد
العزير قال 8 وغزا صقلية وغنم فيها مغنما كثيرا

1) A فبلغني 2) T غلامك 3) In vece di tutto questo
4) Nel solo A. فرايت من عظمتك في عيني
5) T e D لتحقققت 6) T, D فقلت 7) T, D بضدّ ما

8) T p. ١٤٥ Va messo in fin del Capitolo, nella p. of. della
Bibl. ar. sic.

ذيل للباب ٥٩ الفصل ٩ 1) وقال 2) يرثى عمته نظر الله وجهها وقد توفيت بسفاقص وكتب بها الى ابن عمته ابي المحسن على بن حسين بن ابي الدار الصقلي
خطاب الرزايا 3 جلد الخطب وسلم المنايا كالتدبير في الحرب 4
وقال 5 يمدح ابا يحيى المحسن 6 بن على بن يحيى المتقدم ذكره 7
بكي جر اذبال الصبا وتصابا واوجف خيلا في الهوى وركابا
.....
فيا بن على انت شبل حمى الهدى وانبت حوليه الداود 8 غابا
جعلت نيبوب النغر زرق استنة فلم تجن زرق الروم منه رضا
ولو نظم الديامس منثور هامهم لقلد جيد القصر منه سخابا
فللدتين عيدان من النبع جربت بعجم فالفاها الصليب صلابا
طلعت لنا بدرأ شمس طلاقية تلف عليها رحته 9 سخابا
فحالفك النصر العزيز الذي به تغادر آساد الحروب ذيابا

1) Le aggiunte che seguono son tolte dal Codice Vaticano secondo la copia del prof. Sciahwân e confrontate con l'originale, per favore dal Signor Ignazio Guidi. Le citazioni si riferiscono al Codice originale. Noterò con la lettera *V* le lezioni di esso e con la lettera *S* quelle proposte dallo Sciahwân. 2) *V* f. 8, v. 3) Ms. الزوايا 4) Così il Ms. nel quale i due emistichii non si ragguagliano. 5) *V* f. 13, v. 6) Ms. الحسين 7) A questo Jahia è indirizzata la Kasida della quale nella *Bibl. ar. sic.* p. ٥٧٣ lin. 9 che nel Codice *V* precede alla presente. 8) الذوايل 9) رَحْبَاء؟

وقال 1 يمدح القائد مهيب بن عبد المحكم الصقلي

غَبْرَتُهُ غَيْرُ الدَّهْرِ فَشَابَ وَرَمَتْهُ كُلُّ حَوْدٍ بِبَاجِتِنَابِ

.....

2 وإذا نابك خطب فاقره مهيب فهو لاسلام نساب

ان للقائد عز اجاره 3 في جوار النجم محي الجناب

اسد الروع الذي حملاه 4 يرسل اللحظة موتا فيهباب

صاره يبكي دما الروم دما ان تغنى منه في الهام ذباب

في جهاد قرن الله به عنده الزلفى الى حسن المساب

كم بارض الشرك من معجزة اصحت في غزوه وفي تسياب

في اساطيل ترى احشاءها لبنات الروم فيهن انتحاب

1. ككتام بعمت غزلاته من زبير راعها من اسد غاب

كل مسود قرأ جلتة لابسا من ذلك الليل احباب

ان ثعبان سواه يفتدى في قعيب منه بالبرق اغراب

شجرات حملها البيض اذا انورت بالمشرفيات الغصاب

انمرت بالعين في الماء وان نورت منه عجاجت العباب

10 تقر الا علاج منها للردى فوق طرس الماء اسطار كتاب

من صناديد ان ساورا اسد البيد وحيات الشعاب

لست ادرى اقلوب منهم ام صخور في الحيازيم صلاب

1) V f. 16, r. 2) Questo è il 18 verso del componimento. 3) Leg. عزأ جاره 4) Mss. اللحظة



بَهُمْ أَنْ تَوْبَتْ 1 حَرْبٌ بِهِمْ أَوْجَفُوا الْبَيْزَلُ 2 إِلَيْهَا وَالْعِرَابُ
 إِلَيْهَا الْعَزْمُ الَّذِي مِنْهُ زَكَا فِي الْمَعَالِي عَنْصِرُ الْمَجْدِ وَطَابُ
 ٣. هَا كَهَا بِنْتُ صَمِيرٍ 3 اعْرَبْتِ عَنْ مَعَالِيكَ بِالْفِطْرِ عَذَابُ
 يَا لَهَا مِنْ حِكْمَةٍ بِالْبَغْيَةِ خَاطَبَ الْفَضْلُ بِهَا فَصَلَ الْخَطَابُ
 وَصَلَ الْغُرُودَ تَدْمِيرَ الْعَدَى وَاحِي فِي الْعَزِّ لِتَسْهِيلِ الصِّعَابِ
 وَقَالَ 4 يَمْدَحُ بَجِيْبِي بِنِ تَمِيمِ بْنِ الْمُعْزِ مِنْ عَرُوضِ الرَّمْلِ مَعَالِي تَلَقَّتْ كَالِ
 سَمِيحٍ سَمِعَ صِدْقًا عَنْ قَوْلِ الْوَالِحِ وَتَوَادَّ هَامٌ بِالْغَيْبِ الْمَلِاحُ 5
 وَقَالَ 6 يَمْدَحُ الْأَمِيرَ عَلِيَّ بْنَ بَجِيْبِي الْمَذْكُورَ مِنَ السَّرِيعِ
 مِنْ شَاءٍ أَنْ يَسْكُرَ رَاحًا بِرَاحٍ فَلَيْسَ قِهَا خَمْرُ الْعَيْوَنِ الْمَلِاحِ
 وَقَالَ 7 يَمْدَحُهُ وَيَهْنِيهِ بِالْعَيْدِ مِنْ عَرُوضِ الْكَمَلِ وَضَرِبَهَا الثَّانِي الْمَقْطُوعِ
 وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ الْمَعَالِي بِهَا
 مَا لِلْوَشَاةِ عَدَا عَلِيٌّ وَرَاحٌ 8 أَعْلَى 8 فِي حَبِّ الْحُسَيْنِ جِنَاحُ
 وَقَالَ أَيْضًا 9 مِنْ عَرُوضِ الْمُتَقَارِبِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ
 هَفَا الْقَلْبُ عَنْ وَصَلِ هَيْبِ الْقُدُودِ وَمَاءُ الصَّبَا مَوْزِقٌ مِنْهُ عِلْوٌ
 فَطَمَّتْ وَلى وَلَعَّ بِالْعَلَى أُجَارِي الصَّبَا فِي مَدَاهَا الْمُدِيدِ
 مَا زَلْتُ وَالِي 10 فَوَيْفَ السَّمَاءِ إِلَى قَطْبِهَا نَظَرًا فِي مَعْرُودِ

1) V f. 22, r. 4) صَخِيرِ S; il Ms. 2) الْبَيْزَلُ 3) تَوْبَتْ 1)

5) Tra' molti luoghi comuni intessuti in questa Kasida, il poeta dice esser giunto a' 70 anni. 6) V f. 23, r. 7) V f. 24, r.

8) Così il Ms. per licenza poetica. Va letto senza dubbio 9) V f. 25, r. 10) وَالِي - وَلى S

وَرَأَوْهُ أَعْلَى

وما موددُ الشيخ^١ الآ الذي
 ٥ حفظتُ الدَّمَى لهوى دميّة
 ولاكن رأيت العلى صرّة
 فثرتُ وثارتُ معي همة^٢
 وما نوّمتُ عزمتي بلدة^٣
 ولا طفلة العيش وهنّانة
 اتودّع للبين كفا بكف
 ومن يطلب المجد ينزل الى
 ويرى على الخوف عزماً بعزم
 ولله ارضى التى لم تنزل
 من شادنٍ بابلى الجفون
 ١٥ يدير الهوى منه طرفٌ كليل
 ومن قسّور شايك البرّثنين
 يصلو بمثل لسان الشواظ
 زبانية خلقوا للحروب
 مَسَاعِرُهُمْ مَرْفَقَاتُ بُنِينَ
 ٢ هم المخرجون خبايا الجسوم
 هم المائلون على الحاقدين
 تلوح شمائله في الوليد
 وجفظ للبيت كل القصيد
 تنافر كل فتاة خروء
 قيامى لها فارغ من قعود
 تنبه في الغمر عجز^٤ البليد
 اروح بنفحة مسك وعود
 وخرّاً بنحرٍ جيداً جيد
 قرى النهر عن نهّد عذراء روء^٥
 ونبلاً بليلٍ وبيداً ببيد
 كناس الظباء وغيل الاسود
 نفور الوصال انيس الصدود
 يفلّ ذلاقة طرفي الحديد
 له لبدة سردت من جديد
 فبولغهُ في نجيع الوريد
 يشبون نيرانها بالوقود
 لهّد الجماجر من عند هود
 اذا ضربوا خبايا الغمود
 صدور رماحهم بالحقود

٢) Ms. موددُ Leggerei il primo vocabolo
 ٣) Ms. لعله همة Leggesi in margine
 ٤) Ms. عجز
 ٥) Ms. روء
 بلدة



نجوم مطالعها في القنأ ولكن مغاربها في الكبود
 تخط الحوافر من جردهم محاريب مبنوثة في الصعيد
 تحز روس العدى في الوغى بها سجداً يا له من سجون
 وبرق تالف ايضاً كخفيف جناح فواد عييد
 يريد التواء قسى الرماسة اذا ما جذين بنزع شديد
 سقى الله منه الحمى عارضاً يقهقه ضاحكه بالرعود
 مكر الطراد وثغر الجهاد وتجرى الجياد وماوى الطريد
 حيث تقابل شوساً بشوس وغراً بغير وصيداً بصيد
 ٣. وأجسامه أحيائهم في النعيم وارواح امواتهم في الخلود

وقال 1 يمدح احمد بن عبد العزيز بن خراسان

هل انت فادية فواد عييد من لوعة في الصدر ذات وقود

وقال 2 يمدح الامير ابا الحسن على بن يحيى

يفشى نداك سراير الاعداد لقطاف هام واختلاء فواد

.....

واقامة الاسطول نون بعتة بقيامة الاعداء والحساد

والحرب في حربية نيرانها تطاء المياه بشدة الاعداد

ترمي بنقط كيف يبقى لفحة والشمر منه محرق الاكباد

وكأما فيها دخان صواعف ملئت من الأبراق والارعاد

.....

هل تذكر الاعلاج سى بناتها بظبا جعلن قلايد الاجياد

1) V f. 28, v. 2) V f. 31, v. 3) الايقاد?

وقال ايضا¹ يمدحه من عروض الطويل والقافية المتواتر
 أَمْسَكَ الصَّبَا أَهْدَتْ إِلَى صَبَا نَجِدَ وَقَدْ مَلَبَّتْ أَنْفَاسَهُ لِي بِالْوَجْدِ

وَجَرْدِيَّةٌ فِي طَالِعِ السَّعْدِ انْشَيْتَ فَنِيْرَانَهَا لِلْحَرْبِ دَائِمَةَ السُّوقِ
 جِبَالٌ طَفَّتْ فَوْقَ الْمِيَاهِ وَغَبَّضَتْ² بِسَمِّ الْقَنَا وَالْمَرْهَقَاتِ عَلَى الْأَسَدِ
 وَدِيمٍ بِفَرَسَانِ الْكَلْفَاحِ سَوَابِحَ تَجَافِيْقُهَا فِي الرَّوْعِ مَنْسَدِلِ اللَّيْلِ
 فَنِ كُلِّ ذِي قَوْسَيْنِ يَرْسُلُ عَنْهُمَا سِهَامَ الْمَنَايَا فَهِيَ مُضَيَّبَةٌ تُرَدُّ
 وَتُرْمَى بِنَقِطِ نَارِهِ فِي دُخَانِهِ بِهِ أَمَاتُ فَحَمْرُهُ³ آبُ بَمَسْوِيٍّ
 وَتَحْسَبُ فِيهِ زَفْرَةً مِنْ جَهَنَّمَ تَصْعَدُ عَنْ فَنَلِ⁴ اللُّوَالِبِ بِالشَّدِّ

وقال ايضا⁵ يمدحه من عروض الرمل والقافية من المترادف
 أَيْرُقِي⁶ عَنَّبَ أَحِبَابَ هَجْوَدٍ قَتَلُوا بِأَحْيَاءِ الصَّدْوَدِ
 وقال⁷ يمدحه من عروض الخبيب وهو مهمل عند خليل وذكره غيره
 صَادَتِكَ مَهَاءٌ كَرُّ تَصَدِّ فَلَوَاحِظْهَا شَرِكِ الْأَسَدِ

وقال⁸ يرثي الشريف الفهري على بن احمد الصقلي من الطويل

البدر⁹ يطوى في ربوع البلى لُحْدَا¹

أم الطود حطوا¹⁰ في ثرى القبر إذ هُدَا

وقال¹¹ يمدح الأمير يحيى بن تميم بن المعز¹² وبعث بها من سفاقتي

1) V f. 32, v. 2) Ms. وغيظت 3) Ms. اب حمرة; nel
 marg. لَعَلَّ مَحْمَرٌ يَبُوءُ 4) Incerto nel Ms. 5) V f. 34, r.

6) Seguo la lezione di S. Il Ms. ha أيرقي هـ و così anco tutto
 il verso. 7) V f. 35, r. 8) V f. 36, v. 9) أَلْبَدْرُ 10) حُطَّ?

11) V f. 45, v. 12) Ms. المعز

الى حضرته بالمهدية من عروض الطويل
تغنت قبان الورق في الورق الحُصر ففجّر ينابيع المدام مع الفجّر
وقال 1 يصف القمّة التي اراد الثلاثة النفر فيها غدرة فأجابه الله تعالى
منهم وجرح الشريف على بن احمد الفهري وزيره ثم توفي بعد ذلك
وعوجل القوم بالقتل فقتلوا وصلبوا بزويلة وفي من عروض الكامل
من كان عنه يدافع القدر ثم يردّه جن ولا بشر
وقال 2 يعزى ذبه وأده ابا الحسن عليا وبهنيه بالولاية وذلك سنة
تسع وخمسمائة
ما أعيد الغصب حتى جرد الذكر ولا اخنقى قمر حتى بدا قمر
وقال 3 يرثى يحيى الامير بن على بن يحيى ويذكر غلط المتجم في
ما شغل به ضميره ويصف دمام 4 حضرة جزيرة جربة 5
كفى سيفك الاسلام عادية الكفر وصلت على العادين بالعرّ والنصر
.....
فعندك نأركب المساء نجوم لها زند يقدح من زند بتتر 6
وتبّل كنبيل الاعين النجل ارسات تطير بربيش مستعار من السنس

1) V f. 47, r. 2) V f. 48, r. 3) V f. 49, r. 4) دمام؟

5) Il titolo è erroneo. Dee dire: a lode dell' emir Ali-ibn-Jehia, il quale ridusse all' obbedienza l'isola delle Gerbe lo stesso anno della sua esaltazione, cioè il 509. V. Ibn-Khal-dûn nella *Bibl. ar. sicula* p. 499 6) Per cagion del metro suppongo una licenza e leggo لها زَنْدٌ يَقْدَحَنَّ مِنْ زَنْدٍ بَتَّرِ

وقال 1 يمدحه ويهنيه بالعبد من الخفيف وقافية المتواتر

عجى من سكينتى ووقارٍ بعد صيد المهى وخلع العذار

.....

والاساطيل فى الزواجر يرمى بلد الروم غزوها بالدمار 2

وقال أيضا 3 يمدحه ويهنيه بالعبد من الكامل وقافية المتدارك

هل كان اودع سر قلب محجرا صب يكابد دمه المخدرا

وقال 4 يمدحه ويذكر قصة الحربية التى 5 اخرجها من المهديّة بحرب

شوان واصلة 6 من صقلية الى قابس ويهنيه بوصول المراكب الى المهديّة

ان كانت العادة جارية بتهنئته بوصولها سنة اثنى عشرة

وخمسائة

نعيمك ان ترف لك العغار عروسا فى خلايقها نغار

.....

لقد اضحى على دين النصرى 7 لدين المسلمين بك انتصار

جميت ذماره برا وحرا بمهفة بها يجيبى الذمار

ه اراك الله فى الاعلاج رايا لهم منه 8 المذلة والصغار

راءوا حربية ترمى بقيظ 9 لآخمد النفوس له استعار

كان المهمل فى الانبوب منه الى ثنى الوجوه له ابتدار

1) V f. 50, r.-v. 2) Ms. غزوها بالدمار 3) V f. 51, v.

4) V f. 52, v.-53. È indirizzata allo stesso Ali-ibn-Jehia.

5) Ms. الذى 6) Ms. واصله 7) Ms. النصرى Leggesi in

marginè النصرى 8) Ms. مند 9) بنغظ؟

اذا ما شقَّ نحر العالج منهم تعالى بالحمام له خوار
 وكان¹ منافس البركان² فيهما لاهوال الجحيم بها اعتبار³
 ١. نحاس ينبري منه شواطئ لارواح العروج به بوأر
 وما للماء بالظماء حكم⁴ عليه اذى الوقود ولا اقتدار
 فرد الله باسهم عايبهم فرحهم بصفتهم خسار
 وخافوا من منابياهم وفروا فدافع عن نفوسهم الفوار
 وقد جعلوا لهم شرع الشواني مع الارواح اجنحة وطار⁴
 ١٥ وهل يلقى مصادمة حصاهم خيالا⁵ سخفا لهم دمار
 ليهنك ان ممتنع الامانى لكفك في تناولها اختيار
 لك الفلك التى تجرى بسعد يدور به لك الفلك المتدار
 تهب لها الرياح مسخرات وتسكن في تحركها الجار
 وما حملته من انواع طيب فدح عرفه لك واقتار
 6 وقال يمدحه وبعث بها اليه من المهدية الى سقاقت عند سفرة
 منها الى حصرة ابيه ابي الطاهر وعند رجوعه رجه الله الى سقاقت
 خيالك للاجفان مثله الفكر فعيبي ملاعى بالهوى ويدي صقر
 وقال 7 يمدحه ويصف مجمره بخور من الطويل وقافية المتدارك
 ثلاثة 8 افلاك عن العين مضمة تدور انا حركتها في حشى كره
 وقال 9 يمدحه ويهنيه بدخول العام من عروض الخفيف

1) Ms. وكان 2) Ms. الركان 3) Ms. اعتبار 4) Sta
 in vece di وطاروا 5) ? جبالاً 6) V f. 54, r. 7) V f. 55, r.
 8) Ms. ثلثة 9) V ib.

ثلاثا حتى يغبك نور ونور ما كذا نسخ المهاة النفور

وقال 1 يمدح ابا المحسن على بن يحيى من البسيط
 هذا ابتداء له عند العلى خبرٌ يحكى فيصغى اليه الشهب والنبشُر
 وقال 2 يمدحه ويذكر انهزام عدو صقلية عام الديماس 3
 ابا الله الا ان يكون لك النصر وان يهدم الايمان ما شاده انكفر
 وان ترجع الاعلاج بعد علاجها خزايا على ائامها 4 الذل والقهر
 ليهنك فنج اولغ السيف فيهم ولاج بوجه الدين من ذكره نشر
 بسعد كسك الله منه مهابة واشراق نور منه تقتسر الزهر
 وودون مرار الروم فيما سما له فلايد اعناق في القصب البتر
 وخطيبة تحتط منهم حيازما واحداقها زرق واجسادها حمر
 اذا اشرعت للطن سرت كازها وشا بها في كل سابعنة حمر
 اشبهها 5 كالفطر تبدى تالقما باطراف اغصان تحاصرهما غد
 وسحب باجواف الكنايين اودعت شايبيها نبل من الريح لا قطر
 ا وخيل ترى خيل العالج مضافة اليها حميرا لا التي نتج الفقير
 كان على العقبان منها صراغما فانيابها عطل وابصارها حمر
 وجر دماء كالمور التي سقوا تخمر منها في الطبا وري خصر 6
 بنو الاصفر اصغرت حذارا وجوههم فايديهم من كل ما طلبوا صفر

1) V f. 56, v. 2) V f. 57, v. 3) Indirizzata all' emiro Hasan-ibn-Ali, sotto il cui regno seguì questa guerra l'anno 517. V. Ibn-el-Athir, *Bibl. ar. sicula* ٢٨٢ etc. 4) Leg. آئامها
 5) أشبهها 6) Ms. خصر

تنادوا كاسراب القطى فى بلادهم وكان لهم من كل قاصية نَفَرٌ
 ١٥ ولما تناهى جمعهم ركبوا به قَرَا زَاخِرَ الْأَذْيِ ١ أفاقه غُبْرُ
 توتت جنود الله بالريح حربهم وليس مخلوق على حربها صَبْرٌ
 فكم من فريقيهم ان تفرقوا له غرق فى زخرة الموج أو أَسْرُ
 فطلت سباع الماء وفي تنوشهم فلا شلو منهم فى ضريح ولا قَبْرُ
 فان سلم الشطر الذى لا سلامة

له من ظبا الهيجا فقد عطب الشطرُ

٢٠ اتوا ياساطيل تمس كانها

جرادٌ مُظَلٌّ ٢ ضاى من عرصه الجَرُ

وخيل حشوا منها السفين ولم يكن لها فى مجال الحرب كَرٌّ ولا فُرٌّ
 وقد ركبت فرسانها صهواتها فأرجلهم عنها التندل والدعر
 سلاحها اهدوها اليك ولم يكن جَرادٌ لَذَاك ٣ من علاك ولا شَكْرُ
 فسئل عنهم الديماس تسمع حديثهم فهم بالمواضى فى جزيرته جزرُ
 ٢٥ وما غنموا الا مئى كذبت لهم وكان لهم بالقصر عن نبيلها قصرُ
 شروه فباعوا بالردى فيه انفساً أربح لهم فى ذلك البيع او خسرُ
 وقد طمعوا فى الزعم ان يتبنوا له

جناحين يضحى منهما وهو النسْرُ

وراموا به صيد البلاد وغنمها

فاضحى وقد فضت خوافقه العسْرُ ٤

١) Ms. ٢) Ms. ٣) Ms. ٤) Ms.

أُذِيقُوا بِهِ حَصْرًا أَنْزَلَ عَنْهُمْ
 كما ضاق عند الموت عن نفس صدر
 ٣٠ وجرَّ اليهم في جبال من القنَى منايام بالقتل محفلك الهاجر
 وقايدك الشهم الذي كان بينهم صبيحة لاقام على يده النصر
 رأوا بنى اسحق سخفًا لجمعهم فابرامهم نقص ونظهم نثر
 ولو لبثوا في ضيق حصر ولم يطر منهم شوقًا الى اجل عسر
 لقام عليهم مخنيف يظلمهم بصم مراد ما لها 1 كسرت جبر
 ٣٥ اذا وزن الموت الزوارم عليهم بكفة وزان 2 مثاقلها الصخر 3
 وكم جهدوا ان يفتدوا من حمامهم باوزانهم تبرًا فما قيل التبر
 هناك شفى الاسلام منهم غلبته بطعن له تبر وضرب له هيس
 وكانوا راوا مهدتيك 4 وفيهما لغز الهدى امر فبالهم الامر
 كان بروج الجومك رشتهم 5 بشهب لها نار وليس لها جمر
 ٤٠ فما للعروج امتد في الغي جهلهم اما كان فيهم من لبب له حجر
 فكم قسموا في الظن اميال ارضنا ولم يطوا منها مكانا هو الشبر
 ولا وردوا من مايبها حسو طايير يبل 6 به منه اذا يبس السخر
 اما فاتحت منهم بلادًا بلادنا بزعمهم كفرًا على اثره كفر
 وكانت مغاتج البلاد سيوفنا واقغالها ان فاتحن له عسر
 ٤٥ واذا الرجومج ربو 7 وقطرها مهيد قواه 8 من صقلية قطر

١) In marg. لعله ما لها ٢) Leg. أوزان ٣) Ms. الصخر

٤) Ms. لعله رشتهم in marg. مهدتيك ٥) Ms. رشتهم ٦) Ms.

٧) Leggo supponendo che il co- ٨) Ms. رشتهم

أم يسب جيش الغزو منهم نوعاً فمن ثيب⁷ تقتناد في اثرها بكر
 وقوصرة فيها روس² جدودهم الى اليوم ملان بافلاقها العفر
 فلو تسئل الريح المعاطس منهم لاخبرها عن كل شلو بها دفر
 وما قتلوا عن شدة اليباس اهلها ولاكنهم قل احاط بهم كثر
 ٥٠ اتجم بيع العرب عجم ولا يبري لمشتد³ منها في نواجذها كسر
 نوالت عليها منهم كل صبحه كما روع الاعبار من اسد زار
 فجاعت ريار والرياح جيانها فشدت من الدين القويم بها از
 فاول انصاف تولوه كقهم ادى كل قظ في سجيته غدر
 ويادرت الاقدام منهم مقدمه فكم خبير عنها يصدقه اخب
 ٥٥ ودم بنى دهمان فاص على الوغى بكل فتى احلى سبالته⁴ مر
 وشاهت من الطلال بالفر اوجه عليها بسور ان تصدى لها بسر
 وكرت بنوزيد على كل شبيظم وسر المواصي في اكقهم جه
 وجاء ابن زياد بصاخري فكافحت عن الثغر انياب فلم يلتم الثغر
 هزبر على بحر من الجرى مقعر على جسمه نهى وفي يده نهر
 ٦٠ وقد حال بين الروم والبحر والتجوا الى القصر حتى جالم بالردى القصر
 اعارب جدوا في جهاد اعاجم خنازير شبت حربها اسد هصر
 اذا قيل يا اهل الحفايظ اقبلت مليية فيها غطارفة غر
 عليهم من المادى كل مفاضة مكحلة بالنقع اعينها الحزر

pista abbia trascritto fuor dall' uso comune il nome straniero
 Ms. ³) روس Leg. ²) ? تيب ¹) ? فهيد نواه ⁸) رجار
 سنالته Ms. ⁴) ... شند

كتايب من كل القبائل اقبلت لعرض جهاد ما لتاركة عدو
٤٥ اعز بهم ذو العرش دين محمد وضم عليه من كفالته حجر
وفي كل سيف سايرت منهم العدا

قبائل منها أشيع السهل والسعر

اذا مـج بحر في شرانبيهم¹ بهم اتى مدد منا فاج به البر
حمى ابن على جوزة² الدين فاحتمى كمفترس اللفين يدمى له ظفر
مليك له في الملك سيرة اكبر اتى الله ان تخنال في عطفه الكبر
v. اتى كحد السيف من غير نبوة

اذا ما مضاة³ الذمر قل به الذمر

هو الخجد يقرى الرمح والسيف كفه

بعضوين يلفى⁴ فيهما العر والذكر

وما حسن الا مليك متوج⁵ افاص الغنى من راحتيه فلا فقر
كان حبيبا ساكبا فيض ودقه يجتنب منه لقصاده البدر⁶
اذا ما جرى في حفل حسن ذكره تعلف تشريفاً باذيله الفخر
v. فلا زال والتوحيد معتصم به نتران به الدنيا ويخدمه الدهر

وقال⁶ يمدحه من عروض التامل والقافية من المتنوتر

بكرت تغازله الدمى الابكار فهفا له حلم وطاش وقار

.....

اتى دُفعت الى هواك وغريبة هتفت بها العزمت والاسفار

1) Leg. شوانبيهم 2) Leg. حوزة 3) Leg. مضاه 4) Ms.

5) د... الف... 6) V f. 59, r. 7) الندر

وغرستُ عمري في الزمّاع فررت لغمي جناه¹ نجائبٌ وفقار
 ه جعلتُ داري في النوى مؤانسي وحش الغلى ومجالسى الاكوار
 لولا ذرى الحسن النمام وفضله ما قرّنى في الخافقين قرار
 هذا الذى بذلتُ انامله الندى وهذا² الكرام اليه لما حار
 هذا الذى سدّ السيوف مجاهراً في ضربها للمشركين³ دمار
 هذا الذى جرّ الرماح لحر بهم سعى الأساوين وجيشه الجرار
 افهتُ طبيا توحيدته تثليثهم وقضى بذاك الواحد القهار
 غضبٌ على الاعلاج منه فرّبهُ يرضى به ونبيّه المختار

والبيت ابراهيم قايدك الذى تدمى بصولته له اصفار
 وقال⁴ يمدح يحيى بن تميم بن المعز من الطويل وقافية المتواتر

لك الملك والسيف الذى يهد الملكا

وصال به الاسلام فاهتضم الشركا

وقال⁵ ايضا من عروض الطويل والقافية من المتواتر

اجمل على نجل⁶ الحسان⁷ واجمال

تفاءلت باسم لا يصحّ به الفال⁸

وخليت نفسا⁹ بالباطل في الهوى

ونفس تحلّى¹⁰ بالباطل معطال¹¹

¹) Ms. خياه ²) Dubbio nel Ms. وهذا ³) Il Ms. ha
⁴) V لعله في ضربها للمشركين. e in marg. فيصرفها المشركون
 f. 62, v. ⁵) V f. 63, v.; P 7 recto. Manca il titola in P.
⁶) V ? نجل ⁷) الغواني ⁸) انقال ⁹) نفسى ¹⁰) P
¹¹) P

وكننت كصيدٍ خالٍ رِيًّا بِقَفْرَةٍ
 وقد غبِضَ فيه 1 المَاءَ واطرِقَ 2 الأَكْلَ
 أيشكو حَرَّ الشوقِ منك الصَدَى فَمَّ
 وما المَاءُ 3 الأَلَّ 4 فَوْقَ خَدِّكَ هَطَّالُ
 ونغمس منك العين في القلب فنننَّةً ٥
 ووجد 5 جناها 6 بالضمير وبليبال
 ولا بدَّ من أمنيَّة تخدع الهوى
 فنُدْرِكُ 7 منها بالتعلُّل 8 آمالُ 9
 فننل لعينيك الكرمى بعمى 10 الكرى 11
 يبورك فيه من حبيبك 12 تتأل
 فسئل أَرَجَ الرِّيحِ القبول لعدَّ
 بمعرضة 13 عطف عليك 14 واقبال
 وإن لم تغز فوز الحبيبين بالمنا 15
 فقد نلت من بَرَحِ الصبابة ما نالوا
 وليبل حكي للناظرين ظلامه ١٠
 ظليهما له من روعة 16 الصبح 17 اجفأ

4) 3) V واطرد P 2) فيها V 1) مفعول V 11) تجلى
 8) V ؟ ننذك V وتدرک P 7) وشوق حباها P 6) 5) الماقي
 11) P Manca in 10) كل مال V 9) بالقتل صح ha in margine
 15) V عليه P 14) لمن عرضت P 13) جبينك V 12) الكرا
 الفاجر P 17) Manca in P 16) بالهوى

كَانَّ لَهُ ثَوْبًا 1 عَلَى الْأَفْقِ جَبِيَّةُ
 وَقَدْ سَحَبَتْ 2 مِنْهُ عَلَى الْأَرْضِ أُنْيَالُ
 عَجِبْتَ لَطُودٍ مِنْ دَجَاهِ تَهْيِيلِهِ
 لَطَائِفَ أَنْفَاسِ الصَّبْحِ فَيُنْهَالُ
 وَقَدْ نَشَرَتْ فِي جَانِبِيهِ إِلَى النَّوَى
 قَفَازًا 3 طَوَاهَا فِي ظَهْرٍ 4 وَشَمْلًا
 وَدُونَ مَصُونَاتِ الْهَوَى 5 بَدَّلُ أَنْفُسِ
 يَقْسِمُهَا 6 بِالضَّرْبِ 7 وَالطَّعْنِ 8 أَبْطَالُ
 وَفِي مَضْمَرِ الظُّلْمَاءِ كَالِي 9 طَبِيبَةٍ 10
 بَثْعَلْبَةَ يَسْقَى بِهَا الْمَوْتَ رِيْبَالُ
 فَصَبَّحَ 11 بِاسْمَاءَ 12 الْكَمَاةِ مِبَارِزًا 13
 لَفَعَلَ 14 فِيهَا بِالْمَهْتَدِ أَعْمَالُ 15
 فَيَا بَعْدَ قَرَبٍ لَمْ تَنْبِتْ فِيهِ نَافِعًا 16
 لَسِيرِكَ 17 بِالْبَدَلِ 18 الرَّوَّاسِمُ 19 إِيغَالُ 20
 فَيَا بَانِي مِنْ لَمْ يَزَلْ مِنْ حَلِيَّتِهَا
 لَدَى الْغَيْدِ غَرْتَاوَانَ 21 قَلْبٍ وَخَلَاخَالَ
 فَنَاءَ تَدَارَى كُلَّ حِينٍ بِصَحَّتِي

١٥

1) P المَهَا 2) V طَمَرٌ 3) P قَفَارٌ 4) P مَسْحَبَةٌ 5) P ثَوْبٌ 6) 12) 11) طَبِيبَةٌ 10) مَالِي 9) تَرِيكَ وَلَوْعِ الْبَيْضِ فِيهِنَّ 8) 7) 6) P 15) لِيَعْمَلُ 14) شَانِرًا 13) فَصِيحٌ بِاسْمَا V 16) فَعَالٌ 20) لَاجِرْدِ أَحْمَافٍ وَوَجْنَا P 19) 18) 17) نَاقِصَا P 16) فَعَالٌ 21) عَرْتَانَ V غَرْتَا بَيْنَ P

سقام جفون ما لها 1 منه ابلال

منعمة سكرى بصهباء ريقه 2

٢٠

لها في اللمى طعم وفي اخذ جريال

نظرت 3 اليها نظرة عرفت بها

اشارة لحظ بالصباية غزال

فقالوا لادى خدّها وحى طرفه

فقلت لعمير فتح الورد اخجال

فلجّوا وقالوا جنة كذبت 4 بها

ظنونا ظنناها ويا صدق ما قالوا

أبنت كريم الحى هل من كرامة

ترفع 5 مخفوصا به 6 عندك الحال

نهضت الى هجر الوصال نشيطة

٢٥

وانت اناة في السنواعم مكسال

أرى العين من عينيك خانس 7 خلفه 8

فن اجلها حوليك ترتع 9 آجال

فا لك عنا تنغرين 10 نفاها

أفئ اثلخ منا عند شكلك اشكال

متى نلتقى 11 منك انجاز موعد

1) P له 2) V ريقه 3) Questo verso e i due seguenti mancano in V. 4) Senza vocali nel Ms. 5) V يرتفع 6) V بها 7) 8) P خلعه 9) P جانس 10) V تنفر من 11) P نلتقى
V يتلقى

وفعلك ذو نحل 1 وقولك مقصلاً
 وفيك على الرواض ادلال صعبة
 ينال بها عن امرء القيس ادلال
 فيقسم 2 للتقبيل فوك 3 مصداقاً
 ٣٠ بان التي 4 نحوى 5 القسيمة متفأل 6
 ولو سئل 7 روى 8 من 9 عروفي 10 لردّه
 الى رصاب من ثناياك سلسال
 ارى الوفق اظنى منك في الوند ثابتاً
 ولاكن وشاح 11 منك 12 في 13 الحصر 14 حوال 15
 وانت كعذب الماء يجيى ورّما
 غدا شرق 16 من شربه وهو قتل
 أيومن 17 منك الحنف والكييد في الهوى
 وطرفك مغتال وعطفك مختال
 حبيس عليك العجب 18 ان ما لبسته
 ٣٥ من الحسن نعلا عند غيرك سرىال
 ولابسة ظلى دجاها وايكها
 والساجع منها في القلايد اعمال

الذى يجبر P 5) 4) قول P 3) ويقسم P 2) ظنين P 1)
 V 11-15) منى الروح حنف P 10) 9) 8) سآ V 7) مثقال P 6)
 Questo verso 17) شرق V شرقاً P 16) وشاحاً فوق خصرك جوال
 nel solo P 18) الجب? Manca in P

تكفل في الوادى 1 لها بنعيمها
 رياض كوشى العَبْقَرى وأوشال
 شدت فأيى 2 رقضا بكل سمبعة
 من الطير مهتز من القضب ميال
 فهل علماء في الشوادى مصبحة
 اليهن خرس بالترنم جهال
 فورقاء لم تارق بحزن جفونها ٤
 وبلبلت لم يدر منها 3 الاسى 4 بال 5
 فاذكرتنى عصر الشباب الذى مضى
 ليرعى 6 فيه 7 بالتنعم 8 اسبال
 ونصرة عيش كان هوى جامدا
 به حيث تبرى بالزجاجة هبال 9
 ودار غدونا عن سماها ولم نرح
 ونحن اليها بالغرايم ققال 10
 بها كنت طفلا في ترعرع شرفنى
 الاعب اياه الصبا وفي اطفال
 كسنتى 11 اخطوب السود بيض ذوايب ٤٥
 وفي خلتي منها لذى السبيص اخلال

١) بها لها البال P ٢) فانتى V فانى P ٣) فانتى V فانى P ٤) فانتى V فانى P ٥) فانتى V فانى P
 ٦) ليرى فيها للتنعم P ٧) ليرى فيها للتنعم P ٨) ليرى فيها للتنعم P ٩) هتال P
 ١٠) فضال V ١١) كمشى V

1 آمن بعد 2 اكناف 3 الحمى 4 اقطع الفلى
 ويسنج لى من وحشها الجاب 5 والسرأى
 ومن 6 بعد ورد فى مقبلى وسوسى
 اقبيل ومشومى بها الطلح والصلأ
 اخالف كور الحرف فى كل مهممة
 توارد فيه المآء اطللس عسأل
 له فى حجاج العين نارئة 7 لها
 اذا اطفئت نارئة الشمس اشعأل
 ويهديه هاد من دلالة معطس
 الى ما له 8 فى 9 الشلو 10 بالريح 11 اضلال 12
 اذا جاء فى ظل 13 الدجى نحو غيلة
 تصدى له فى القوس 14 اسم 15 مغتأل 16
 تطير مع الفولان والعود نحوه
 من الموت فى الريش الحفايف اتقأل
 ولى عزمة لا يطبع القين مثلها
 ولو انه فى العمد 17 للهام فصأل
 وحزم يبيت العجز عنه بمعزل
 وراى به فى اللبىس يرفع اشكال

Questo e 6) الجلب V 5) ابعء انيسات الهوى V 4) — 1)
 il verso cha segue mancano in V. 7) V قارئة 8) — 12) V
 المآ سخنة فعتأل P 16) — 14) جنح V 13) له من ظلام البلى خال
 17) P. V الغمد

اصيّر اخفاف الخبيب مغناخاً

لهم 1 عليه 2 للتنايب 3 أقفأل

واركب ان لا ارض ألا عظامط

مطيبة ماء سبجها فيه ارقأل

حمامة ايك ما لها فوق غصنها

غناؤه عند المعري اعوال

واقسم ما هوئت ألا وزارني

بوادي 4 الكرا 5 الوادي الذي عنده آل 6

بلاد 7 نبات العزّ فيها 8 فوارس

تصول المنايا في الحروب اذا صالوا

تظللهم 9 والروع يشوي 10 اواره

ذوابل فيها لاسنة ذبأل

اذا اطفأ 11 الدجن 21 الكواكب اسرجوا

وجوهها بها تهدي 13 المسالك 14 صلال

فن كل قرم في الندي 15 هديرة

اذا ما اجتنى قيدل من المجد او قال

شجاع يصيد القرن حتى كأنه

اذا ما كساه الرمح 16 أحقب 17 ذبأل

P⁶) على بعده V⁵)⁴) ? للتنايب P³) لهن عليها P²)¹)
 P¹¹)¹²) يسرى P¹⁰) يظللهم V⁹) منها P⁸) بارض V⁷) الأكل
 النداي P¹⁵) تسرى الى القصد P¹⁴)¹³) طفى لدجى P
 عامل الرمح P¹⁷)¹⁶)

وموسومة¹ بالبيض والسمر هلهلت
عليهن من نسج العجاجات اجلالاً
فقرحها² يوم الوغى ومهارها
فوارسها منهم ليوث³ واششبائل
الا حبذا تلك الديار واهلها
ويا حبذا منهم رسوم واطلال
ويا حبذا منها تنسّم⁴ نفخة
نودية اسحر الينا واصل
ويا حبذا الاحياء منهم وحبذا
مفاصل منهم في القبور واصل
ويا حبذا بينهم طول نومة
تنبهني⁵ منها الى الحشر⁶ اهـ وائل
وقال⁷ يرثي بنية له من عروض الطويل وقافية المتواتر
تام⁸ من الابلام في غرض النبل⁹ وتعدى بحر الصاب منها فنسحل
ثمانون عاماً عشنتها ووجدتها تهدم ما تبني وتخفص من تعيل
وقال¹⁰ يمدح الامير بجبى بن تميم بن المعز
ملك جديد مثل طبع المنصل ثم الفرند عليه صنع الصبيل

1) P وموسومة 2) V فقرحها 3) P اسود 4) P تنسّم
5) V تنهني 6) P البعث 7) V f. 66, r. 8) ? تَمُّ 9) II Ms.
ha forse النبل 10) V f. 71, r.

وقال 1 يمدح ابا الحسن على بن يحيى المذكور
 تمت الكواشح عنه والعدّالا . فكأما ملأت يديه وصالا

وقال 2 يمدحه عند ولايته سفاقص سنة ٥٠٨
 ملاعب البيص بيص البيص والاسل تلاعبت بك حور الاعين التجل

وقال 3 يمدحه من عروض الطويل وقافية المندارك
 متى صدرت عينك عن ارض وايل فسحرهما في اللحظ بادى المخايل

وقال 4 يرثى القايد احمد بن القايد ابراهيم بن ابي بريدة من عروض
 الخفيف وقافية المتواتر

حركات الى السكون توول كل حال مع الليالى تحول

وقال 5 يخاطب اهل بلدة 6 ويجرّضهم على الجهاد من عروض الطويل
 وقافية المتواتر

بنى الثغر 7 لستم في الوغا من بنى امى 8

اذا لم اصل بالعرّب منكم على العجم

دعوا 9 النوم انى خايف ان تدوسكم 10

دواه 11 وانتم في الامانى مع الحلم

وكاس بام 12 الموت يسعى مديرها

الى اهل كاس حثها بابنة الكرم

1) V f. 71, v. 2) V f. 73, r. 3) V f. 74, r. 4) V f. 75, r.

5) Da entrambi i codici. Nel P manca il titolo e per questo non detti questa Kasida nella *Bibl. ar. sicula*. P f. 16. V f. 78, v-79. 6) V بلدة 7) في الحرب P 8) انى P 9) ذرو P 10) P ذرو P 11) ذرارة P 12) بامر P

فرّدوا وجوه الخيل نحو كريبه
 مصرحةً في الروم بالثكل¹ واليتم
 تهيل مع النقع المخلّف بالصحى
 على الشمس ما هائنه ليلا على الخمر
 وصولوا² ببيض في العجاج كأنها
 بروق بضرب الهام حمرة الساجم
 ولا عدمت في سلها من غمونها
 ظهوراً فقد تخفى الجداول بالرجم
 وقرع الحسام الرأس من كل كافر
 أحبّ الى سمعي من السنقر في أليم³
 والله منكم كل ماض كعصبه
 يسيل الى الهجاء متقد العزم
 جدتْ بالاقدام نفساً كأنها⁴
 تطير⁵ الى الحرب اشتياً عن السلم⁶
 ويسطو بحاجب الطباء⁷ اذا بدا
 جلا ما جلى بالصبح من ظلمة⁸ الظلم
 له دخلة في الجسم تخرج نفسه⁹

¹) بالثكل V ²) Questo il verso che segue mancano in P.
³) P اليم ⁴) P والك نفسه ⁵) P يطير ⁶) P aggiunge il verso
 seguente del quale non so trovar buona lezione:

يثير عليه صبره وهو نثره لتريدها امن من القدر والقضم
 له حلة في القرن يخرج روحه P ⁷) P ⁸) ظلم P ⁹) الضياء V

قُبَيْلَ خُرُوجِ الْحَدِّ مِنْهُ عَنِ الْجَسْمِ

وما 1 يقْتَدِي 2 مِنْهُ بِلَحْمٍ وَلَا دَمٍ

وَلَكِنْ يَمَّا فِي الْعَظْمِ بِالْبَرِّيِّ لِلْعَظْمِ

ثَبُوتٌ إِذَا مَا أَقْبَلَ الْمَوْتَ فَاعْرَأ 3

يُرِدُّ فِي الْأَسْمَاعِ جَرَجَسَةً 4 الْقُرْمِ

لَهُ عَيْنٌ ضَرْغَامٍ هَصُورٍ فِقْلَبِهِ 5

بِتَصْرِيفِ فَعْلِ الْجَهْلِ مِنْهُ عَلَى عِلْمٍ

وَلِلَّهِ أَرْضٌ أَنْ عَدَمْتُمْ هَوَاءَهَا

1٥

فَاهْوَاكُمْ فِي الْأَرْضِ مَنْشُورَةً 6 النُّظْمِ

وَعَزَّكُمْ 7 يَفْضِي إِلَى الذَّلِّ وَالنَّوَى

مَنْ الْبَيْنِ تَرْمِي الشَّمْلَ مِنْكُمْ يَمَّا تَرْمِي

وَأَنَّ بِلَادَ النَّاسِ 8 لَيْسَتْ بِبِلَادِكُمْ

وَلَا جَارَهَا وَالْحُكْمَ 9 كَالْجَارِ وَالْحُكْمِ 10

أَعَنْ أَرْضَكُمْ يَغْنِيكُمْ أَرْضٌ غَيْرَكُمْ

وَكَمْ خَالَةٍ* جَدَاءٌ لَمْ تَغْنِ عَنْ أُمَّ 11

أَخَذَنِي 12 الَّذِي وَدَّى بَوْدَى 13 وَصَلْتُهُ 14

لَدَى 15 كَمَا نَيْطُ الْوَلِيِّ إِلَى الْوَسْمِ

1) Questo verso si legge nel solo P. 2) يقْتَدِي 3) P

4) قَاعْرَأ Leg. فَاعْرَأ 5) خُرْخُورَةً P 6) وَقْلَبِهِ P 7) مَنْشُورَةً P

8) لَمْ تَغْنِ طِفْلًا عَنِ الْأُمِّ P 9) وَالْحُلْمِ V 10) بِلَادًا P 11) وَغَيْرَكُمْ

12) Così P. Il Ms. V ha أَحَلِّي S أَحَلِّي 13) Così P. Il Ms.

14) وَصَلْتُهُ P 15) لَوْدَةَ S يَوْدَى V

تَقِيدُ¹ من القَطْرِ الغزير² بموطني
 وَمَتَّ عند³ ربع من ربوعك أو رَسْمِ رَسْمِ
 وإياك عنه⁴ أن تُجَرَّبَ⁵ غربةً
 فلن يستخير⁶ العقل تجرية⁷ السِّمِّ
 وقال⁸ يمدح المنصور بن الناصر بن علناس sic من المتقارب
 أمدامٌ عن حبابٍ تبتسم أم عقيف فوقه درٌ نظم
 وقال⁹ يمدح الأمير يحيى بن تميم بن المعز من الطويل
 عسى للصبا علمٌ يرسم المعامير فتبرد حراً من صباية¹⁰ عايم
 وقال أيضاً¹¹ يمدحه من عروض المتقارب وقافية المترادف
 رعى من أرض الوجد طيفٌ دماما مُجَلَّلٌ من وصل سلمى حراما
 وقال¹² يمدحه ويذكر هدايا أهديت له من المغرب ومن قبل ملك
 القسطنطينية صبية (ر/س/ل) منه خطاب يستغنى به من غزوة
 بلاده سنة تسع وخمسمائة
 أعطيت حِكْمَك في الأيام فاحتكم وان تملك رِق المجد¹³ والكلمه

1) *P* تقيد *V* 1) *Cosi P* II Ms. *V* 2) العزيز *V* 3) *V* 4) فرمت عنه
 5) يوماً *V* 6) تجرب *V* 7) يسحر *V* 8) *V* f. 88, r.
 9) *V* f. 84, v. 10) Ms. صباية 11) *V* f. 85, v. 12) *V* f. 89, r. 13) Dubbio nel Ms.

انّ القسنطينية اللبرى ملكها قد اتقى منك حدّ السيف بالقلم
 وخاف قدح زناد امره عجب^١ يرميه في الماء ذى الثيار^٢ بالصوم
 ورام حفن^٣ دماء الروم معتمدا^٣ على وفاء وفي منك بالذمير
 فكف عزمه كفاه صدق^٤ بأسهم^٤ مستاصل نعمّ الاعداء بالنقم
 واقبلت مع رسل منه مالكة^٥ بأسو كلومك في الاعلاج باللسلم
 وقال^٥ يمدح الامير ابا الحسن على بن يحيى ويذكرة بدخول العام
 قالوا صبايا من رأى مستهام^٥ حجاه كهل^٥ وهواه غلام^٥

وقال^٦ يمدحه ويصف فتحه حصنا يقال له الاجم من البسيط وقافية
 المتراكب

بعضى له السيف ما تنويه والقلم ويستقل برضوى همك الحمم

حصن^٥ بنته لصون الملك كاهنة^٥ وافرغت فيه من تدبيرها^٧ للحكم^١

وقال^٨ يمدحه ويهنيه بصومه وبلوله من مرض اصابه

صمت له صوم خرق^٨ همام^٨ مقطر^٨ اللق بالعطايا الجسم

وقال^٩ يمدحه مهتيا له بالعيد من عروض البسيط والقافية من

المتدارك

اذاع^{١٠} منه لسان الدمع ما كتما^{١٠} لم يبك حتى رأى له شيبا ابتسما

وقال^{١١} يمدحه من عروض السريع والقافية من المتدارك

^١) Ms. الثيار. ^٢) Ms. حفن. ^٣) Dubbio nel Ms. ^٤) F'in qui l'emistichio non ha vocali nel Ms. ^٥) V f. 90, r. ^٦) V f. 91, v.

^٧) Così S. — Il Ms. ha un po' dubbio من ندرها ^٨) V f. 92, v.

^٩) V f. 93, v. ^{١٠}) Ms. اذاع ^{١١}) V f. 94, v.

ابكاه شيب الرأس لما ابتسم وعاده في السقم طيف الم

وقال 1 يهنيه بالعام من عروض الكامل وقافية المتواتر
 وفدت عليك سعادة الاعوام لعل يديك ونصرة الاسلام
 وقال 2 يمدح المنصور بن الناصر بن علناس من الكامل وقافية المتواتر
 اعليت بين المجد والديران قصرأ بناه من السعادة بانى
 وقال 3 يمدح الامير ابا الحسن على بن يحيى ويذكر رده اهل سقاغص
 الى اوطانهم ورجوع الاء منهم الى ابنايهم

اخذت سقاغص منك عهد امان وردت اهلها الى الاوطان
 وقال 4 يمدح الامير ابا الحسن على بن يحيى وانشده اياها بسقاغص
 سحت في السرب من جور الجنان طيبة تبسم عن سخطى جمان
 وقال 5 يمدحه من عروض السريع والقافية من المتدارك
 ان بكت وراق في غصن بان تصدعت منك حصة الجنان

وقال 6 يمدح ابا يحيى الحسن بن على بن يحيى من الخبب
 ارأيت لنا ولهم طعنا وصنيع البين بهم وبننا

.....
 انشأت شواني طايرة وبنيت على ماء مدنا
 ببروج قتال تحسبها في شمر شواقفها فننا
 ٥ ترمى ببروج 7 ان ظهرت لعدو مخرفة بطنا
 وينفط ابيض تحسبه ماء وبه تذكى السكنا

1) V f. 95, r. 2) V f. 97, v. 3) V f. 98, v. 4) V f. 99, v.
 5) V f. 100, v. 6) V f. 101, v. 7) Ms. ببروج

صَمِينِ التَّوْفِيفِ لَهَا ظَفْرًا¹ مِنْ هَلَكِ عَدَاتِكَ مَا صَمِينَا
 اَنَا مِنْ أَهْدَى لَكَ مُتَدَحًا دُرَّرًا أَغْلَيْتَ لَهَا ثَمِينَا
 وَقَدِيمِ الْوَرْدِ جَدِيدِ الْحَمْدِ هِنَاكَ أَفْوَهُ بِهِ وَهِنَا
 ١. وَمَدَحْتَ غَلَامًا جَدًّا أَبِيكَ وَهَانَذَا شَيْخًا يَفِينَا
 وَاتَّخَذْتَ² تَاجِنَةَ³ لِي وَطِنًا وَهَجَرْتُ صَقْلِيَّةَ وَطِنَا
 وَقَالَ⁴ يِرْتِي عَمَّ الشَّاعِرِ الذِّكْرَمِيِّ

أَيَا خَلَجِ الْمَدَامِعِ لَا تَغِيضُنِي وَذَوِي غَيْرِ جَادِمَةِ وَفِيضُنِي
 وَقَالَ⁵ يِمْدَحُ أَبَا الْحَسَنِ عَلِيَّ بْنَ بَجِييِ الْمَذْكُورِ مِنْ عَرُوضِ الطُّوْبِيلِ
 صَفَايَ مِنْ وَرْدِ الشَّيْبِيَّةِ مَا صَفَا وَجَادَ زَمَانِي بِالْأَمَانِي فَانصَفَا
 وَقَالَ⁶ يِمْدَحُ نَاصِرَ الدَّوْلَةِ مُبَشِّرَ بْنَ سَلِيمَانَ صَاحِبَ امْيُورْقَةَ وَيَصِفُ
 خَيْلًا هَدِيَّتَ لَهُ مِنَ الْكَمَالِ
 جَانَّتْكَ أَوْلَادُ الْوَجِيهِ وَوَلَّاحِيفِ قَارَّتْكَ فِي الْخَلْفِ ابْتِدَاعُ الْخَالِفِ
 وَقَالَ⁷ يِمْدَحُ بَجِييَ بْنَ تَمِيمِ بْنِ الْمُعَزِّ مِنَ الْبَسِيطِ وَقَافِيَةَ الْمُتْرَاكِبِ
 مَا لِلوَشَاةِ عَلَيْهَا أَنْ كُنْتَ أَحْدَقًا أَمَا عَلَيَّ النُّورِ مِنْ أَشْرَائِبِهَا الْفَسْفَا
 وَقَالَ⁸ يَذْكُرُ صَقْلِيَّةَ وَبَلَدَهُ سَرْقُوسَةَ مِنْ عَرُوضِ الطُّوْبِيلِ وَقَافِيَةَ الْمُنْدَارِكِ
 لِأَمْرِ طُوْبِيلِ الْهَمِّ تَرَحُّيَ⁹ الْعَرَامِسَا وَتَطْوِي بِنَا أَخْفَافَهُنَّ السِّيَابِسَا
 وَتُدْعِرُ¹⁰ بِالْبِيدَاءِ عَيْنًا شَوَارِدًا تَذْكُرُ بِالْأَحْدَاقِ عَيْنًا وَأَنْسَا

¹) Ms. ظفرا ²) Ms. واتخذت ³) Ms. بحبه Il nome di تاجنة si dava a باجة V. Edrisi. ⁴) V f. 104, r. ⁵) V f. 108, r. ⁶) V f. 110, v. ⁷) V f. 112, r. P in margine de' fogli 63 recto e verso e 64 recto. ⁸) V f. 113, v. ⁹) تَرَحُّيَ? ¹⁰) Ms. وتدعر

عذارى ترى الحسن البديع مطابقاً
 لانواعها في خَلْقَةٍ ١ ومجانساً
 اعادل دعنى اطلق العبرة التي
 عمدت لها من اجمل الصبر حابساً
 فلى امرؤ آوى الى الساجن الذي
 وجدت له في جنة القلب ناخساً
 تعود بارضى ان تعود لقومها
 فساءت ظنوني ثم اصبحت يائساً
 وعزيت فينا النفس لما رايتها
 تكابد داء قاتل السقم ناخساً
 وكيف وقد سميت هوأناً ٢ وصبرت
 مساجدها ايدي النصارى كنايساً
 اذا ساءت الرهبان بالضرب انطقت
 مع الصبح والامساء فيها النواقساً
 لئن كان اعبي كل طب علاجها
 فكم جرب في السيف اعبي المداوساً
 صقليةً كاد الزمان بلادها
 وكانت على اهل الزمان محارساً
 فكم اعين بالخوف امست سواهراً
 وكانت يطيب ٣ الامن منهم نواعساً

١) Ms. خلقه ٢) Leg. هُونًا ٣) بطيب

أرى بلدى قد سامه الروم ذلّةً
 وكان بقومى عزّة متقاعسًا
 وكانت بلاد الكفر تلبس خوفه
 فاضحى لذلك الخوف منهم لابسًا
 عدمت أسودًا منهم عربيّة ١٥
 ترى بين أيديها العلوج فرايسًا
 فلم تر عيني مثلهم فى كئيبة
 مضارب ابطال الحروب مداعسًا
 وبأرب براف النصال تخالنه
 من النقع ليلًا مشرق الشهب دامسًا
 خلّوا بين اطراف القنى بكمانه
 لطعين من الفرسان تخلي ١ القرانسًا
 وما خلت أن النار يبرد حرّها
 على سعي لاقته فى القبيظ ٢ يابسًا
 أما ملئت عرًا ٣ فلوربه بهم ٢٠
 وأردوا بطارقًا بها واشاوسًا
 فتحو ٤ اغلاقها بسيوفهم
 وهم تركوا الانوار فينا حنادسًا
 وساقوا بايدى السبى بيصًا حواسرًا
 تخال عليهن الشعور برانسًا

١) Così S; il Ms. حلى ٢) Ms. القبيظ ٣) عرًا؟ ٤) افتتحوا؟

بخصوصه بحرًا كل حين اليهم

بحر يكون الموح فيه فوارسا

حريبة ترمى بحرق نفضها

فيخشى سعوط الموت فيها المعاطسا

تراهن في جمر¹ اللبود وصفرها

٢٥

كمثل بنات الزنج زفت عرابسا

اذا عثنت فيها التناير خلتها

تفخ للبركان² عنها منافسا

أفي قصر³ي رقة يعمرونها

ورسم من الاسلام اصبح دارسا

ومن عجب ان الشياطين صيرت

بروح النجوم المحركات مجالسا

واضحت لهم سرقوسة دار منعة

يزورون بالدرن⁴ فينا النواوسا

مشوا في بلاد اهلها تحت ارضها

٣٠

ومارسوا منهم ابيمارسا

ولو شققت تلد القبور لانهضت

اليهم من الاجداث اسدا عوابسا

ولكن رايت الغيل ان غاب ليثته

سحر⁵ في ارجايها الذيب⁶ مايسا

١) حجر ٢) Ms. للربان ٣) Ms. قصرى ٤) بالدرين ٥) سحر ٦) مايسا

وقال¹ يرثى اباہ من عروض المنقارب والقافية المندارك

يد الدهر جارحة آسبہ ودنياك مغنبة فانية

وقال² يرثى القايد عبد العنّى بن القايد عبد العزيز الصقلي

هل انال الحمام عثرة حى ام عدا سهمه فواد رمي

يتقى حد سيفه كل علج³ يجتبك³ المانى فى الانى

مقبلا لا موليا بالامانى عن كفاح العدى والسهمري

يا شهيدا فى مشهد الحرب ملقى وسعيدا بكل علج شقى

ذيل للباب 4٦٣

اسماعيل بن خلف بن سعيد بن عمران المالكي المغربي الاندلسي

يكنى ابا طاهر روى عن ابي القاسم عبد الجبار بن احمد الطرسوسى

كثيرا من روايته وروى ايضا عن غيره واستوطن مصر وحدث بها وسمع

منه جماهر بن عبد الرحمن الفقيه بعض روايته سنة ٤٥٣هـ

ثابت الفقيه الصقلي دخل الاندلس وقد اخذ بصقلية عن عبد

الحق بن هرون الفقيه وغيره وقد اخذ عنه بالاندلس⁵

سليمان بن يحيى بن عثمان بن ابي الدنيا من اهل قرطبة يكنى

ابا الحسن رحل الى المشرق حاجا فلحقى ابا محمد عبد الحق بن

¹) Ms. الديب 1) V f. 116 r. ²) V f. 116, v. ³) Così S. II

Ms. dubbio 4) Dallo stesso Ms. Da porsi in conti-

nuazione della p. ٥٧٩. ⁵) Manca qualche nome.

هرورن الفقيه الصقلي وحقبه بمكة ومصر واخذ عنه كثيرا وكان احد
العدول بقرطبة واجاز لشيوخنا ابي الحسن بن مغيث ما رواه بخطه
في جمادى الاخرة سنة ٤٧٨ ورايت خطه بذلك ٥

سليمان بن محمد المهري¹ الصقلي من اهل العلم والادب والشعر
قدم الاندلس بعد الاربعين واربع مائة ذكره الحميدى وقال اخبرنا
عنه بعض اصحابنا بالاندلس الخ² ٥

علي بن حمزة الصقلي يكنى ابا الحسن ذكره الحميدى وقال دخل
الاندلس قبل الاربعين والاربعماية وكان يتكلم في فنون ويشارك في
علوم ويتصرف سمعته يقول سمعت ابا الطاهر وهو محمد بن علي بن
محمد الشافعي البغدادي الواعظ ينشد في حلقتة

عَاتَبْتُ قَلْبِي لَمَّا رَأَيْتُ جِسْمِي فَحَيْلَا

فَأَلَّوْمَ الدَّنْبِ طَرَفِي وَقَالَ كُنْتُ الرِّسُولَا

فَقَالَ طَرَفِي لِقَلْبِي بَلْ أَنْتَ الدَّلِيلَا

وَقُلْتُ كُفَّا جَمِيعَا تَرَكْتُمَانِي قَتِيلَا

علي بن عثمان بن الحسين الربيعي الصقلي قدم قرطبة تاجرا روى
عنه ابو علي الغساني كتاب اللمع في اصل الفقه لابي عبد الله الحسين³
ابن حاتم الانزلي⁴ حدثه به عن ابي بكر عبد الله بن محمد القرشي
المالكي عن الأذري مؤلفه⁵ ٥

¹) Corr. المهدي cf. Homaidi p. ٥٧٧ della *Bibl. ar. sic.*

²) Continua come nel testo di Homaidi, *Bibl. ar. sic.* p. ٥٧٨

³) In margine الحسن ⁴) الأذري⁵) Il titolo للمع في اصول

الفقه manca in Hagi-Khalifa.

محمد بن عبد الله الصقلي يكنى ابا عبد الله روى عن ابي الحسن
 اللخمي الفقيه كتاب التبصرة في الفقه من تاليفه وقدمه غرناطة
 وسلب في طريقها وأخذ الناس عنه بها وتوفي سنة ٥١٨ هـ بقرطبة ١

موسى بن عبد الله بن الحسين بن جعفر بن علي بن موسى بن
 جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن ابي طالب رضه
 اصله من الكوفة ثم صار الى صقلية ودخل الاندلس مجاهداً ويكنى
 ابا السنام كان عنده علم وادب بارع ومعرفة باصول الدين على
 مذهب اهل السنة واخذ عنه بميورقة وله شعر بديع ورجع الى
 بلاد بني حماد فمات هنالك وقُتل ذكاً ليلة سبع وعشرين من
 شهر رمضان سنة ٤٨١ اذ فيه القاضى ابو الفضل وكتب الى بخطه ٢

أحمد بن محمد بن يحيى القرشي الاموي الزاهد يعرف بابن الصقلي
 سكن القيروان ذكوة ابن خنزرج وقال كان منقطعاً في الصلاح والفضل
 قديم العناية بطلب العلم بالاندلس وغيرها من شيوخه ابو محمد

بن ابي زيد الخ٢

خلف بن ابراهيم بن خلف بن سعيد المقرئ يعرف بابن الحصار
 الخطيب بالمسجد الجامع بقرطبة روى عن الخ٣ ولقى
 بصقلية ابا بكر بن نبت العروق المقرئ وجالس عبد الحف بن
 هرون الفقيه بصقلية ثم انصرف الى الاندلس فقدم الى الاقراء

1) Manca pure in Hagi Khalifa la تبصرة الخ٢ 2) Si vede
 dal testo che questo Ahmed, nato il 360, viveva ancora il
 429. 3) Si vede dal testo che, andato in pellegrinaggio, udì
 alla Mecca varii dottori e studiò con كريمة المرزوبية dalla

وَأَخْطَبَ بِالسَّجْدِ الْجَامِعِ بِقَرْطَبَةَ ثُمَّ وَلى الصَّلَاةَ بِهِ الخ 1
 دَرَجَ الْفَتَى الصَّقَلَى مِنْ أَهْلِ قَرْطَبَةَ رَوَى عَنْ ابْنِ جَعْفَرِ بْنِ عَمْرِو بْنِ اللَّهِ
 وَكَانَ فِي عِدَادِ أَصْحَابِهِ 2 وَكَانَ مِنْ أَهْلِ النَّسْكِ وَالْحَجِّ وَالْعِنَايَةِ بِالْعِلْمِ
 وَأَمَرَ السُّلْطَانُ بِإِخْرَاجِهِ عَنْ قَرْطَبَةَ لِسَعَايَةِ لِحَقَّتْهُ وَتَوَقَّى بِالْمَشْرِقِ 3
 رَأَيْفَ الْفَتَى الصَّقَلَى قَرْطَبَى يَكْنَى أَبُو الْحَسَنِ لَهُ رِحْلَةٌ إِلَى الْمَشْرِقِ رَوَى
 فِيهَا عَنْ ابْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَسَنِ الْمَطْرُزِ وَغَيْرِهِ حَدَّثَ
 عَنْهُ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ السَّلْمِ الْحَافِظُ وَأَبُو عَثْمَانَ سَعِيدُ
 ابْنِ يُوْسُفَ الْقَلْعَى 4 وَغَيْرُهُمَا ٥

صَاعِدُ بْنُ الْحَسَنِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الرَّبِيعِيُّ الْبَغْدَادِيُّ اللَّغَوِيُّ يَكْنَى أَبُو
 الْعَلَاءِ الخ ٠٠٠٠ خَرَجَ مِنَ الْأَنْدَلُسِ فِي الْفِتْنَةِ وَقَصَدَ صَقْلِيَةَ فَاتَّ
 بِهَا قَرِيبًا مِنْ سَنَةِ ٣٨٥

ذِيلُ الْبَابِ ٥٧٣

عَبْدُ الْجُبَّارِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الصَّقَلَى الشَّاعِرُ أَمْتَدِحُ
 quale prese delle tradizioni. Altre ne raccolse a Misr. 1) Nato
 il 427, morto il 511, come si vede dal testo. 2) Ms. أَحْبَبَهُ
 3) Abu-Gia'far-ibn-Aun-allah andò alla Mecca il 342 come si
 vede nello stesso Ms. dalla vita di عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ
 سَعِيدِ بْنِ يُوْسُفَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ 4) Cotesto الرَّحْمَنِ بْنِ أَسَدِ الْجُهَيْثِيِّ
 قَلْعَةَ أَيُّوبَ da Yونس الأموي morì il 395, come si scorge dallo
 stesso Ms. 5) Da un altro volume della stessa opera appartenente
 al Sig. Dewulf, Comandante del Genio nelle isole di Hyères,
 il quale mi ha gentilmente inviata copia di questo articolo. Il
 volume contiene le parti (جُزْء) 15. 16. 17. che prendono pres-
 sochè intera la lettera ع. È copiato da un Maghrebino il

ملوك الاندلس بعد السبعين وأربعماية واحتصر بالمعتمد وأمندهج
بعده ملوك sic أفريقية يحيى بن تميم¹ وتوفي سنة ست عشرة ومن
شعرة الابيات² ومنه القصيدة المشهورة قصت في الصبي الحج³
قلت كذا فليكن الشعر عزوبة وانسجاماً وتمكن قواف وحسن
تشبيهه ولطف استعارة وغوصاً على المعاني

ذيل للباب ٧٥ الفصل ٣

وقال من ذكر مدينة تنيس⁴ . . . وفي سنة ثمان وأربعين وثلاثماية
وصلت مراكب من صقلية فنهبوا مدينة تنيس . . .⁵ وفي سنة
أحدى وسبعين وخمسماية وصل الى تنيس من شوانى صقلية نحو
أربعين مركباً فحصرها يومين وأقلعوا ثر وصل اليها من صقلية أيضا
في سنة ثلاث وسبعين نحو أربعين مركباً فقاتلوا اهل تنيس حتى
ملكوها وكان محمد بن اسقف صاحب الاسطول قد حيل بينه وبين
مراكبه فتخيّر في طابفة من المسلمين الى مصلى تنيس فلما اجتمع
الليل هجم من معه البلد على الفرنج وهم في غفلة فأخذ منهم مائة
وعشرين فقطع رؤسهم فأصبح الفرنج الى المصلى وقتلوا من بها من

كتاب الوافي بالوفيات 1158 dell' egira e vi si legge il titolo
e il nome di autore صلاح الدين خليل ابن ابيك الصفدى Si
ponga in continuazione nella p. ٩٥٩ della *Bibl. ar. sic.* ¹) È
evidente che il copista ha saltati i nomi dei due successori
di Jehia, cioè Ali ed Hasan. ²) Seguono 14 brani composti
in tutto di 48 versi. ³) Segue la Kasida che abbiamo già
data nella *Bibl. ar. sicula* p. ٥٢٨ segg. ⁴) Edizione di Bulak
tomo I p. ١٨. lin. 17. ⁵) Nella stessa pag. lin. 31.

المسلمين فقتل من المسلمين نحو السبعين وسار من بقى منهم الى دمياط فال الفرنج على تنيس وألقوا فيها النار فاحرقوها وساروا وقد امتلأت ايديهم بالغنائم والاسرى الى جهة الاسكندرية بعد ما اقاموا بتنيس اربعة ايام ٥

الفصل ٤ وقال من ذكر مدينة دمياط . . . 1. وفي ايام الخليفة الفاتح بنصر الله عيسى والوزير حينئذ الصالح طلائع بن رزيق نزل على دمياط نحو ستين مركبا في جمادى الآخرة سنة خمسين وخمسائة بعث بها رجار بن رجار² صاحب صقلية فعاثوا وقتلوا ونزلوا تنيس ورشيد والاسكندرية فكثر فيها الفساد ثم كانت خلافة العاضد لدين الله في وزارة شاور بن مجير السعدى الوزارة الثانية عند ما حضر ملك الفرنج مرى الى القاهرة وحصرها وقرر على اهلها المسال واحترقت مدينة القسطنطين فنزل على تنيس وأشهره ومنية غمر وصاحب أسطول الفرنج في عشرين شهرا فقتل وأسرى وسبى وفي وزارة الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن ايوب للعاضد وصل الفرنج الى دمياط في شهر ربيع الأول سنة خمس وستين وخمسائة وم فيما يزيد على ألف ومائتى مركب فخرجت العساكر من القاهرة وقد بلغت النفقة عليهم زيادة على خمسمائة الف وخمسين ألف دينار فأقامت الحرب مدة خمسة وخمسين يوما وكانت صعبة شديدة واتهم في هذه النوبة عدة من اعيان المصريين عمالة الفرنج

1) Nello stesso volume, p. ٢١٤ lin. 33. 2) Il testo ha erroneamente لوجيز بن رجاو

ومكاتبتهم وقبض عليهم الملك الناصر وقتلهم وكان سبب هذه النبوة
 أنّ الغر لما قدموا الى مصر من الشام صحبة أسد الدين شيركوه تحرك
 الفرنج لغزو ديار مصر خشية من تمكن الغز بها فاستمدوا اخوانهم
 اهل صقلية فأمدوهم بالاموال والسلاح وبعثوا اليهم بعدة وافرة فساروا
 بالدبابات والجانيق ونزلوا على دمياط في صفر وجم في العدة التي
 ذكرنا من المراكب وأحاطوا بها بحرا وبراً فبعث السلطان بابن أخيه
 تقى الدين عمرو وأتبعه بالامير شهاب الدين الحازمي في العساكر
 الى دمياط وأمدّهما بالاموال والميرة والسلاح وأشدت الأمر على أهل
 دمياط وهم ثابتون على محاربة الفرنج فسير صلاح الدين الى نور الدين
 محمود بن زنكي صاحب الشام يستنجده ويعلمه بأنه لا يمكنه الخروج
 من لقاهرة الى القاء الفرنج خوفاً من قيام المصريين عليه فجهز اليه
 العساكر شيئاً بعد شيء وخرج نور الدين من دمشق بنفسه الى بلاد
 الفرنج التي بالساحل وأغار عليها واستباحها فبلغ ذلك الفرنج وهم
 على دمياط فخافوا على بلادهم من نور الدين أن يتمكن منها فرحلوا
 عن دمياط في الخامس والعشرين من ربيع الاول بعد ما غرق لهم
 نحو الثلثمائة مركب وقتل رجالهم بفتاء وقع فيهم وأحرقوا ما تفل
 عليهم جملة من المنجنيقات وغيرها وكان صلاح الدين يقول ما رأيت
 اكرم من العاصد أرسل الى مدة مقام الفرنج على دمياط ألف ألف
 دينار سوى ما أرسله الي من الثياب وغيرها ٥

ذيل للباب ٨٥

ابنية الاسماء والافعال والمصادر مجلد للشبيخ ابى القاسم على بن

جعفر بن القطاع السعدى المصرى المتوفى سنة ٥١٥ هـ جمعها من كتب اللغة والنوادير على طريف الاستيفاء فاجاد اوله الحمد لله على ما اولانا من نعمة الخ ذكر فيه ان سيبويه اول من جمعها فذكر في كتابه للاسماء ثلاثماية وثمانية امثلة وزاد ابو بكر بن السراج على ما ذكره سيبويه اثنين وعشرين مثالا وزاد ابو عمرو الجرمي امثلة يسييرة وزاد كذلك ابن خالويه لكنهم تركوا كثيرا واضطربوا وخطوا وكذلك فعلوا في مصادر الثلاثي ذكر سيبويه وابن السراج منها ستة وثلاثين مصدراً وذكرنا منها مائة مصدر مستوعباً وذكر انه فرغ في رجب سنة ١٥١٣ هـ

سر الكيمياء للشبيخ ابن بشرون المغربي مختصر اوله الحمد لله ذى القوة والافعال الخ²

كتاب الاصوات لابي الحسن سعيد الخ ولى القاسم على بن جعفر بن على السعدى المعروف بابن القطاع الصقلى اللغوى المتوفى سنة ٥٢٥ هـ مختصر على الحروف³

الباب ٨٤ من كتاب المسالك والممالك

تأليف ابي القسم عبيد الله ابن عبد الله بن خرداذبه⁴

5 جزائر الروم المشهورة قبرس ودورتها سنة عشر يوماً، وجزيرة اقريطش ودورتها خمسة عشر يوماً، وجزيرة الراهب وبها كانت

1) Edizione di Fluegel I. 146 N. 31. 2) Idem III. 595 N. 7146. 3) Idem V. 44. N. 9853. 4) Edizione di M. Barbier de Meynard, Parigi 1865. in 8^o (Estratto del *Journal Asiatique*). 5) Pag. 92. dell' estratto.

تخصى اخدم ، وجزيرة القصة ، وجزيرة صقلية ودورتها خمسة عشر يوماً

1 عجائب الارض ، نار صقلية والاندلس وبالهند
نار تشتعل في حجارة ان رام احد ان يحمل منها شعلة لا تنقد 2 . . .
وانه ليس بصقلية النمل الكبار الذي يسمى فرسان

الباب ٨٧ من كتاب احسن التقاسيم في معرفة الاقاليم

لاني عبد الله محمد بن احمد البشاري المقدسي المعروف بابن البناء 3
اقليم المغرب 4 واما اصقلية فقصبتهها بلرم 5 ومن مدنها 4 الخالصه
اطرابنش 5 مازر 6 عين المغطا 6 قلعة البلوط 7 جرجنت 7
بثيرة 8 سرقوسة 9 لنتيني 9 قطنية 10 الباج 10 بطرنوا 11
طبرمين 12 ينفش 12 مهبينة 13 رمطة 13 دمنش 14 جاراس 14

1) Pag. 117. 118. 2) Crede l'editore che c'abbia qui
altra lacuna. 3) Debbo questo estratto alla dotta liberalità
del professore De Goeje, il quale prepara, come ognuno sa,
e speriamo dia presto alla luce, l'intero importantissimo
libro di Mokaddesi. Nelle note la lettera *B* designa il Ms.
di Berlino e la *C* quello di Constantinopoli. Contrassegno
con le lettere *Am.* le pochissime conghietture che mi è parso
di aggiugnere alle note del Sig. De Goeje. 4) *C* ومدنها
5) *B* اطرابنش *C* اطرابنش 6) Forse va letto عين القطع
risponderebbe all'odierna Canicatti. *Am.* cf. *Bibl. ar. sic.*
p. ٥١ 7) *B* e *C* جرجنت 8) *B* سيرة e quindi سرقوسة
C شرقوسة 9) *B* لنتيني *C* التبنى 10) *B* e *C* الباج Leg. لياج 11) *B*
بثيرة 12) *B* ينفش cf. *Bibl. ar. sic.* p. ٢٤٢ Forse va
letto ميقش *Am.* 13) *B* e *C* رمطة 14) *B* e *C* منش

قلعة القوارب، قلعة الصراط، قلعة ابي ثور¹، ضربية²، ثرمة،
بورقاد، قزلبون، قرينش³، بيطنيف، اخياس⁴، لئجة⁵،
برطنة

بلم في قسبة اصقلية على البحر في الجزيرة اوسع من الفسطاط الا
انها منفردة بناؤم حجر وجبل وفي حمراء وبيضاء جندق بها الفوارات⁶
والخبازير ويسقيها نهر يقال له وادي عباس والارحية وسطها كثيرة
الفواكه والخبيرات والاعناب الماء يضرب الحائط ولها مدينة داخلية
بها الجامع والاسواق في الربض ومدينة اخرى خارجة مسورة تسمى
الحالصة⁷ باربعة ابواب باب كتامة⁸ باب الفتوح باب البنود باب
الصناعة وبها ايضا جامع ولها اسواق⁹ و.....¹⁰ بحرية غربية

1) *C* اثور, *B* lacuna 2) *B* ضربهه seguito immediatamente
da *C* ثرمة Non trovandosi in alcuna memoria musulmana nè
cristiana di Sicilia nome che s' adatti a questo, credo s' abbia
a leggere بطرية supponendo dimenticata la prima lettera e
sbagliata la quarta. Si vegga Edrisi nella *Bibl. ar. sic.* ٩١
e la mia Storia de' Musulmani di Sicilia II. 397. III. 35.
Nella mia conghiettura ho tenuto presente da una mano gli
elementi delle lettere arabiche che si trovano nel Ms. e dal-
l'altra il sito, determinato qui ed alla pag. seguente, nota 13.
Am. ³) *B* قرمش, *C* قريش Si potrebbe
leggere اجناس plurale di جنس Mi sembra verosimile,
anco per la vicinanza de' luoghi, che si tratti di Cinisi, il cui
nome è dato da Edrisi nelle forme جنش و شنش e *Bibl.* p. ٤٣
e ٩١ Am. ⁵) *C* لئجة forse بلجة? ⁶) *B* العمارات quindi *B*
In ⁹) *C* كتامة ⁸) *B* الحاصه ⁷) *C* الخنازير و *C* اخياس
C non وهذه الجزيرة

مسورة شربهم من نهر¹ ✧

وعين المغطا ومازر² غريبتان ✧ و..... 3. محصنة في الهوا

ماوم من عين تنبع فيها ✧ و..... 4. بحرية مسورة شربهم من آبار ✧

و..... 5. بحرية غربية مسورة بسور حصين كأنها قلعة ✧ و..... 6

مدينتان ملتوقان لها مينا عجيب ولها خندق يدور فيه ماء

البحر ✧ و..... 7. مسورة على نهر قريبة من البحر بناوم حجر ✧

و..... 8. بحرية قبلية مسورة وفي مدينة القبلة ✧ و..... 9

مسورة بحرية قبلية شربهم من ماء جار ✧ و..... 10. شرقية تحت

جبل النار الحارية ✧ وطبرمين 11. بحرية شرقية تطل على بلد الروم

شرقية لها قلعة من حجارة فرضة من البحر ✧ وسائر المدن الشرقية

عشرة 12 على ما ذكرنا غير أن قلعة الصراط في الهوا ✧ و..... 13.

قبلية برية مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة ✧ و..... 14.

غير بحرية كثيرة الحناء وكذلك اخياس ولجة 15 في فحس ✧ وصقلية

جزيرة 16 واسعة جلييلة ليس للمسلمين 17 جزيرة اجل ولا اعر ولا

وبقية المدن منها شرقيات وغربيات وقبليات وقاعة ha che

In B venne dimenticato di scrivere i nomi

in rosso. 10) Probabilmente اطربنش 1) Trapani non ha

قلعة 3) Probab. ومارب B 2) وجرجنت 4) Probab. البلوط

6) Probab. بتيرة 5) Probab. لنتيني 8) لنتيني 7) سرقوسة

بطرنو 10) Probab. لياج = الياج 9) Probab. Bibl. ar. sic. p. ٣٥

11) Questo nome si trova in B. 12) sic. Bibl. ar. sic. p. ٥٩

13) Probab. ويطريق 14) Probab. بطرلية Piuttosto قرليون

15) وبلجة Leg. ولحه B 15) Bibl. ar. sic. p. ٥.

أكثر مدناً¹ منها طولها اثنا عشر يوماً في عرض² أربعة أيام وبينها³
 وبين الروم مجاز من نحو مطلع الشمس عرضه اثنا عشر يوماً⁴ وهو
 الخليج الذي *يعد في⁵ الجار الخمسة ✽
المذاهب وأكثر أهل اصقلية حنفيون⁶ ✽
التجار ومن اصقلية [تحمّل] الثياب المقصورة الجيدة ✽
 ويرتفع من اصقلية نوشاذر كثير أبيض وسمعت أنه قد انقطع معدنه
واستغنى عنه أهل مصر بدخان الحمامات ✽
العجائب وباصقلية جبل تفور منه النار أربعة أشهر في كل
 عشر سنين مرة وسائر الاوقات يدخل حوله تلوج متلبدة إلا موضع
 الدخان ✽

الباب ٨٨

من كتاب زعموا أنه مروج الذهب ومعادن الجواهر للمسعودي⁷
 ومن جزائر المغرب ببحر المغرب صقلية وهي جزيرة كبيرة دورها مسيرة
 خمسة عشر يوماً ومملكتها واسعة وبها جبال وشجر وأنهار وزروع وهي
 بارزة اشرقية وبها جبل كان لا يزال يطلع منه الدخان والنار ويلقى
 الى البحر شِعلاً باجساد بلا ووح⁸ وروس بلا اجساد وربما ضرب منه

1) Manca in C. 17) C Aggiunge اليوم وهذه الجزيرة C¹⁶
 e مبيلاً Di certo dee dire 4) وبينهم C³ 2) Manca in B.
 عدّة C⁵ Am. عرضه ad طولهُ forse va sostituita la voce
 7) Ms. والغالب على اصقلية اصحاب ابي حنيفة C⁶ الجيهاني من
 روس Leg. 8) della Biblioteca di Parigi A. F. 599. A

لسان في البحر فيجرق كل ما صادفه من دواب البحر وحياته فتلقبها
الامواج الى ساحله ولا يقدر احد على الدنو من ذلك الجبل ٥

الباب ٨٩

من رحلة العبدري¹

ومن اغرب المسموعات انا صادفنا وقت المرور بها (يعنى البوننة) زوبرقا²
لنصارى لا تبلغ عبارته عشرين شخصا وقد حصر البلد وقطع
الدخول والخروج وأسروا من البر اشخاصا فامسكواهم للفداء بمرسا البلد
وتركناهم ناظرين في فدانهم،

³ وحديث ان رسولا من قبل الروم خذلهم الله وصل اليها (يعنى
القاهرة) في مدة الملك الظاهر فامرهم الملك ان يدوروا به بعد العصر
في البلد قصدا لان يرى افراط عمارة البلد فدأروا به فقال ان
بلدكم ضعيف وقالوا وكيف ذلك اوما ترى المخلوق الذى به فقال
لهم ان هؤلاء جميعا ما خرجوا الا لشراء عشانهم من السوق ولو كان
في ديارهم طعام لاستغنوا عنه ولو تعدد السوق عليهم ماتوا جميعا
بالجوع،

⁴ وقى (يعنى جزيرة جربة) جزيرة صغيرة منقطعة في البحر فيها زيتون

¹) Dal Ms. di Leida N. 11 (2) di Golio e DCCXXXVII
del nuovo catalogo, fog. 16 verso. Quest' estratto mi è stato
mandato dall' amico professor Dozy nel 1869. Sul viaggio
di Abderi che seguì nel 688 dell' egira e sul nome del-
l'autore si veggia il Journ. Asiatique, 4ta serie, tomo III p. 394
e tomo V pag. 405 e Casiri, *Bibl. ar. hisp.* II. 165. ²) زورقا ?

³) Id. fol. 106. verso. ⁴) Id. fol. 81. verso, 82 recto.

وثمار ونقاجها مشهور يجلب منها الى البلاد واهلها اصحاب مذاهب
 رديّة واهواء مصلّة مثل زواوة وزواغة دمرهم الله جميعا وقد صارت
 جربة اليوم في حكم النصرى اعظام اياها اهلها لشنان وقع بينهم
 والعصمة بالله ولا قوة الا بالله ٤

٩. الباب

من كتاب الاستبصار في عجائب الامصار¹

قال الناظر² هذه مدينة الاسكندرية يطمع فيها عدو صقلية ابداً
 وجش³ مراكبه باهوال تصيبه⁴ عليها فثنا ما ادر كته عشية من
 محرم سنة سبعين وخمسمائة وذلك انه احتفل في مراكب كثيرة
 ونزل في ساحلها وحصر ما قدر وعزم على محاصرة البلد فما كان الا
 ان عزم على المقارعة صاح في الاعداء صايح⁵ وصرخ بينهم صارخ
 فولوا مدبرين وقتل بعضهم والحمد لله رب العالمين وفتح الله ببركة
 هذا الامر العزيز على المسلمين بديار مصر عند ما سنح بخاطر⁶ امير

¹) Ms. di Parigi acefalo, Sup. ar. 906. bis. Conf. il Ms. arabo di Vienna N. 319 del catalogo del Sig. Krafft il qual Ms. fu pubblicato dal Sig. A. de Kremer, Vienna 1852. Si vegga anco la dissertazione del Kremer negli Atti dell'Accademia delle Scienze in Vienna, Classe di Filos. e Storia, Aprile 1852. Il Ms. di Parigi ha una appendice nella quale l'opera si attribuisce ad un 'Omari (العمري) che non è certamente l'autore da noi seguito nei Capitoli 20 e 71. ²) Fol. 47 verso. Questo Nâzir o ispettore par che abbia scritto nel 587 e 588 dell' egira. V. il Ms. f. 96 verso et passim.

³) Ms. وحسّر ⁴) Ms. تُصيبه ⁵) Ms. صايح ⁶) Ms. ناخاهر

البلاد يوسف بن أيوب المخصّص^١ بصلاح الدين أن يخاطب الخليفة
الامام يوسف بن يعقوب من الامامين sic الخليفين sic رضى الله
عنه اجمعين ❀

الباب ٩١

من تلخيص الآثار وعجائب الملك القهّار

لعبد الرشيد بن صالح بن نوريّ الباكو^٢

الفصل ٣١ بلرم^٤ مدينة جزيرة صقلية^٥ في بحر المغرب بها هيكل
عظيم ويقال أن سقط فيها في شيء من الخشب معلق والنصارى
يعظمون قبره فيها من المساجد أكثر منها في جميع البلاد ❀

الفصل ٦٢ صقلية جزيرة الخ^٧ ط سه - ٨

ع لز - ١٠

الباب ٩٢

من كتاب نظم الجواهر لسعيد ابن البطريق^٨

(سنة ٣٠٧) ثر وافى من عند عبيد الله مائة مركب حربية فيها
ثمانون حمول وعشرون عشاري فنزلوا على حايط رشيد وكتب مونس

١) Ms. المخطوط ٢) Dal Ms. di Parigi A. F. 585. Si
confrontino le *Notices et Extraits des Mss.* II. 386. ٣) Ms.
fog. 18 verso; *Not. Extr.* II. 426. ٤) Ms. بلرم ٥) Ms. صقلد
٦) Ms. fog. 26 recto; *Not. Extr.* II. 443. ٧) Segue con poche
varianti come nel Capitolo di Kazwini, *Bibl. ar. sic.* p. 14.
lin. 11 segg. e 141 prime linee. ٨) Eutychie Patr. Alex. *An-
nales* interprete Edw. Pocockio, Oxford. 1659 vol. II. pag.
506. 509.

الى المقتدر يعلمه بذاك فوجه المقتدر بشمال الخادم في خمسين
مركب حربي فلقبهم شمال فكسر مراكبهم واحرقهم بالنار وقتل اكثرهم
وعرقهم واستامن منهم خلق كثير فبعث بالمستامنة الى مصر
فقالَت الرعية للمستامنة من كان منكم كتامى فليعتزل عن
السقليين والافريقيين والاطرابلسيين فاعتزلوا وكانوا زها خمسمائة
رجل فشدوا الرعية عليهم فقتلوا في موضع يعرف بالمش بموضع
واحد باقير قتل ٥

الباب ٩٣

من كتاب في اخبار ملوك الحضرة المراكشية

زعموا انه لابن بسام^١

وذلك ان هذا الامير المعتضد ابا الحسن السعيد لم يزل يحدث
نفسه من حين ولى الخلافة بعد اخيه ابى محمد الرشيد بالحركة الى
البلاد الافريقية وكان اميرها ابو زكريا من حين دخوله تلمسان طمع
في دخوله الى البلاد الغربية ومن الاتفاق في الامور ان وصلت هدية
الى الرشيد عن صاحب صقلية المادور (الانباردور corr.) فوجده
أرسأله قد مات وولى الخلافة السعيد فدفعوها اليه ووجه له السعيد
ايضا هدية من عنده مع أرسأله وطلب منه الاعانة بالاجفان الصقلية
اذا وصل الى البلاد الافريقية فكان ذلك مطلبه ومذهبه وكذلك

¹) Da una cronica anonima Ms. di Copenhagen N. 72
in 4to pag. 119 sotto l'anno 646 (1248-9). Copiato per me
dall' amico Prof. Dozy, il quale diè notizia di questo codice
nella Introduzione a Ibn-Adhari I. 103.

كان الامير ابو زكريا يتأمل¹ الوصول الى البلاد الغربية في مذاهبه
ومقاصده فاتا جميعا في سنة واحدة ولم يقص الله لهما ارباً فيهما
تأملًا وطلباء

الباب ٩٤

من كتاب الاعلام والتبيين في خروج الفرنج الملاحين على بلاد المسلمين

تصنيف احمد بن علي الحريري²

وفي سنة خمس وثمانين وخمسمائة حشدت الفرنج من جزائر البحر
وهم اهل القسطنطينية ورومية وجنوة وبيزة³ وموريقا وردوس
والبندقية واقريطش وقبرص واللبردية⁴ وصقلية واقامت قيامتهم
على ذهاب القدس عنهم وتجمعوا بعدد⁵ وعديدهم وجيشهم
وجيوشهم على حرب صلاح الدين فالتفام فكسروه وقتل من المسلمين
خلائف كثيرة واقامت الفرنج بعكا وكان قد اخذها صلاح
الدين الخ

الباب ٩٥

من كتاب الحلل الموشية في ذكر الاخبار المراكشية⁵

قال⁶ ورحل (يعنى عبد المومن) منها (يعنى تونس) يريد المهدية

1) Il Ms. يتأمل² Ms. di Parigi Sup. Ar. 1905 dato il 926 dell' egira. Compendio delle Crociate fino al 688.

3) Ms. وبيزة⁴ Ms. واللبردية⁵ A Ms. della Bibl. imp. di Parigi A. F. 825, compendio scritto il 783 dell' egira, il Ms. è dato il 998 (1590 di G. C.); B Ms. di Leida 24. 1, estratto mandatom dal Dozy. Su quest' opera e sui Mss. V. Dozy stesso, *Abbadidar*. II. 182 segg. 6) A pag. 116.

وقد كان تملكها النصارى سنة ثلاث وأربعين (و) خمسمائة استولى عليها صاحب جزيرة صقلية وعلى سفاقس ودخل بوننة وغيرها من ذلك الساحل وعادت الى المسلمين على يد الخليفة عبد المؤمن سنة خمس وأربعين¹ (و) خمسمائة فقام عليها سنة أشهر وتسعة ايام وكان داخلها² من الفرنج ثلاثة الاف وما للمهدية قتال من البحر وانما قتالها من شمالها من ناحية البر من مكان صيف قد حصن بسور عرضه يمشى عليه فارسان ووصل اليهم ماينا جفن من جزيرة صقلية بالاقوات والعدد فخرج اليهم القائد ابو عبد الله بن ميمون باسطول الاندلس والمغرب اقام على باب دار الصنعة ولا دخول اليها الا من يابه فاخذوا الكثير منهم ولما طال الحصار خرج اليه ثمانية من اعيان الروم فقالوا له يا امير المؤمنين انت الموجود في كتبنا انك تملك الارض وعرضنا³ اخرج عن البلد باموالنا واهلنا وفترك لك البلد فكتب اليهم الامان بذلك وخرجوا على⁴ البحر الى صقلية فدخل الخليفة عبد المؤمن المهدي سنة خمس وخمسين وخمسمائة وانقادت اليه اقاليم افريقية كلها واستعمل على تلك الجهات عماله وعاد الى المغرب

الباب ٩٤

من المغنى في الادوية المفردة لابن البيطار⁵

الفصل ١ البردى (وينبت) في اماكن بصقلية في بركة امام

1) Dee certamente dire وخمسين² يدخلها A³ Da due Codici di Leida 13 (1) Gol.⁴ وعن عرضنا⁵

قصر السلطان ٥٦

الفصل ٣ الصالبيّة كتاب الرحلة الصالبيّة بالصاد بعدها الف ثم
لام ساكنة بعدها باء بواحدة مكسورة ثم ياء بائنتين من اسفل ثم
هاء اسم اجمى عند اهل صقلية لنوع دقيق من الشالبيّة صغير
الورق طعمه طمعه ورجه وريحها وهو عندهم مجرب في ابراء بياض
العين ٤

الباب ٩٧

من كتاب فوات الوفيات للصلاح الكنتيّ طبع ببولاق سنة ١١٨٣
عبد العزيز بن الحسين بن الحباب الاعلى السعدى الصقلى
المعروف بالقاضى الجليس مات سنة احدى وستين وخمسماية وقد
اناف على السبعين وتوى ديوان الانشاء للغائر مع الموفق ابن الخلال
ومن شعره ,, ابيات“

.....
2 وكان القاضى الجليس بن الحباب كبير الانف وكان الخطيب ابو
القاسم هبة الله بن البدر المعروف بابن الصبياد مولعا بانفه وهجائه
وذكر انفه فى اكثر من الف مقطوع فانتصر له ابو الفتح بن قادوس
الشاعر فقال ,, بيتان“ فقال الجليس يرثى والده وقد غرق فى
البحر بريح عصفت

e 420 a Warn. Estratti mandatimi dal prof. Dozy. Cotesti
due articoli sono tolti dalla رحلة di Abu-el-Abbas
sceikh d' Ibn-Beitar. 1) Tomo 1 pag. ٣٥٤ 2) pag. ٣٥٥

وكنت أهدي مع الريح السلام له ما هبت الريح في صبح وامساء
وقال ايضاً ,, ابيات“

الباب ٩٨

من كتاب نجم المهندي ورجم المعتدي

تأليف الامام محمد بن محمد المعروف بابن المَعْلَم¹

قال² ومنهم (يعني من علماء اهل السنّة) الشيخ الامام ابو عبد
الله محمد بن عليّ التميمي المازريّ الفقيه المالكي شيخ العلماء
وحكز * فضيلة السيف³ كان متقناً⁴ للعلوم مقدماً في علم المنطوق
والمفهوم صنّف كتباً منها المعلم بغوائد مسلم توفّي رضه في ثامن
عشر شهر ربيع الأوّل سنة ستّ وثلاثين وخمس مائة عمه ثلاثة
وثمانون سنة ٥

الباب ٩٩

من بعض كتاب في المشيخة بغير اسم

تأليف يحيى بن احمد بن محمد النفزي الحميري يعرف بالسراج⁵
من ترجمة الشيخ الفقيه الغويّ الخطيب الماهر التاريخيّ الافضل
ابي عليّ عمر بن ابي العباس احمد بن عمر بن عليّ بن محمد القرشي

¹) Ms. di Parigi, Sup. ar. 200 Autografo. L'autore vivea
il 705 dell' egira e par abbia scritto dal 702 al 708. ²) Fol.
100 verso. ³) Ms. فصله السمو. ⁴) Ms. صعبا. ⁵) Ms. di Parigi
A. F. 382 copiato il 953 dell' egira in caratteri affricani.
Opera non compiuta, a quanto pare, che contiene le biografie
di varii tradizionalisti dell' 8^o sec. dell' egira fino al 780.

العبدري الشهير بالحكيم وُلِدَ سنة 1٩٩٤

قال 2 حدثني الفقيه أبو علي الحَكِيم مناولَة عن الخطيب أبي عبد
الله بن رشيد عن الفقيه أبي عبد الله محمد بن أبي القاسم القرشي
الصقلي سمعا عن أبي محمد عبد الوهاب بن ظافر الرواحي قراءة ثم
 سمعا وعن القاضي أبي الفضل يوسف بن عبد المعطي الماخيلي قراءة
 عن الحافظ أبي طاهر السلفي سمعا لهما قال نآ أبو سعيد عبد
 الرحمن بن عبد العزيز بن محمد الشافعي الأبهري بأبهر ويعرف بابن
 مركز قال نآ جدّي أبو جعفر محمد بن عبد العزيز بن أحمد بن
 عبد السلام المالكي سنة ثمان وعشرين وأربعمائة قال نآ أبو بكر
 أحمد بن جعفر بن حمدان بن ملك بن شبيب القطيبي 3 ببغداد
 سنة ٣٩٥ الخ 4

الباب ١٠٠

من المختصر في الفقه

كhalil بن اسحاق كhashibne محمد أخرشى 5

الفصل ١ قال المصنّف 6 بالترجيح لابن يونس كذلك قال الشارح 7

1) Fol. 76 verso. La nascita d'Abderi si legge nel fol. 78 r⁰ e al 77 r⁰ ch'egli avea data una أجازة عامّة all' autore. 2) Fol. 77 verso. 3) Ovvero الغطيبي 4) Risalisce l' *isnād* fino a فانك che avea udite le parole dalla bocca del Profeta. 5) A Ms. della Bibl. di Parigi S. Ar. 403; B Ms. della stessa Bibl. S. Ar. 405, l'uno e l' altro del Comentario; K testo arábico di Khalil stampato col titolo di *Précis de Jurisprudence Musulmane etc.*, Paris 1855 in 8^o.

اي مشيراً بمادة الترجيح لترجيح ابن يونس الخ وابن يونس هو
 الامام ابو بكر محمد بن عبد الله بن محمد بن يونس تميمي صقلي
 كان فقيهاً اماماً عالماً¹ فرضياً² اخذ عن ابي الحسن الصحايري³
 وعتيق ابن الفرض وابن ابي العباس وكان ملازماً للجهاد موصوفاً
 بالجدة توفي رحمه الله في عشر بقين⁴ من ربيع الاول سنة احدى
 وخمسين وأربع مائة وقيل من ربيع الاخر ويعبر عنه ابن عرفة
 بالصقلي⁵ ☆

الفصل ٢ قال المصنف وبالقول للمازري كذلك⁶ قال الشارح⁷ اي
 مشيراً الخ والمازري هو الامام ابو عبد الله محمد⁸ بن علي بن
 عمر التميمي المازري يعرف بالامام اصله من مازرة بفتح الزاء وكسر
 ها مدينة في جزيرة صقلية نزل بالمهدية امام بلاد افريقية وما ورأها
 من⁹ المغرب وحكى أنه رأى النبي صلعم فقال يا رسول الله احق ما
 يدعوني به فقال له وسع الله صدرك¹⁰ للفنبا وكان اخر المشتغلين
 بافريقية بتحقيق العلم ورتبة الاجتهاد ودقة النظر وكان يفرغ اليه
 في الفنبا في الطب¹¹ كما يفرغ اليه في الفنبا في الفقه¹² وحكى ان
 سبب اشتغاله بالطب¹³ انه مرض فكان يطبه يهودي فقال له

¹) Nel solo *A*.
²) In una tavola
³) الفحصاير *B*
⁴) باقين مss.
⁵) *A* pag. 7. *B* fol. 5 verso.
⁶) *K* p. 6.
⁷) *A* ibid.
⁸) *A* ag-
⁹) *B* ibid.
¹⁰) *A* ag-
¹¹) *A* ibid.
¹²) *A* ag-
¹³) *A* ibid.

اليهودى يا سيدى امثلى يطبّ مثلكم واين قربة اجدها اتقرب
 بها في دينى مثل ان افقدكم¹ للمسلمين فحينئذ اشتغل بالطبّ
 ومَن اخذ عنه بالاجازة القاضى عياض توفى رحمه الله سنة ست
 وثلاثين وخمس مائة وقد نيّف سنّه على الثمانين الخ
 وهر يذكرهم المولّف على ترتيبهم في الوجود واقدمهم ابن يونس
 الصقلى بفتح المهملة ثم اللخمى ثم ابن رشد ثم المازرى واختيار
 عدد الاربعة كالحلفاء والايمة² الاربعة الذين هم نظام³ الدين
 كقواعد البيت الاربعة التى لا يتم شكله الا بها

الباب ١٠

من كتاب تعرّف القراء الكبار على الطبقات والاعصار

تاليف الشيخ شمس الدين

ابى عبد الله محمد بن احمد بن عثمان ابن الذهبى⁴

من الطبقة التاسعة⁵ عبد المنعم بن عبّيد الله بن غلبون بن
 المبارك ابو الطيب الحلبي المقرئ المحقق مولف كتاب الارشاد في
 القراءات والدا ابى الحسن مولف التذكرة عداة في المصريين سكنها
 مدة قرا على ابراهيم بن عبد الرزاق الخ قرا عليه ولده والحسن
 بن عبد الله الصقلى وابوعمر الظلمنى ومكى بن ابى طالب القيسى
 وابو الحسن بن قنبيبة الصقلى الخ سمعت فارس بن احمد يقول ولد
 عبد المنعم سنة تسع وثلاثماية في رجب ومات بمصر في جمادى

Ms. 4) لنظام B نظام A 5) الايمة Mss. 2) تفقدك B 1)

di Parigi A. F. 742. 5) Fol. 99 recto.

الاولى سنة ١٣٨٩ هـ

من الطبقة العاشرة¹ أحمد بن سعيد بن أحمد بن نفيس أبو
العبّاس المصري المقرئ الاطرابلسي الاصل الخ عرض عليه القراءات
جماعة منهم أبو القاسم الهذلي وأبو القاسم ابن الفحّام الصقلي الخ
وحدّث عنه جعفر بن اسماعيل بن خلف الصقلي الخ توفي في
رجب سنة ثلاث وخمسين وأربعمائة وهو في عشر المائة هـ
من الطبقة الحادية عشر² غالب بن عبد الله أبو تمام القيسي القطيبي
الاندلسي المقرئ من علماء دانية أخذ عن أبي عمرو الداني وأبي
الحسن محمد بن قتيبة الصقلي وابن عبد البر الخ مات سنة ٤٢٢ هـ
من الطبقة الثانية عشر³ عبد الله بن أبي الوفاء القيسي الصقلي
المقرئ أبو محمد قرأ على أبي معشر الطبري⁴ قرأ عليه الشريفي أبو
الفنوح الخطيب هـ ومنها⁵ عبد الرحمن بن أبي بكر عتيق بن خلف
العلامة الاستناد أبو القاسم ابن الفحّام الصقلي المقرئ صاحب
كتاب التجويد قرأ القراءات على أبي العبّاس أحمد بن سعيد بن
أحمد بن نفيس وأبي الحسين نصر بن عبد العزيز الفارسي وعبد
الباقي بن فارس وأبي اسحاق ابراهيم بن اسماعيل المالكي وانتهت اليه
رياسة الاقراء بالاسكندرية علوا ومعرفة قرأ عليه أبو العبّاس بن

1) Fol. 120 r^o. 2) Fol. 128 v^o. 3) Fol. 139 v^o. 4) Il
nome di questo celebre autore è عبد بن سعيد بن أحمد بن نفيس
المقرئ أبو معشر عبد الكريم بن عبد الله بن أحمد بن نفيس
المصري المقرئ الاطرابلسي الاصل الخ عرض عليه القراءات
جماعة منهم أبو القاسم الهذلي وأبو القاسم ابن الفحّام الصقلي الخ
وحدّث عنه جعفر بن اسماعيل بن خلف الصقلي الخ توفي في
رجب سنة ثلاث وخمسين وأربعمائة وهو في عشر المائة هـ
من الطبقة الحادية عشر غالب بن عبد الله أبو تمام القيسي القطيبي
الاندلسي المقرئ من علماء دانية أخذ عن أبي عمرو الداني وأبي
الحسن محمد بن قتيبة الصقلي وابن عبد البر الخ مات سنة ٤٢٢ هـ
من الطبقة الثانية عشر عبد الله بن أبي الوفاء القيسي الصقلي
المقرئ أبو محمد قرأ على أبي معشر الطبري قرأ عليه الشريفي أبو
الفنوح الخطيب هـ ومنها عبد الرحمن بن أبي بكر عتيق بن خلف
العلامة الاستناد أبو القاسم ابن الفحّام الصقلي المقرئ صاحب
كتاب التجويد قرأ القراءات على أبي العبّاس أحمد بن سعيد بن
أحمد بن نفيس وأبي الحسين نصر بن عبد العزيز الفارسي وعبد
الباقي بن فارس وأبي اسحاق ابراهيم بن اسماعيل المالكي وانتهت اليه
رياسة الاقراء بالاسكندرية علوا ومعرفة قرأ عليه أبو العبّاس بن

morto il 478
come si legge nello stesso Ms. fol. 126 verso e in Hagi
Khalifa III. 361. N. 7289. 5) Fol. 140 verso.

المُحَطِّبِيَّةُ وابو طاهر السِّفَلِيُّ¹ وبيحيى بن سعدون شيخ الموصل وعبد
الرحمن بن خلف² الله بن عطية شيخ الصفراوي والهمداني وأعلى ما
تلوت كتاب الله من طريقه توفي في ذي القعدة سنة ٥١٦ وقد جاوز
التسعين ونيف عليها وكان يتردد في مولده هل هو في سنة ٤٣٢ أو
في ٢٥ وثقه السلفي وعليّ بن المفضل وقد قرأ العربية على ابن
بابشاذ وشرح مقدمته قال سليمان بن عبد العزيز الأندلسي ما
رايت احداً اعلم بالقرآآت منه لا بالمشرق ولا بالمغرب رحمه الله

وعبد² Forse è da aggiugnere ¹؟ السِّفَلِيُّ

p. 18 lin 18 ...
 p. 18 lin 19 ...
 p. 18 lin 20 ...
 p. 18 lin 21 ...
 p. 18 lin 22 ...
 p. 18 lin 23 ...
 p. 18 lin 24 ...
 p. 18 lin 25 ...
 p. 18 lin 26 ...
 p. 18 lin 27 ...
 p. 18 lin 28 ...
 p. 18 lin 29 ...
 p. 18 lin 30 ...

Errebi di stampa

pag. 63 lin. 1. leg.
 pag. 64 lin. 1. leg.
 pag. 65 lin. 1. leg.





D: De 3980

ULB Halle

3/1

000 398 578



